

N. 23

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 NOVEMBER 2001

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 NOVEMBRE 2001

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

 INHOUDSOMMAIRE

 SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

 Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

| | | |
|--|------|---|
| Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek | 1768 | Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique |
| Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp | 1787 | Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente |
| Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting | 1798 | Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement |
| Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen | 1804 | Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures |
| Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel | 1815 | Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur |
| Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen | 1827 | Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes |
| Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit | 1842 | Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité |
| Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting | 1851 | Secrétaire d'Etat chargé du Logement |

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 89 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht ?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie;

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 89 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles :
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?

- aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet ?
3. Waarover gingen die mededelingen ?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten :
- voor de opmaak
 - voor de verspreiding ?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht ?

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie ?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies ?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar ? Zo ja, in welke mate ?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking ? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost ? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan ?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie ?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet ?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs ? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost ? Zo niet, waarom niet ?

- achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
- pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Vraag nr. 93 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft ?

Graag vernam ik voor elke vereniging :

- het bedrag van de subsidie,
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Vraag nr. 94 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 oktober 2001 (N.):

Het REG-beleid.

In de vergadering van de Commissie Economische Zaken op dinsdag 12 juni 2001 stelde ik een vraag naar het REG-beleid en initiatieven op vlak van duurzaam bouwen. Het antwoord van de minister bevatte erg veel informatie en riep daardoor ook weer een hele reeks vragen op.

In zijn antwoord stelde de minister dat « het gewestelijk REG-beleid in de openbare sector (zich) tot nog toe beperkt tot de subsidiëring van energie-audits en energiebesparende maatregelen in scholen en gemeentelijke gebouwen ».

- Vanwaar die keuze voor scholen en gemeentelijke gebouwen ? Wie doet die energie-audits ? Hoeveel scholen en gemeentelijke gebouwen hebben al een audit laten uitvoeren en/of maatregelen getroffen ? Kan de minister meer uitleg geven bij de subsidiëring ? Hoe groot is de tussenkomst van het Gewest ? Welke zijn de voorwaarden ? Kunnen wij ook een overzicht krijgen van de energiebesparende maatregelen die zoal getroffen worden?

De studie over verwarmings- en airconditioningsinstallaties die het BIM in 2000 heeft gecoördineerd, leidde ondermeer tot de volgende conclusies : de installaties worden slecht beheerd, ontwerpers zijn weinig geïnformeerd en ontwikkelaars besteden zo goed als geen aandacht aan energie-efficiëntie. Het Hoofdstedelijk Gewest wil dit probleem aanpakken door een intensieve informatiecampagne. Om instrumenten te ontwikkelen worden op dit ogenblik energie-audits gedaan in een tiental openbare kantoor-gebouwen.

- Is het niet zo dat men in andere landen al heel wat ervaring heeft met die energie-audits ? Hebben die daar al niet geleid tot een heleboel instrumenten ? Gaat het Gewest hier dubbel werk doen of mogen we ervan uitgaan dat er zo opportunistisch mogelijk te werk wordt gegaan in de informatie en kennis wordt gehaald daar waar ze zich reeds (lang) bevindt ? Om welke gebouwen gaat het ? Zijn dat enkel gebouwen die het

Question n° 93 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001(jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Question n° 94 de Mme Adelheid Byttebier du 4 octobre 2001 (N.):

Politique en matière d'URE.

Au cours de la réunion de la commission des Affaires économiques du mardi 12 juin 2001, j'ai posé une question sur la politique en matière d'URE et les initiatives dans le domaine de la construction durable. La réponse du ministre contenait de très nombreuses informations qui m'amènent à poser une série de nouvelles questions.

Dans sa réponse, le ministre déclarait que « la politique régionale en matière d'URE dans le secteur public se limite jusqu'ici à subventionner les audits énergétiques et les mesures d'économie d'énergie dans les bâtiments scolaires et communaux ».

- D'où vient ce choix des bâtiments scolaires et communaux ? Qui effectue ces audits énergétiques ? Combien d'écoles et de communes ont-elles déjà fait réaliser un audit et/ou pris des mesures pour leurs bâtiments ? Le ministre peut-il donner plus d'informations sur les règles de subventionnement ? A combien s'élève l'intervention de la Région ? A quelles conditions ? Pouvons-nous également recevoir un relevé des mesures d'économie d'énergie prises ?

L'étude sur les installations de chauffage et de conditionnement d'air, coordonnée par l'IBGE en 2000, a notamment débouché sur les conclusions suivantes : les installations sont mal gérées, les concepteurs sont peu informés et les producteurs ne consacrent pour ainsi dire aucune attention à l'efficacité énergétique. La Région de Bruxelles-Capitale entend s'attaquer à ce problème par le biais une campagne d'information intensive. Afin de développer des instruments, une audit énergétique est actuellement en cours dans une dizaine de bâtiments publics de bureaux.

- D'autres pays n'ont-ils pas déjà une grande expérience dans ces audits énergétiques ? Ceux-ci n'ont-ils pas déjà généré dans ces pays une série d'instruments ? Le travail de la Région fait-il double emploi en l'occurrence ou pouvons-nous supposer qu'elle procède avec un maximum d'opportunisme en recueillant informations et connaissances là où elles se trouvent (depuis longtemps déjà) ? De quels bâtiments s'agit-il ? S'agit-il

Gewest bezit of gaat het ook om kantoren die ze gewoon gebruiken ?

Vraag nr. 97 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Groene energie in het Brussels Gewest.

De weerslag op het milieu bij de productie van energie krijgt alsmear meer aandacht, zelfs zonder rekening te houden met de noodzaak om gedeeltelijk groene elektriciteit aan te wenden.

Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen :

- hebben er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest experimenten plaats inzake groene elektriciteit of wordt er al groene elektriciteit geproduceerd ?
- zo niet, waarom niet ?
- zo ja, over welk soort van productie gaat het dan (windmolens, biomassa...) ? Hoe zien de resultaten er uit ?
- kunnen er in het Brussels Gewest windturbines worden geplaatst, rekening houdend met de praktische en technische aspecten van de zaak ?
- zijn er programma's voor de productie van elektriciteit via zonne-energie ?
- gebruiken de gewestelijke besturen groene energie, inzonderheid zonne-energie ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, welke soort ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 60 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende :

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?

uniquement de bâtiments dont la Région est propriétaire ou s'agit-il aussi de bureaux qu'elle se contente d'utiliser ?

Question n° 97 de Mme Béatrice Fraiteur du 11 octobre 2001 (Fr.):

Energie verte en Région bruxelloise.

Les aspects environnementaux de la production d'énergie sont de plus en plus essentiels, et ce sans même tenir compte de la nécessité d'acquérir pour partie de l'électricité dite « verte ».

Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- Avez-vous mis en œuvre des programmes d'expérimentation ou de production d'électricité verte en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Dans la négative, pourquoi n'y avez-vous pas procédé ?
- Dans l'affirmative, sur quel type de production ces programmes portaient (éoliennes, biomasse, etc.) ? Quel est le résultat de ces programmes ?
- L'installation d'éoliennes est-elle possible en Région bruxelloise d'un point de vue pratique et d'un point de vue technique ?
- Des programmes de mise en œuvre de la production d'électricité par voie solaire ont-ils été développés ?
- Les administrations régionales font-elles usage d'énergie verte, et notamment solaire ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, de quel type ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 60 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger.

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au ministre les questions suivantes :

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?

3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 64 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 27 juni 2001 (Fr.):

Studie betreffende de financiële toestand van de OVM's en wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 waarbij een subsidieregeling wordt ingevoerd ten behoeve van die maatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1567.

Vraag nr. 70 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende :

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 64 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 27 juin 2001 (Fr.):

Etude relative à la situation financière des SISP et modification de l'ordonnance du 9 septembre 1993 tendant à permettre l'instauration d'un régime de subsides en faveur de ces sociétés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 1567.

Question n° 70 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger.

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au ministre les questions suivantes :

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1er janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Vraag nr. 71 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht ?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie;
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet ?
3. Waarover gingen die mededelingen ?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten :
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding ?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht ?

Vraag nr. 72 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 24 september 2001 (Fr.) :

Controle van de gezinssamenstelling voor het berekenen van de werkelijke huur van de sociale woningen.

Om te voorkomen sociale huurders verkeerde informatie verschaffen over hun inkomen in het kader van het berekenen van de werkelijke huurprijs, eisen de verschillende openbare vastgoedmaatschappijen dat ze een formulier invullen met de samenstelling van het gezin.

Question n° 71 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

L'achat d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles :
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
 - pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Question n° 72 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 24 septembre 2001 (Fr.):

Vérification de la composition des ménages en vue du calcul du loyer réel des logements sociaux.

Afin d'éviter d'évidents abus relatifs aux revenus de locataires sociaux en vue du calcul du loyer réel, différentes sociétés immobilières de service public exigent que leurs locataires fournissent un tableau de composition du ménage.

Voor dat administratief stuk moet echter worden betaald, wat een aanzienlijke kost kan meebrengen voor een gezin met een beperkt budget, wat uiteraard geregeld voorkomt in de sector van de sociale woningen.

Sommigen (alleenstaanden en bejaarden) hebben mijn aandacht gevestigd op dat probleem en me gezegd dat ze 360 frank hebben moeten betalen. Dat dreigt een terugkerende kost te worden aangezien de OVM's de voormelde samenstelling jaarlijks willen controleren.

De meeste OVM's zijn gemeentelijke OVM's.

Hebt u al maatregelen getroffen om die procedure te wijzigen door, bijvoorbeeld, de directies van de sociale haarden te vragen de samenstelling van de gezinnen algemeen of specifiek te controleren? Dit zou administratieve rompslomp en kosten uitsparen, inzonderheid in die gevallen waarin de kans dat de samenstelling van hun gezin van de huurders wijzigt, klein is.

Vraag nr. 73 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten ter zake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
 - Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de « nieuwe » producten (percentage en bedrag)?
 - Welke gerecycleerde producten worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?
 - Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Or, la fourniture de ce document administratif est payante et peut représenter un coût qui n'est pas négligeable lorsqu'une famille ne dispose que d'un budget très restreint, ce qui est bien sûr fréquent dans le secteur du logement social.

Ainsi, des personnes – isolées et âgées – qui ont attiré mon attention sur ce problème, m'ont dit qu'elles avaient dû acquitter un montant de 360 BEF, une opération qui risque bien d'être une charge récurrente puisque la vérification opérée par la SISF est annuelle.

La plupart des SISF sont des sociétés d'émanation communale.

Avez-vous déjà pris des mesures pour modifier cette procédure en demandant par exemple aux directions des foyers sociaux de vérifier la composition des ménages, soit globalement, soit ponctuellement, ce qui aurait pour avantage de ne plus provoquer de démarches administratives fastidieuses et de frais qui logiquement ne doivent pas incomber à des locataires dont on a peu de chance de voir évoluer la composition du ménage?

Question n° 73 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés?
- Dans la négative, pour quelles raisons?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet:
 - Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encre, etc.) et pour quel montant?
 - La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir?

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie ?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies ?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar ? Zo ja, in welke mate ?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking ? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost ? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan ?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie ?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet ?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs ? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost ? Zo niet, waarom niet ?

Vraag nr. 75 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft ?

Graag vernam ik voor elke vereniging :

- het bedrag van de subsidie,
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faits-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Question n° 75 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001(jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laatijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):

Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1175.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 139 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Eindrekening van de ministeriële kabinetten.

Enkele jaren geleden hebben we vastgesteld dat de eindrekeningen van de ministeriële kabinetten niet door het Rekenhof waren goedgekeurd en dat, meer in het algemeen, de regels voor de controle van de rekeningen van de buitengewone boekhouders van de ministeriële kabinetten, voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering incoherent en afzonderlijk werden vastgesteld.

Kan de minister ons zeggen of, voor de periode 1995-1999, alle eindrekeningen van de buitengewone boekhouders van de ministeriële kabinetten zijn afgesloten en door het Rekenhof goedgekeurd ?

Mocht dat al niet het geval zijn, kan de staatssecretaris dan zeggen voor welke minister en eindrekeningen wel zijn afgesloten en voor welke niet en, in dit laatste geval, waarom niet ?

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):

Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1175.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 139 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Décompte final des cabinets ministériels.

On a pu s'apercevoir, il y a quelques années que les décomptes des cabinets ministériels n'avaient pas été finalisés par la Cour des Comptes et que, plus généralement, les modalités de vérification des comptes des comptables extraordinaires des cabinets ministériels étaient organisées, pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de façon incohérente et disparate.

Monsieur le ministre peut-il nous dire si, pour la session 1995-1999, les décomptes des comptables extraordinaires des cabinets ministériels ont tous été clôturés et approuvés par la Cour des Comptes ?

Si d'aventure ce n'était pas le cas, le ministre-président peut-il indiquer pour quel ministre l'opération est clôturée et pour quel ministre elle ne l'est pas encore, et les raisons pour lesquelles cette clôture n'a pas encore été réalisée ?

Voorlopig antwoord: Ik breng het geacht lid ervan op de hoogte dat hij volledig het recht heeft deze informatie rechtstreeks aan het Rekenhof te vragen omdat dit een orgaan is dat ten dienste staat van het Parlement.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Voordelen voor de gemeentelijke en/of gewestelijke ambtenaren die gedomicilieerd zijn in een van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1672.

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Tijdens de uiteenzetting die de minister-president op woensdag 19 september in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft gehouden, heeft hij een tabel (slide 11) getoond met het bedrag van de subsidies die het Gewest aan de 19 gemeenten toekent in 2000. Deze tabel gaf het bedrag per sector en het totale bedrag weer.

Zou de minister me diezelfde opsplitsing per gemeente voor het jaar 2000 kunnen meedelen ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 156 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Bezoldigingen in de Brusselse intercommunales.

Graag kende ik de bezoldigingen en de andere financiële voordelen die de voorzitter, de ondervoorzitters, de afgevaardigd-bestuurders en de leden van de bureaus of van de uitvoerende organen van de Brusselse intercommunales genieten.

Is het mogelijk mij de jongste gegevens ter zake mee te delen en me te zeggen welke wijzigingen er onlangs hebben plaatsgehadt of welke wijzigingen er gepland zijn.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Réponse provisoire: J'informe l'honorable membre qu'il est tout à fait en droit de demander cette information directement à la Cour des comptes puisque que celui-ci est un organisme au service du Parlement.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2001 (Fr.):

Avantages octroyés aux fonctionnaires communaux et/ou régionaux domiciliés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1672.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

Lors de l'exposé du ministre-président en commission des Affaires intérieures ce mercredi 19 septembre, un tableau (slide 11) a indiqué le montant des subsides régionaux accordés aux 19 communes en 2000 par secteur et le montant total.

Pourriez-vous me fournir cette même ventilation par commune pour l'année 2000 ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 156 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Rémunérations dans les intercommunales bruxelloises.

J'aimerais connaître les rémunérations et autres avantages financiers dont bénéficient les président, vice-présidents, administrateurs-délégués et membres des bureaux ou exécutifs des intercommunales bruxelloises.

Ces informations concernent les données les plus récentes en votre possession. Je souhaiterais également être informé d'éventuels changements récents ou planifiés.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 158 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Gemeentelijke belastingen op de kantooroppervlakten.

Begin jaren 1990 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de 19 Brusselse gemeenten gevraagd een verordening goed te keuren betreffende de belasting op de kantooroppervlakten. De opbrengst van die belasting moet worden besteed aan het huisvestingsbeleid.

Volgens het Gewest was dat een verplichting voor de gemeenten.

Kan de minister-president me meedelen of :

- a. de gewestelijke overheid destijds een typeverordening heeft opgesteld en aan de 19 gemeenten bezorgd;
- b. gemeenten de gewestelijke richtlijn niet hebben nageleefd;
- c. welke maatregelen de gewestelijke overheid heeft getroffen tegen de gemeenten die de richtlijn niet hebben toegepast ?

Kan de minister-president me bovendien, voor elke gemeente die een dergelijke belastingverordening heeft goedgekeurd, voor de dienstjaren 1999 en 2000 meedelen :

- het belastingpercentage op jaarbasis;
- de opbrengst van de belasting voor elk dienstjaar;
- de aspecten op het vlak van het huisvestingsbeleid waaraan die opbrengst is besteed ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 161 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 oktober 2001 (Fr.):

Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs.

In de gewestelijke begroting is een krediet van ongeveer 40 miljoen ingeschreven (artikel 14.41.23.63.21) voor subsidies aan de gemeenten voor het herstellen van de stoepen.

Kan de minister-president me zeggen aan welke gemeenten subsidies zijn toegekend en voor welk bedrag, en zulks voor de jaren 1995 tot 2000.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 158 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 octobre 2001 (Fr.):

Règlements-taxes communaux sur les surfaces de bureau.

Au début des années 1990, le gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale a demandé aux 19 communes bruxelloises d'adopter un règlement-taxe sur les surfaces de bureau. Le produit de cette taxe devait être affecté à des politiques relatives au logement.

Dans l'esprit de la Région, ceci constituait une obligation pour les communes.

Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer si:

- a. un règlement-type a, à l'époque, été préparé par l'autorité régionale et adressé aux 19 communes;
- b. si des communes n'ont pas respecté la directive régionale;
- c. quelle a été la réaction de l'autorité régionale à l'égard des communes récalcitrantes.

Par ailleurs, pour chacune des communes ayant adopté un tel règlement-taxe, Monsieur le ministre-président peut-il me communiquer pour les exercices 1999 et 2000:

- le taux de la taxe sur une base annuelle;
- le produit de la taxe pour chacun des exercices;
- les politiques relatives au logement auxquelles ces montants sont affectés.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 161 de M. Bernard Clerfayt du 19 octobre 2001 (Fr.):

Répartition communale des subsides pour la restauration des voies piétonnes.

Le budget régional porte un crédit d'environ 40 millions à l'article 14.41.23.63.21 pour subsidier les communes afin de restaurer les trottoirs.

Le ministre-président peut-il m'indiquer quelles sont les communes qui ont bénéficié de cette intervention et quel en est le montant pour les années 1995 à 2000 ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 163 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Toezicht op de plaatselijke besturen.

Graag vernam ik of de toezichthoudende dienst van het gewestelijk bestuur geregeld het advies moet inwinnen van de gespecialiseerde diensten van het Gewest wanneer de gemeenten zich begeven op een bevoegdheidsdomein van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ongeacht het gaat over werkgelegenheid, ruimtelijke ordening, huisvesting of mobiliteit, geregeld moeten de gemeenten maatregelen treffen die soms parallel lopen met de uitvoering van het gewestelijk beleid terzake of die soms in strijd zijn met dat beleid. Het zou dus nuttig zijn dat het bestuur « plaatselijke besturen » het advies van specifieke besturen inwinnen.

Kan de minister me zeggen of er procedures bestaan waardoor de toezichthoudende overheid een beroep kan doen op de gespecialiseerde diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de verschillende gewestelijke bevoegdheidsdomeinen betreft? Zo ja, welke regels gelden er dan voor die samenwerking? Stelt het gewestelijk bestuur, om de termijnen die het worden opgelegd te kunnen naleven, een bijzondere termijn vast waarbinnen de gespecialiseerde diensten advies moeten uitbrengen? Zal e-government de desbetreffende procedures versnellen? Zo ja, welke stappen hebt u vastgesteld voor de uitvoering van de nieuwe procedures ter zake?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 165 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 oktober 2001 (N.):

Presentiegelden voor gemeenteraadsleden.

Graag had ik van u vernomen hoeveel het presentiegeld bedraagt dat gemeenteraadsleden ontvangen bij

A: het bijwonen van de gemeenteraad, en

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 163 de M. Denis Grimberghs du 29 octobre 2001 (Fr.):

Tutelle sur les pouvoirs locaux.

Monsieur le ministre-président, je souhaiterais vous interroger sur la question de savoir si le service de la tutelle de l'administration régionale est régulièrement appelé à solliciter l'avis des services spécialisés de la Région lorsque les communes interviennent dans le cadre du champ des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour prendre quelques exemples, que ce soit en matière d'emploi, d'aménagement du territoire, de logement ou de la politique de mobilité, régulièrement les communes sont appelées à prendre des initiatives d'intérêt communal qui sont susceptibles soit de concourir à l'application de la politique régionale en la matière soit de la contrecarrer. Il serait donc utile que l'administration des Pouvoirs locaux soit éclairée de l'avis des administrations spécifiques.

Le ministre peut-il m'indiquer si des circuits d'avis sont effectivement organisés pour permettre à la tutelle de s'appuyer sur les services spécialisés du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans les différents champs de compétences régionales? Le cas échéant, quelles sont les modalités de collaboration qui sont mises en œuvre? En particulier, pour respecter les délais de tutelle, l'administration régionale donne-t-elle un délai particulier aux services spécialisés pour se manifester? Le recours à l'e-gouvernement est-il susceptible d'améliorer les procédures en la matière? Si oui, quelles sont les étapes que vous avez fixées au niveau de la mise en œuvre de nouveaux processus en la matière?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 165 de Mme Brigitte Grouwels du 29 octobre 2001 (N.):

Jetons de présence des conseillers communaux.

Je souhaiterais que le ministre m'indique à combien se monte le jeton de présence que les conseillers communaux perçoivent

A: lorsqu'ils assistent à un conseil communal et

B: het bijwonen van de commissies (en in voorkomend geval, sekties) die verband houden met het bestuur van de gemeente.

Kan dit gedaan worden in een lijst en voor alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de bedragen zoals vastgesteld op zowel 1 oktober 2000 als op 1 oktober 2001 ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 167 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabelistributienet.

Enkele jaren geleden zijn nieuwe wetsbepalingen goedgekeurd betreffende de organisatie van kabelistributienetten. De liberalisering heeft de monopoliesituaties gewijzigd en de door de federale regering erkende operatoren zijn gemachtigd hun net te exploiteren op het grondgebied van de gemeenten zonder aan deze laatsten hiervoor om toestemming te moeten vragen.

Kan de minister-president me zeggen of die wetswijziging (van 1991) gevolgen heeft gehad voor de gemeentelijke ontvangsten ?

Kan hij me zeggen hoeveel de 19 Brusselse gemeenten voor de periode 1990 tot 2000 in dat kader hebben ontvangen ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 168 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs.

In maart 1998 heeft de heer André Drouart een gedetailleerd antwoord gekregen van de toenmalige minister-voorzitter op zijn vraag nr. 528 die betrekking had op precies dezelfde gegevens als die welke ik vandaag opvraag.

Hoe verantwoordt u bijgevolg, op grond van de gemeentelijke rekeningen van de jaren 1999 en/of 2000 die u in uw bezit hebt,

B : lorsqu'ils assistent à des commissions (le cas échéant des sections) qui ont un lien avec la gestion communale.

Pourriez-vous m'indiquer ces montants arrêtés au 1^{er} octobre 2000 et au 1^{er} octobre 2001 sous forme d'une liste et pour chacune des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 167 de M. Bernard Clerfayt du 29 octobre 2001 (Fr.):

Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.

Il y a quelques années, de nouvelles dispositions légales applicables à l'organisation des réseaux de télédistribution ont été adoptés: la libéralisation a remplacé les situations de monopole et les opérateurs agréés par le gouvernement fédéral ont été autorisés à exploiter leur réseau sur le territoire des communes sans plus requérir d'autorisation communale.

Le ministre-président peut-il me dire si cette modification législative (intervenue en 1991) a eu un effet sur les recettes communales ?

En particulier, peut-il me faire connaître les recettes obtenues à ce titre par les 19 communes bruxelloises pour les années 1990 à 2000 ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 168 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):

Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.

Monsieur André Drouart a obtenu en mars 1998 une réponse détaillée de la part du ministre-président de l'époque à sa question n° 528 concernant exactement les mêmes renseignements que je demande aujourd'hui.

Au départ des comptes communaux des années 1999 et/ou 2000 en votre possession, comment pouvez-vous dès lors justifier

dat u niet beschikt over informatie in verband met de sociale voordelen die de gemeenten toekennen aan hun onderwijsinstellingen en de desbetreffende bedragen ?

Kunt u me ook zeggen of de gemeenten sociale voordelen toekennen aan andere onderwijsnetten en zo ja, voor welk bedrag ?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 169 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

Bezoldigingen in de nieuwe intercommunale BrIS.

Graag werd ik in kennis gesteld van de bezoldigingen en andere financiële voordelen die de voorzitters, de ondervoorzitters, de afgevaardigd-bestuurders en de leden van de bureaus of uitvoerende organen van de onlangs opgerichte intercommunale BrIS genieten.

Die gegevens zijn niet bekendgemaakt tijdens het debat in de commissie over de intercommunales, noch in uw antwoord op mijn jongste schriftelijke vraag.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 45 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 mei 2001 (N.):

Omzetting van Europese richtlijnen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1400.

que vous ne disposez pas des informations demandées sur le type d'avantages sociaux accordés par les communes à leur enseignement et des montants financiers correspondants ?

Pourriez-vous me faire connaître également si ces communes accordent des avantages sociaux aux autres réseaux d'enseignement et pour quel montant ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 169 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):

Rémunérations dans la nouvelle intercommunale IBrA.

J'aimerais connaître les rémunérations et autres avantages financiers dont bénéficieront les présidents, vice-présidents, administrateurs délégués et membres des bureaux ou exécutifs de l'intercommunale IBrA récemment créée.

Ces informations n'ont pas été transmises ni dans le cadre du débat sur les intercommunales en commission, ni dans votre réponse à ma dernière question écrite.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 45 de Mme Adelheid Byttebier du 2 mai 2001 (N.):

Transposition des directives européennes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1400.

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 147 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1674.

Vraag nr. 149 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 24 september 2001 (N.):

Inventarisering en eliminatie van PCB-houdende toestellen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 152 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1678.

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature, de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 147 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1674.

Question n° 149 de Mme Adelheid Byttebier du 24 septembre 2001 (N.):

Inventorisation et élimination des appareils contenant des PCB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 152 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1678.

Vraag nr. 153 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Werking van het coördinatieteam in het kader van de ordonnantie Lucht van 25 maart 1999.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering hechtte, tijdens de vergadering van 6 juli 2000, haar goedkeuring aan het uitvoeringsbesluit tot oprichting van een coördinatieteam in het kader van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit. Binnen dit comité werden, zoals de ordonnantie voorschrijft, een werkgroep « Gezondheid » en een werkgroep « Bronnen » opgericht.

- Hoe vaak kwamen beide werkgroepen die het coördinatieteam vormen reeds samen ?
- Beschikken de leden van het coördinatieteam over voldoende informatie om het beleid nauwlettend te kunnen volgen en sturen ?
- In welk stadium staat het programma ter verbetering van de luchtkwaliteit, waarover het coördinatieteam advies moet uitbrengen ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 154 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Lichtborden boven de Brusselse tunnels.

Als antwoord op mijn vraag nr. 72 betreffende de lichtborden boven de Brusselse tunnels, heeft de minister van Openbare Werken de lijst bezorgd met de boodschappen die via dat hulpmiddel worden meegedeeld.

Uit die lijst bleek dat er geen enkele informatie wordt meegedeeld betreffende de milieuvuiling en dat zelfs niet werd overwogen dergelijke informatie mee te delen.

De heer Roelants heeft de minister bevoegd voor Leefmilieu in zijn vraag nr. 64 gevraagd of de minister van plan was die lichtborden te gebruiken om boodschappen te verspreiden, inzonderheid betreffende het ozongehalte in de lucht of de concentratie van andere luchtvervuilende stoffen.

De minister heeft, al ruim een jaar geleden, geantwoord dat hij een dergelijk project op het getouw ging zetten, in overleg met de minister bevoegd voor Openbare Werken. Hij deelde ook mee dat hij in het BIM een werkgroep zou oprichten die, samen met het BUV, een verregaande denkoefening zou houden.

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

Question n° 153 de Mme Adelheid Byttebier du 11 octobre 2001 (N.):

Fonctionnement du comité de coordination dans le cadre de l'ordonnance d'évaluation et d'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999.

Au cours de sa réunion du 6 juillet 2000, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé l'arrêté d'exécution créant un comité de coordination dans le cadre de l'ordonnance d'évaluation et d'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999. Au sein de ce comité ont été créés un groupe de travail « Santé » et un groupe de travail « Sources », comme l'ordonnance le prescrit.

- Combien de fois les deux groupes de travail qui constituent le comité de coordination se sont-ils déjà réunis ?
- Les membres du comité de coordination disposent-ils d'informations suffisantes pour suivre et orienter de près les choix politiques ?
- Quel est l'état d'avancement du programme d'amélioration de la qualité de l'air sur lequel le comité de coordination doit émettre un avis ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 154 de M. Benoît Cerexhe du 11 octobre 2001 (Fr.):

Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.

A ma question n° 72 relative aux panneaux lumineux au-dessus des tunnels lumineux, monsieur le ministre des Travaux publics a donné la liste des messages diffusés par ce vecteur.

De cet inventaire, il ressortait qu'aucune information relative à la pollution de l'environnement n'était diffusée, voire même envisagée.

Monsieur Roelants a interrogé monsieur le ministre de l'Environnement en sa question n° 64 afin de savoir s'il avait envisagé d'utiliser lesdits panneaux lumineux pour diffuser des messages relatifs, notamment, au taux d'ozone dans l'atmosphère ou à la concentration d'autres polluants dans l'air.

Monsieur le ministre avait répondu il y a plus d'un an qu'il allait mettre au point pareil projet en concertation avec le ministre des Travaux publics. Il précisait qu'il allait mettre sur pied un groupe de travail à l'IBGE en vue de mener, en concertation avec l'AED, une réflexion approfondie.

Il s'ensuit que je remercie monsieur le ministre de répondre à ces quelques questions :

- Hoever staat het overleg van de minister met zijn collega bevoegd voor Openbare Werken ?
- Hoe is de door de minister opgerichte werkgroep samengesteld? Hoe dikwijls is die werkgroep samengekomen ? Tot welke conclusies is ze gekomen ? Kan haar verslag ons worden meegedeeld ?
- Wanneer zal er op de voormelde lichtborden informatie betreffende het leefmilieu worden meegedeeld ? Welk soort van informatie zal er worden meegedeeld, over welke zaken en hoe vaak ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 155 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Inventaris van de verontreinigde sites in het Brussels Gewest.

De andere Gewesten, waaronder het Waals Gewest, doen grote inspanningen om sites te saneren.

Bovendien hebben ze wetgevende maatregelen getroffen (of voorstellen ingediend) om de kwaliteit van de bodem in het algemeen te verbeteren.

Graag ontvang ik een antwoord op de volgende vragen :

- Hebt u een lijst opgesteld van de verontreinigde sites in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
- Zo niet, waarom niet ?
- Zo ja, kunt u ons dan de resultaten van die studie meedelen met vermelding van de ligging van de verontreinigde sites, de eigenaar, het soort verontreiniging en de geraamde kostprijs van de sanering ?
- Is het aantal verontreinigde sites de jongste vijf jaar toegenomen ?
- Worden sommige van die sites nog gebruikt ?
- Is er bestudeerd welke weerslag die verontreiniging heeft op het grondwater ? Zo ja, welke ?
- Welke wetgevende maatregelen zijn er (of worden er) genomen om de eigenaars van die sites ertoe aan te zetten hun terreinen te saneren ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

- Où est en la concertation de monsieur le ministre avec son collègue des Travaux publics ?
- Quelle est la composition du groupe de travail créé par le ministre ? Combien de fois ce groupe de travail s'est-il réuni ? Quelles sont ses conclusions ? Son rapport pourrait-il nous être communiqué ?
- Quand pourra-t-on voir apparaître sur les panneaux lumineux litigieux des messages d'ordre environnemental ? De quels types seront ces messages, sur quelles matières porteront-ils et quels seront leurs fréquences ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 155 de Mme Béatrice Fraiteur du 11 octobre 2001 (Fr.):

Inventaire des sites pollués en Région bruxelloise.

Les autres Régions, dont la Région wallonne, sont fort actives en matière de dépollution et de décontamination de sites.

D'avantage encore elles ont ou proposent des mesures législatives afin d'améliorer la qualité des sols en général.

Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- Avez-vous dressé l'inventaire des sites pollués en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Dans la négative, pourquoi n'y avez-vous pas procédé ?
- Dans l'affirmative, pourrait-on disposer des résultats de cette étude afin de connaître notamment, la localisation des sites pollués, leur propriétaire, le type de pollution et le montant approximatif de leur décontamination ?
- Le nombre de sites pollués a-t-il augmenté ces cinq dernières années ?
- Certains de ces sites sont-ils encore en activité ?
- A-t-on évalué l'influence de cette pollution sur les eaux souterraines ? Dans l'affirmative quelle est-elle ?
- Quelles sont les mesures législatives qui ont été ou seront mises en œuvre afin d'inciter les propriétaires desdits terrains à les décontaminer ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 156 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N):

Dienstreizen naar het buitenland.

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen, en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elk van deze dienstreizen: was u zelf aanwezig, en hoeveel kabinetsmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig, en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen: wie was er naast u zelf en de (kabinets)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reisen verblijfskosten van deze personen ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 157 van de heer Erik Arckens d.d. 11 oktober 2001 (N.):

De terreinen van Carcoke.

Onlangs werd het Gewest eigenaar van 12 hectaren zwaar vervuilde industriegrond. De terreinen aan de oprit van de ring, ter hoogte van de Verbrande Brug, waren jarenlang eigendom van Carcoke.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke vervuiling is er op de betreffende terreinen aangetroffen ?
2. Op welke manier zal de sanering van de terreinen verlopen ?
3. Hoeveel zal deze sanering kosten ?
4. Wie zal deze kosten betalen ?
5. Tegen wanneer verwacht de minister dat de sanering zal voltooid zijn ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 156 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N):

Missions à l'étranger.

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 157 de M. Erik Arckens du 11 octobre 2001 (N.):

Terrains de Carcoke.

La Région est devenue récemment propriétaire de 12 hectares de terrain industriel fortement pollué. Les terrains, sis à la bretelle du ring à hauteur de Pont-Brûlé, ont appartenu longtemps à Carcoke.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Par quoi les terrains concernés sont-ils pollués ?
2. Comment l'assainissement des terrains se déroulera-t-il ?
3. Combien coûtera-t-il ?
4. Qui paiera ces frais ?
5. Quand le ministre pense-t-il que l'assainissement sera terminé ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 158 van de heer Erik Arckens d.d. 11 oktober 2001 (N.):

De verbrandingsoven te Neder-Over-Heembeek.

Sedert 1999 zijn de drie lijnen van de verbrandingsoven te Neder-Over-Heembeek voorzien van een rookgaswasinstallatie. Hiermee zou de schadelijke uitstoot van de oven moeten zijn gedaald.

Graag had ik van de heer minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Worden er bij de verbrandingsoven te Neder-Over-Heembeek metingen naar de schadelijke uitstoot verricht ?
2. Zo ja, door wie en hoe vaak ?
3. Welke zijn de meetresultaten van het laatste jaar, voor wat betreft polychloorbifenyyl (PCB), polychloordibenzodioxines (PCDD) en polychloordibenzofureanen (PCDF) ?
4. Wordt er in de verbrandingsoven aan energierecuperatie gedaan ?
5. Indien nee, waarom niet ? Indien ja, met welk rendement ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 159 van de heer Erik Arckens d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Het Observatorium voor Gezondheid en Leefmilieu.

Tijdens de laatste maanden van de voorbije legislatuur werd er concreet vorm gegeven aan het door het BIM gepatroneerde « Observatorium voor Gezondheid en Leefmilieu ».

Hierover had ik graag volgende vragen gesteld:

1. Hoe vaak is het wetenschappelijk begeleidingscomité intussen reeds bij elkaar gekomen ?
2. Welke zijn de concrete resultaten van deze bijeenkomsten tot nu toe ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 158 de M. Erik Arckens du 11 octobre 2001 (N.):

Incinérateur de Neder-Over-Hembeek.

Depuis 1999, les trois fours de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek sont pourvus d'une installation de lavage des fumées qui devrait permettre de réduire les rejets nocifs.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Des mesures des rejets nocifs sont-elles effectuées à l'incinérateur de Neder-over-Hembeek ?
2. Dans l'affirmative, par qui et avec quelle fréquence ?
3. Quels sont les résultats des mesures de l'année dernière pour ce qui concerne les polychlorobiphényles (PCB), les polychlorodibenzodioxines (PCDD) et les polychlorodibenzofuranes (PCDF) ?
4. Récupère-t-on l'énergie à l'incinérateur ?
5. Dans la négative, pourquoi pas ? Dans l'affirmative, avec quel rendement ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 159 de M. Erik Arckens du 11 octobre 2001 (N.):

Observatoire Santé et Environnement.

L'« Observatoire Santé et Environnement », patronné par l'IBGE, a pris forme concrète au cours des derniers mois de la législature écoulée.

A ce sujet, je souhaiterais poser les questions suivantes :

1. Combien de fois le comité d'accompagnement scientifique s'est-il déjà réuni entre-temps ?
2. Sur quels résultats concrets ces réunions ont-elles débouché à ce jour ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 160 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2001 (N.):

Taalgebruik op zijn kabinet.

Ik ben de laatste paar jaar al zeer regelmatig tot de vaststelling moeten komen dat deze regering er veel aan doet om naar buiten uit het beeld te verspreiden van Brussel als ééntalig Franstalige stad. Ik denk hierbij maar aan publicaties gesteund door de regering, aan de toeristische brochures van het TIB, en dies meer.

Ook op het kabinet van Buitenlandse Handel blijkt men hier maar al te graag aan mee te doen.

Toen één van onze fractiemedewerkers telefonisch bij dit kabinet om inlichtingen verzocht betreffende de handelsattachés van het Gewest, kreeg hij een ééntalig Franstalige telefoniste aan de lijn.

De door hem gevraagde informatie werd daarna doorgefaxt; weerom ééntalig Frans. Ook op het gebruikte briefpapier was het niet mogelijk ook maar één woord in het Nederlands terug te vinden.

1. Vindt de minister niet dat zijn medewerkers op het kabinet de bevolking in het Nederlands moeten kunnen te woord staan ?
2. Vindt de minister het normaal dat Brusselse Vlamingen de door hen gevraagde informatie op ééntalig Frans briefpapier toegestuurd krijgen, met een eentalig Franse boodschap en aanspreektitel ?
3. Welke maatregelen zal de minister nemen zodat zulks in de toekomst niet meer zal gebeuren ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 161 van de heer Jos Van Assche d.d. 29 oktober 2001 (N.):

Infrastructuur van de containerparken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het gewestelijk afvalstoffenplan 1998-2001 zou « een dicht net van kleine gemeentelijke containerparken en van grote gewestelijke stortplaatsen voor groot huisvuil, groenafval, huishoudelijk chemisch afval en gesorteerd steengruis » tot stand brengen.

Men voorzag 15 gemeentelijke en 4 gewestelijke containerparken. Hoewel het jaar 2001 al over de helft is, lijkt deze vooropgestelde doelstelling nog verre van gerealiseerd. Meer nog, de

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 160 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2001 (N.):

Emploi des langues dans son cabinet.

J'ai dû constater très régulièrement, ces dernières années, que ce gouvernement se dépense sans compter pour diffuser à l'étranger l'image d'une ville de Bruxelles exclusivement francophone. Je pense à cet égard aux publications soutenues par ce gouvernement, aux brochures touristiques du TIB, etc.

Le cabinet du Commerce extérieur se prête lui aussi à ce jeu.

Lorsqu'un des collaborateurs de notre groupe a téléphoné au cabinet pour obtenir des informations sur les attachés commerciaux de la Région, il a eu en ligne une téléphoniste ne parlant que le français.

Les informations qu'il avait demandées ont ensuite été faxées mais à nouveau exclusivement en français. Sur le papier à lettres utilisé ne figurait pas même un seul mot en néerlandais.

1. Le ministre n'estime-t-il pas que les collaborateurs de son cabinet doivent pouvoir parler néerlandais à la population ?
2. Le ministre estime-t-il normal que les Flamands de Bruxelles se voient envoyer les informations qu'ils ont demandées sur du papier à lettres exclusivement en français, l'adresse du destinataire et le message n'étaient eux-mêmes qu'en français ?
3. Quelles mesures le ministre prendra-t-il afin que cette situation ne se reproduise pas dans l'avenir ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 161 de M. Jos Van Assche du 29 octobre 2001 (N.):

Infrastructure des parcs à conteneurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le plan déchets régional 1998-2001 prévoit l'installation d'un réseau dense de parcs à conteneurs de petite taille et de déchetteries régionales de grande taille pour les encombrants, les déchets de jardin, les déchets chimiques ménagers et les gravillons triés.

On prévoyait 15 parcs à conteneurs communaux et 4 déchetteries régionales. Bien que plus de la moitié de l'année 2001 soit déjà passée, cet objectif semble encore loin d'être atteint. Pire

Brusselse gewestelijke politiek inzake containerparken, lijkt alles-behalve vlot te verlopen. Niet alleen beschikken bepaalde grote gemeenten zoals Molenbeek nog niet over een eigen containerpark, ook de bestaande parken hanteren heel uiteenlopende en tegenstrijdige regels. Zo verschilt de regelgeving van gemeente tot gemeente m.b.t. het dumpen van roofing en/of eternietplaten. Bepaalde gemeentelijke parken blijken zelfs groenafval te weigeren.

Ook m.b.t. de huis-aan-huisophalingen van grof afval, zoals oude meubels bestaan er grote verschillen tussen de gemeenten. In bepaalde armere of dichtbevolkte gemeenten is er vandaag geen enkele huis-aan-huisophaling van grof afval, met als logisch gevolg dat de sluikestortplaats dan ook in verhouding is.

Graag had ik vernomen wanneer de volledige infrastructuur van containerparken zoals voorzien in het gewestelijk afvalstoffenplan voltooid zal zijn ?

Kunt u mij tevens meedelen welke initiatieven u reeds heeft genomen of nog denkt te nemen om tot een grotere harmonisering van de regelgeving m.b.t. containerparken en de organisatie van ophalingen van grof afval tussen de onderscheiden Brusselse gemeenten te komen ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 162 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Graad van tweetaligheid van sommige personeelsleden van het BIM.

Onlangs hebben de schepenen van sociale zaken van ons Gewest van de informatiedienst van het BIM een bericht ontvangen dat vragen doet rijzen over de werkelijke tweetaligheid van die dienst.

Aangezien het geen lang bericht is, geef ik de integrale versie zodat u zelf kan oordelen.

« Betref/sujet: les adresses comités de quartier dans votre communes

Bonjour Ms ou Madame Echevin/Maire

Je voudrais obtenir les adresses (inclusive Fax, tel., e-mail; web,.) des comités des habitants et des comités de commerce dans votre commune parce que temps en temps on envoie une mailing.

Maintenant il y a une expo des BD de l'environnement dans les Halles ST-Géry jusqu'à 1 septembre 2001, info consultez www.ibgebim.be/news »

encore, la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de parcs à conteneurs paraît connaître de fameux ratés. Non seulement certaines grandes communes comme Molenbeek ne disposent pas encore d'un propre parc à conteneurs, mais les parcs actuels appliquent des règles très différentes et contradictoires. Ainsi la réglementation diffère d'une commune à l'autre pour l'entreposage du roofing et/ou des plaques d'éternit. Il s'avère que certains parcs communaux refusent même les déchets de jardin.

En ce qui concerne les collectes porte à porte d'encombrants, comme les vieux meubles, il existe de grandes différences entre les communes. Dans certaines communes plus pauvres ou fort peuplées il n'existe pas de collecte porte à porte d'encombrants ; très logiquement, on y voit donc fleurir en proportion les dépôts clandestins.

Je souhaiterais savoir quand l'infrastructure complète des parcs à conteneurs prévue dans le plan déchets régional sera terminée.

Pourriez-vous également me communiquer les initiatives que vous avez déjà prises ou que vous envisagez de prendre afin d'arriver à une meilleure harmonisation de la réglementation en matière de parcs à conteneurs et d'organisation des collectes de déchets encombrants entre les différentes communes bruxelloises ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 162 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 octobre 2001 (Fr.):

Qualité du bilinguisme de certains agents de l'IBGE.

Les échevins des affaires sociales de notre Région ont reçu récemment du Service Info IBGE – Infodienst BIM une communication qui n'aura pas manqué de les interpeller et de se poser des questions quant au bilinguisme réel de ce service.

Comme elle n'est pas très longue, je vous la livre dans sa forme intégrale, afin de vous en laisser juger.

« Betreft/sujet: les adresses comités de quartier dans votre communes

« Bonjour Ms ou Madame Echevin / Maire

« Je voudrais obtenir les adresses (inclusive fax, tel., e-mail; weg,.) des comités des habitants et des comités de commerce dans votre commune parce que temps en temps on envoie une mailing

Maintenant il y a une expo des BD de l'environnement dans les Halles ST-Géry jusqu'à 1 septembre 2001, info consultez www.ibgebim.be/news. »

Men zou lang kunnen uitweiden over de vorm, die ver afwijkt van wat gebruikelijk is wanneer men zich richt tot een burgemeester of zijn schepenen.

Aangezien we in een tweetalig Gewest leven, dat voor 90 % Franstalig is, vind ik dat de bestemming van een bericht van een overheidsorgaan zoals het BIM mag terecht verwachten dat dat het bericht zo is opgesteld dat de regels van zijn taal worden gerespecteerd, wat verre van het geval is met de voormelde tekst.

Kan de minister me zeggen hoe zoiets mogelijk is terwijl de personeelsformatie zo is opgevat dat de tweetaligheid van de diensten wordt verzekerd?

Kan u me ook zeggen welke maatregelen u gaat nemen om te voorkomen dat zoiets zich herhaalt?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Staatssecretaris belast
 met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en
 Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1678.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

On pourrait épiloguer longuement sur la forme qui s'écarte assez fortement des usages en vigueur lorsqu'on s'adresse à une autorité telle qu'un bourgmestre et ses échevins.

En outre, vivant dans une Région bilingue, francophone à plus de 90 %, j'estime que le destinataire d'un envoi d'une administration publique telle que l'IBGE est en droit d'attendre une communication qui respecte sa langue et ne s'apparente pas à l'incroyable sabir du texte reproduit ci-dessus.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'expliquer comment un tel fait est possible, alors qu'il existe un cadre linguistique qui doit assurer le bilinguisme des services?

Pouvez-vous aussi m'indiquer les mesures que vous prenez pour éviter le renouvellement de tels manquements?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Secrétaire d'Etat chargé
 de l'Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et
 du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1678.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1680.

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1680.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1680.

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1680.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.

Met het oog op de toekomstige goedkeuring van het GBP moet een juridische oplossing worden gevonden voor het probleem van de planologische bepalingen voor de woonwagens gebruikt door rondreizende mensen. De minister-president die ik in december 1999 hierover had geïnterpelleerd had geciteerd uit een nota van de administratie over de voornaamste stedelijke problemen in het Brussels Gewest, met name een zuinig beheer van de bodem, een harmonisch beheer van de stedelijke kenmerken van wijken, de bescherming van de binnenste wijkdelen.

Alhoewel de genoemde criteria de bestemming van terreinen voor de transit- en vestigingsbehoeften van rondreizende mensen moeilijk maken, moet de mobiele huisvestingsvoorzieningen, of met andere woorden een soepele en niet-precaire logiesruimte, zelfs in de stedelijke omgeving zijn bestaanrecht vinden.

Zal het GBP de planologische definitie van de huisvesting wijzigen om te vermijden dat de woorden «het geheel van de huisvestingslokalen» de bestemming tot een mobiele huisvesting onmogelijk maken? Als de woorden «of de installaties» na het woord «lokalen» worden ingevoegd, dan wordt dergelijke bestemming mogelijk want de GBP-terminologie verstaat onder het woord «installatie» «het geheel van de voorzieningen en inrichtingen die op een goed zijn gevestigd».

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

Création de terrains pour les gens du voyage.

L'adoption prochaine du PRAS requiert une solution juridique au problème posé aux définitions planologiques par les installations mobiles de logement que sont les caravanes utilisées par les gens du voyage. Interpellé à ce sujet en décembre 1999, le ministre-président m'avait cité une note de l'administration énonçant les préoccupations urbanistiques essentielles en Région bruxelloise: gestion parcimonieuse des sols; gestion harmonieuse des caractéristiques urbanistiques propres à un îlot; protection des intérieurs d'îlots.

Si ces critères rendent difficile l'affectation de terrains aux besoins de transit et de sédentarisation des gens du voyage, il semble pourtant que le logement mobile, qui s'entend comme une manière souple de se loger, sans pour autant se vouloir précaire, doit pouvoir trouver un droit d'existence, même en milieu urbain.

Le PRAS modifiera-t-il la définition planologique du logement pour éviter que les termes «ensemble des locaux pour l'habitation» ne rendent impossible l'affectation à du logement mobile? L'ajout des mots «ou des installations» après les mots «locaux» permettrait une telle affectation sachant que le lexique du PRAS entend par «installation»: «l'ensemble des dispositifs et aménagements établis sur un bien».

Zal het na die wijziging mogelijk wezen om stedelijke vergunningen voor onbepaalde duur toe te kennen na bijzondere bekendmakingsmaatregelen waarbij de buurtbewoners nauw worden betrokken?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar de schriftelijke vraag nr. 62 aan de Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, de heer Eric ANDRE, die destijds op dezelfde vraag heeft geantwoord (B.V.A. nr. 12, 15 november 2000, blz. 912).

Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.

De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat, in de toekomst, een procedure tot verwerving van de nationaliteit kan worden gestart op grond van een nationaliteitsverklaring die bij het gemeentebestuur wordt ingediend.

De naturalisatieprocedure blijft voortbestaan voor allen die niet in aanmerking komen voor die "versnelde" procedure.

De wet bepaalt dat de procedure tot verwerving van de nationaliteit gratis is.

In zijn omzendbrief van 25 april 2000 preciseert de minister van Binnenlandse Zaken dat de kosten van de verklaringsprocedure moeten worden beperkt tot de kosten van de zegels op de stukken die bij het dossier van de nationaliteitsverklaring gevoegd moeten worden.

Graag vernam ik dan ook van de minister of hij over gegevens beschikt over de zegelrechten die de verschillende gemeentebesturen in het kader van de opstelling van het dossier voor de aanvraag tot verwerving van de nationaliteit hebben ontvangen.

Graag had ik van de minister ook vernomen of hij initiatieven heeft genomen om die rechten te harmoniseren en ter eerbiediging van de opzet van de omzendbrief van 25 april 2000 betreffende de toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, die bepaalt dat de kosten van die procedure moeten worden beperkt tot de zegelrechten voor de aktes en de verantwoordingsstukken die bij de verklaring moet worden gevoegd conform het wetboek van de zegelrechten.

Kan de minister in voorkomend geval meedelen of hij zich al heeft moeten uitspreken over de beraadslagingen van de gemeentebesturen om de tarieven van hun diensten aan de nieuwe wetbepalingen aan te passen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de gemeenten niet bevoegd zijn voor het bepalen van het bedrag van de zegelrechten dat voor het samenstellen van dossiers van verzoek tot verkrijging van nationaliteit moet worden geïnd. De

Après cette modification, sera-t-il possible d'octroyer des permis d'urbanisme à durée limitée, après des mesures de publicité particulières qui associent étroitement le voisinage?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la question écrite n° 62 au Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, Monsieur Eric ANDRE, qui en son temps a répondu à la même question (B.Q.R. n° 12, 15 novembre 2000, p. 912).

Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):

Application de la loi du 1^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure.

La loi du 1^{er} mars 2000 modifiant le code de la nationalité a prévu que désormais une procédure d'acquisition de la nationalité pouvait être opérée sur base d'une déclaration de nationalité introduite auprès de l'administration communale.

La procédure de naturalisation continue à exister pour tous ceux qui ne sont pas susceptibles de bénéficier de cette procédure «accélérée».

La loi a prévu que la procédure de naturalisation serait gratuite désormais.

Dans sa circulaire du 25 avril 2000, le ministre de l'Intérieur précise en ce qui concerne les frais de déclaration que ces frais doivent être limités aux frais de timbre liés aux documents qui doivent être collationnés dans le dossier de déclaration de nationalité.

J'aimerais dès lors que le ministre nous indique s'il dispose d'informations sur la hauteur des droits de timbre perçus par les différentes administrations communales pour la constitution de dossiers de demande d'acquisition de la nationalité.

J'aimerais également que le ministre nous indique s'il a pris des initiatives visant à harmoniser ces droits et à faire respecter l'esprit de la circulaire du 25 avril 2000 concernant l'application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge qui prévoit que les frais de cette procédure se limitent aux droits de timbre auxquels sont soumis les actes et justificatifs à joindre à la déclaration conformément au code des droits de timbre.

Le cas échéant, le ministre peut-il indiquer s'il a eu à se prononcer sur des délibérations qui ont été prises par les conseils communaux en vue d'adapter la tarification de leurs services aux nouvelles dispositions législatives?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les communes ne sont pas compétentes pour déterminer le montant des droits de timbre qui doivent être perçus pour la constitution de dossiers de demande d'acquisition de la

administraties zijn gebonden door de tarieven opgenomen in het wetboek der zegelrechten.

Betreffende de verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring voorziet de wet dat de kosten van deze procedure beperkt moet worden tot het zegelrecht van toepassing op bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken, zijnde een recht van 200 frank, overeenkomstig artikel 8, 13°, van het wetboek der zegelrechten.

Betreffende de verkrijging van de Belgische nationaliteit door toepassing van de naturalisatieprocedure voorziet de wet dat de procedure kosteloos is en dat de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken van zegelrecht zijn vrijgesteld.

De wet heeft aldus het kosteloze karakter van de procedure vastgelegd en de gemeenten mogen dus geen belasting of retributie vastleggen op de administratieve documenten die zij in het kader van een nationaliteitsverkrijgingsprocedure moeten afleveren.

De retributiereglementen op het afleveren van administratieve documenten die in de Brusselse gemeenten werden aangenomen bevatten gewoonlijk een bepaling die documenten afgeleverd ter gelegenheid van de samenstelling van dossiers inzake toekenning of verkrijging van de Belgische nationaliteit, vrijstelt van de retributie. In sommige gemeenten bestaat er terzake geen specifieke bepaling, maar een meer algemene bepaling die voorziet dat de retributie niet verschuldigd is voor documenten die uit hoofde van een wet of een koninklijk besluit kosteloos moeten worden afgeleverd.

Vraag nr. 142 van de heer Serge de Patoul d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Startbanen in de gemeentelijke diensten.

Als antwoord op een mondelinge vraag deelde de minister op donderdag 14 december 2000 mee hoeveel banen er in de gemeentelijke administratieve diensten dienden te worden geschapen in het kader van de uitvoering van het Rosettaplan.

Vandaag kunnen we een balans opmaken van de uitvoering van dat plan. De volgende tabel geeft een beeld van het aantal aanwervingen dat de gemeentelijke administratieve diensten in het kader van het Rosettaplan dienden te doen :

| Gemeent. administrat. diensten | Aantal startbanen |
|--------------------------------|-------------------|
| Anderlecht | 18,6 |
| Oudergem | 5,1 |
| Sint-Agatha-Berchem | 2,9 |
| Brussel-Stad | 67,8 |
| Etterbeek | 7,5 |
| Evere | 6 |
| Vorst | 9,3 |
| Ganshoren | 2,5 |
| Elsene | 19 |
| Jette | 7,2 |
| Koekelberg | 2 |
| Sint-Jans-Molenbeek | 10,5 |

nationalité. En effet, les administrations sont tenues de se conformer aux tarifs repris dans le code des droits de timbre.

En ce qui concerne l'acquisition de la nationalité belge par déclaration de nationalité, la loi prévoit que les frais de cette procédure sont obligatoirement limités au droit de timbre auquel sont soumis les actes et justificatifs à joindre à la déclaration, soit un droit de 200 francs, conformément à l'article 8, 13°, du code des droits de timbre.

En ce qui concerne l'acquisition de la nationalité belge par application de la procédure de naturalisation, la loi prévoit que la procédure est gratuite et que les actes et documents justificatifs qui doivent être joints à la demande sont exempts de droit de timbre.

La loi ayant ainsi établi la gratuité de la procédure, les communes ne peuvent donc établir de taxe ou de redevance sur les documents administratifs qu'elles doivent fournir dans le cadre d'une procédure d'acquisition de nationalité.

Les règlements-redevances sur la délivrance de documents administratifs qui ont été adoptés par les communes bruxelloises contiennent en général une disposition qui exonère de la redevance les documents émis lors de la constitution de dossiers relatifs à l'attribution ou l'acquisition de la nationalité belge. Dans certaines communes, il n'y a pas de disposition spécifique sur ce sujet mais une disposition plus générale qui prévoit que la redevance n'est pas due pour les documents qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi ou d'un arrêté royal.

Question n° 142 de M. Serge de Patoul du 24 septembre 2001 (Fr.):

Application du plan Rosetta.

Lors d'une question orale, le ministre a répondu le jeudi 14 décembre 2000 en donnant le nombre d'emplois à créer dans chaque administration communale pour appliquer le plan Rosetta.

Aujourd'hui, nous pouvons établir un bilan de l'application de ce plan. D'une part, sachant que les administrations communales devaient engager un certain nombre de plan Rosetta suivant le tableau donné :

| Administrat. communale | Nombre d'engagements dans le cadre du plan de convention de premier emploi |
|------------------------|--|
| Anderlecht | 18,6 |
| Auderghem | 5,1 |
| Berchem-Ste-Agathe | 2,9 |
| Bruxelles-Ville | 67,8 |
| Etterbeek | 7,5 |
| Evere | 6 |
| Forest | 9,3 |
| Ganshoren | 2,5 |
| Ixelles | 19 |
| Jette | 7,2 |
| Koekelberg | 2 |
| Molenbeek-St-Jean | 10,5 |

| | |
|------------------------|-------|
| Sint-Gillis | 9,6 |
| Sint-Joost-ten-Node | 6,1 |
| Schaarbeek | 22,7 |
| Ukkel | 9 |
| Watermaal-Bosvoorde | 4 |
| Sint-Lambrechts-Woluwe | 6 |
| Sint-Pieters-Woluwe | 7 |
| | 222,8 |

Kan de minister zeggen hoeveel jongeren er in het kader van die startbanen in elke gemeente zijn aangeworven?

Kan de minister zeggen welke financiële maatregelen er zijn getroffen tegen de gemeenten die hun verplichtingen niet zijn nagekomen?

Graag had ik vernomen of het al dan niet gaat om nieuwe banen. Kan de minister zijn antwoord dan ook vervolledigen door me mee te delen hoeveel nieuwe banen aldus in de gemeentelijke administratieve diensten zijn geschapen?

Antwoord : In de onderstaande tabellen vindt het geacht raadslid het totaal aantal aanwervingen die verricht werden, alsmede de huidige bezettingsgraad per gemeente in het kader van het Rosetta-plan.

Er werden geen financiële sancties genomen.

Vermits deze aanwervingen niet plaatsvinden in de gewone personeelsformaties, dienen deze aanwervingen als nieuw te worden beschouwd.

| Gemeenten | Totaal | Effectief |
|----------------------|--------|-----------|
| Anderlecht | 23 | 17 |
| Oudergem | 9 | 7 |
| St-Agatha-Berchem | 2 | 0 |
| Stad Brussel | 74 | 63 |
| Etterbeek | 3 | 1 |
| Evere | 12 | 6 |
| Vorst | 2 | 1 |
| Ganshoren | 6 | 4 |
| Elsene | 0 | 0 |
| Jette | 0 | 0 |
| Koekelberg | 3 | 0 |
| St-Jans-Molenbeek | 28 | 11 |
| St-Gillis | 2 | 1 |
| St-Joost-Ten-Node | 12 | 11 |
| Schaarbeek | 5 | 2 |
| Ukkel | 20 | 9 |
| Watermaal-Bosvoorde | 5 | 5 |
| St-Lambrechts-Woluwe | 6 | 6 |
| St-Pieters-Woluwe | 8 | 7 |

| Gemeente | Vrijstelling | Van | Tot |
|------------|--------------|----------|----------|
| Etterbeek | Totale | 01.09.00 | 31.08.01 |
| Vorst | Totale | 01.11.00 | 31.10.02 |
| Jette | Totale | 01.04.01 | 31.03.03 |
| Schaarbeek | Totale | 01.08.00 | 31.07.02 |

| | |
|--------------------|-------|
| St-Gilles | 9,6 |
| St-Josse-Ten-Noode | 6,1 |
| Schaerbeek | 22,7 |
| Uccle | 9 |
| Watermael-Boisfort | 4 |
| Woluwe-St-Lambert | 6 |
| Woluwe-St-Pierre | 7 |
| | 222,8 |

Le ministre peut-il donner les chiffres d'engagement de jeunes dans le cadre de la convention de premier emploi par commune?

Le ministre peut-il préciser les sanctions financières qu'a subies chacune des communes qui n'auraient pas rempli leurs obligations?

Par ailleurs, une question se pose quant à savoir s'il s'agit d'emplois nouveaux ou non. Le ministre peut-il donc compléter sa réponse en signalant le nombre d'emplois nouveaux ainsi créés dans chaque administration communale?

Réponse : Dans le cadre du plan Rosetta, l'honorable membre trouvera repris dans les tableaux ci-dessous, par commune, le nombre total d'engagements auquel il a été procédé, ainsi que le taux d'occupation actuel.

Aucune sanction financière n'a été prise.

Ces engagements doivent être considérés comme nouveaux, étant donné qu'ils n'appartiennent pas en tant que tel au cadre du personnel.

| Communes | Total | Effectif |
|---------------------|-------|----------|
| Anderlecht | 23 | 17 |
| Auderghem | 9 | 7 |
| Berchem-Ste Agathe | 2 | 0 |
| Bruxelles-Ville | 74 | 63 |
| Etterbeek | 3 | 1 |
| Evere | 12 | 6 |
| Forest | 2 | 1 |
| Ganshoren | 6 | 4 |
| Ixelles | 0 | 0 |
| Jette | 0 | 0 |
| Koekelberg | 3 | 0 |
| Molenbeek-St-Jean | 28 | 11 |
| St-Gilles | 2 | 1 |
| St-Josse-Ten-Noode | 12 | 11 |
| Schaerbeek | 5 | 2 |
| Uccle | 20 | 9 |
| Watermael-Boitsfort | 5 | 5 |
| Woluwe-St-Lambert | 6 | 6 |
| Woluwe-St-Pierre | 8 | 7 |

| Commune | Dispense | Du | Au |
|------------|----------|----------|----------|
| Etterbeek | Totale | 01.09.00 | 31.08.01 |
| Forest | Totale | 01.11.00 | 31.10.02 |
| Jette | Totale | 01.04.01 | 31.03.03 |
| Schaerbeek | Totale | 01.08.00 | 31.07.02 |

Vraag nr. 143 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de volgende conferentie over de kwaliteit van de openbare dienstverlening.

Al verschillende jaren is het beginsel van de zelfevaluatie van de overheidsadministraties een van de sleutels van efficiënt overheidsbestuur. Het principe van de « *best practices* » is in de overheidsector aldus een referentie geworden.

In dat opzet heeft het federale ministerie van Ambtenarenzaken beslist om op 10 en 11 oktober een conferentie te organiseren over de kwaliteit van de openbare dienstverlening in België. Naar aanleiding daarvan is de administraties gevraagd bekend te maken van welke praktijken ze andere organen op de hoogte zouden willen brengen. Bij mijn weten hebben 64 diensten een volledig dossier ingediend; 20 ervan zullen een mondelinge voorstelling houden, die door de deelnemers tijdens de conferentie van 10 en 11 oktober zal worden onderzocht.

Kan de minister-president me zeggen of gewestelijke en eventueel zelfs plaatselijke diensten deel uitmaken van de geselecteerde diensten? Zo ja, welke projecten zullen ze voorstellen? Kan u me ook meedelen welke diensten eveneens een dossier hebben ingediend maar dat niet door de jury is geselecteerd?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid door naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 58 aan Staatssecretaris Robert Delathouwer, belast met Ambtenarenzaken.

Vraag nr. 146 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Toezicht op de gemeentelijke begrotingen.

Kan u me voor elk van de gemeentelijke begrotingen van de jaren 1995 tot 2000 zeggen hoe het Gewest toezicht heeft uitgeoefend op de ontwerpen van begroting die door de gemeenten zijn ingediend: goedkeuring, vernietiging, herwerking, met aanduiding (in voorkomend geval) of de toezichhoudende overheid een langere termijn nodig had om een beslissing te nemen?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierbij een tabel die de gewenste inlichtingen bevat. In deze tabel dient men een aanduiding zoals 5 + 3 te lezen als « de gemeenteraadsbeslissing is het voorwerp geweest van een verlenging van termijn en daarna van een hervorming ».

Question n° 143 de Mme Françoise Schepmans du 24 septembre 2001 (Fr.):

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la prochaine conférence sur la qualité des services publics.

Depuis plusieurs années, le principe de l'auto-évaluation des administrations publiques est apparu comme l'une des clefs d'un management public plus performant. La mise en avant des *best practices* utilisées dans le secteur public est ainsi devenu une référence.

Dans cette optique, le Ministre fédéral de la Fonction publique a décidé d'organiser les 10 et 11 octobre prochains une conférence sur la qualité des services publics en Belgique. A cette occasion, les administrations ont été invitées à faire connaître les pratiques qu'elles souhaitent faire connaître à d'autres organismes. A ma connaissance, 64 services ont introduit un dossier complet. 20 cas feront l'objet d'une présentation orale et seront examinés par les participants lors de la conférence des 10 et 11 octobre.

Monsieur le Ministre-Président, Monsieur le Secrétaire d'Etat, pourriez-vous me dire si des services régionaux, et éventuellement locaux, figurent parmi les « heureux élus » ? Dans l'affirmative, quels projets ont été retenus ? Pourriez-vous par ailleurs fournir la liste des administrations ayant introduit un dossier non retenu par le jury ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse de la question écrite n° 58 au Secrétaire d'Etat Monsieur Robert Delathouwer, en charge de la fonction publique.

Question n° 146 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2001 (Fr.):

Tutelle sur les budgets communaux.

Pouvez-vous indiquer pour chacune des années budgétaires 1995 à 2000 la manière dont la tutelle régionale s'est exercée à propos des projets de budgets déposés par les communes: approbation, annulation, réformation, en indiquant le cas échéant si la tutelle a procédé à une prolongation du délai pour prendre sa décision?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les informations souhaitées. Dans ce tableau, l'indication 5 + 3, par exemple, signifie que la délibération du conseil communal a fait l'objet d'une prorogation du délai, puis d'une réformation.

| Gemeente — Commune | Begroting van dienstjaar — Budget de l'exercice | | | | | |
|--|---|-------|-------|-------|------|------|
| | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 |
| Anderlecht..... | 4 | 3 | 4 | 5 + 3 | 3 | 1 |
| Oudergem/Auderghem | 4 | 3 | 5 + 4 | 4 | 4 | 1 |
| St-Agatha-Berchem/Berchem-St-Agathe | 4 | 4 | 4 | 3 | 4 | 4 |
| Brussel/Bruxelles | 1 | 5 + 3 | 5 + 3 | 4 | 4 | 1 |
| Etterbeek | 4 | 3 | 4 | 3 | 4 | 1 |
| Evere | 4 | 5 + 4 | 5 + 3 | 4 | 4 | 4 |
| Vorst/Forest | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Ganshoren | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Elsene/Ixelles | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 1 |
| Jette | 5 + 4 | 3 | 4 | 4 | 4 | 1 |
| Koekelberg..... | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 1 |
| St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 1 |
| Sint-Gillis/Saint-Gilles | 4 | 4 | 4 | 3 | 3 | 1 |
| Sint-Joost-Ten-Node/Saint-Josse-Ten-Noode..... | 5 + 3 | 5 + 4 | 4 | 4 | 3 | 4 |
| Schaarbeek/Schaerbeek..... | 3 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Ukkel/Uccle | 4 | 3 | 4 | 4 | 4 | 1 |
| Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort..... | 4 | 3 | 5 + 1 | 4 | 4 | 1 |
| Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert..... | 4 | 4 | 5 + 4 | 4 | 4 | 1 |
| Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre..... | 4 | 4 | 4 | 3 | 4 | 1 |

1 = goedgekeurd/approuvé.

2 : niet-goedgekeurd/non-approuvé.

3 : hervorming/réformé.

4 : uitvoerbaar door verstrekken van termijn/exécutoire par expiration du délai.

5 = verlenging van termijn/prorogation du délai.

Vraag nr. 147 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten terzake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
 - Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de «nieuwe» producten (percentage en bedrag)?
 - Welke gerecycleerde producten er worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?

Question n° 147 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés?
- Dans la négative, pour quelles raisons?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet :
 - Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits «neufs» en pourcentage et en montant?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant?

- Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord voorbereid door de Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, bevoegd terzake voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb tevens het genoegen te melden dat de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) zich beraden heeft over het gebruik van gerecycleerd papier in 1993.

In de jaren 1994-1995 heeft de GOMB deelgenomen aan het Handvest eco-verbruik in de kantoren, opgezet door het BIM. Dit heeft hen ertoe aangezet na te denken over de keuzen van de kantoorproducent (correctoren zonder oplosmiddelen, ...) en het sorteren van de drie fracties te veralgemenen : papier, allerlei en klein gevaarlijk afval. Het gebruik van minder stevige gerecycleerde mappen was in strijd met de duurzaamheid van dergelijke producten. Men heeft bijgevolg afgezien van deze aankoop.

Op 19 juni 2001 heeft de GOMB het Handvest « Eco-dynamisch bedrijf » ondertekend. Hierdoor verbindt ze zich ertoe een systematische reflectie te voeren over de weerslag van haar activiteiten op milieuvlak, een actieprogramma op te stellen om de situatie te bevorderen en om, binnen twee jaar, een dossier voor kandidaatstelling in te dienen bij het BIM om de titel van Brussels eco-dynamisch bedrijf te krijgen. Ook in dit kader speelt de preventie een aanzienlijke rol.

Tot slot zijn er vier personen van het Enig Loket ECOBRU, die de Brusselse bedrijven inlichten over de stedenbouw, maar ook over het leefmilieu. Deze personen beschikken over meerdere jaren ervaring terzake. De GOMB doet ook een beroep op hun kennis voor het intern beheer.

Globaal gezien beschikt de GOMB momenteel niet over betrouwbare statistieken betreffende de evolutie van de hoeveelheden verschillende gebruikte gerecycleerde producten. Toch, dankzij de milieu-analyse die onlangs gebeurde voor het verkrijgen van het label « Eco-dynamisch bedrijf » kan ze over een aantal cijfers beschikken voor de jaren 1999 en 2000.

Inzake de ontwikkelingsvooruitzichten gaat de GOMB ervan uit dat bij afloop van de labelprocedure, ze het gebruik van gerecycleerde producten zal veralgemenen naar sectoren die nog niet opgenomen zijn (kaften in gerecycleerd karton, algemene publicatie op gerecycleerd papier, ...).

Er valt op te merken dat de GOMB een bepaald aantal hinderissen ondervindt voor het gebruik van zogenaamde « groene » producten, waaronder :

- de prijs die soms hoger kan liggen;
- de doeltreffendheid en/of het gebruiksgemak van de producten die beperkter kan zijn (geval voor de onderhoudsproducten);
- de mindere kwaliteit van bepaalde producten wordt vertaald in, bijvoorbeeld, een minder lange waarborg;
- de beperking inzake de keuze van de inkt als de machines een onderhoudsovereenkomst hebben (bijvoorbeeld kopieer-toestellen).

- La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir?

Réponse : Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse préparée par le Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, compétent en la matière pour ce qui concerne le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, j'ai le plaisir de signaler que la SDRB (Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale) s'est penchée sur la question de l'utilisation de papier recyclé en 1993.

Dans les années 1994-1995, la SDRB a participé à la charte éco-consommation dans les bureaux, initiée par l'IBGE. Celle-ci les a amené à réfléchir au choix des produits de bureaux (correcteurs sans solvant, ...) et à généraliser le tri des trois fractions : papier, tout-venant et petits déchets dangereux. L'usage de classeurs recyclés plus fragiles, était en opposition avec la durabilité que ce type de produit était censé offrir. Leur achat a, dès lors, été abandonné.

Plus récemment, la SDRB a signé le 19 juin 2001 la charte « Entreprise éco-dynamique ». Par ce biais, elle s'engage à mener une réflexion systématique sur l'impact de ses activités sur le plan environnemental, à proposer un programme d'actions visant à améliorer la situation et à introduire, dans les deux ans, un dossier de candidature auprès de l'IBGE afin de se voir labellisée comme entreprise bruxelloise éco-dynamique. Dans ce cadre également, la prévention joue un rôle important.

Enfin, quatre personnes du Guichet unique, Ecobru, conseillent les entreprises bruxelloises en matière d'urbanisme mais également d'environnement. Ces personnes disposent de plusieurs années d'expérience dans ce domaine. La SDRB fait appel à leurs connaissances également pour des questions de gestion interne.

Globalement, la SDRB ne dispose pas à ce jour de statistiques fiables quant à l'évolution des quantités des différents produits recyclés utilisés. Cependant grâce à l'analyse environnementale réalisée récemment en vue de l'obtention du label « Entreprise éco-dynamique », elle pourra avancer certains chiffres pour les années 1999 et 2000.

Pour ce qui est des perspectives d'évolution, la SDRB peut penser que si le projet de labellisation est mené à son terme, elle généralisera l'utilisation de produits recyclés à des domaines non encore couverts (fardes en carton recyclé, publication généralisée sur du papier recyclé, ...).

Il faut noter que la SDRB rencontre certains freins à l'utilisation de produits dits « verts » dont :

- le prix qui peut parfois être plus élevé;
- l'efficacité et/ou la facilité d'utilisation des produits qui peuvent être moindres (cas des produits d'entretien);
- la qualité inférieure de certains produits qui se traduit, par exemple, par une durée sous garantie moins longue;
- les limites quant aux choix des encres lorsque les machines sont sous contrat d'entretien (par exemple : les photocopieuses).

Hieronder vindt u de verschillende types gerecycleerde producten aangekocht door de GOMB :

1) Het papier

In 1999 kocht de GOMB in « equivalent A4-papier » (een A3-blad komt overeen met twee A4-bladen) : 1.499.000 eenheden papier 100 % gerecycleerd chloorvrij ongebleekt papier (raming : 464.690 Belgische frank). In 2000 bedroegen de aankopen 1.449.000 eenheden (raming : 449.190 Belgische frank).

2) Het kleiner kantoor materiaal

Hier kan men moeilijk over gerecycleerde producten spreken : men moet over groene producten spreken. Op dit niveau werden bepaalde acties ondernomen (aankoop van correctoren op basis van water, van stiften zonder gevaarlijke solventen, zoals xyleen of toluen, lijm zonder solventen). De GOMB denkt eraan het gebruik van groene producten te veralgemenen (fluo-potloden, natuurlijke gommen, ongeverniste potloden, hangmappen of -kaften in gerecycleerd karton, ...).

3) De informatica- en kopieerproducten

Momenteel gebruikt de GOMB geen gerecycleerde inktpatronen. Toch bestaan deze producten in bepaalde gevallen zoals bijvoorbeeld voor de gebruikelijke laserprinters. Indien de onderhoudsdienst van hun toestellen verzekerd blijft door de fabrikant ervan, overweegt de GOMB het gebruik van recycleerbare inktpatronen.

Voor de kopieertoestellen voorziet de beheerovereenkomst in de levering van patronen; de GOMB heeft terzake geen bewegruimte voor de productkeuze.

4) De onderhouds- en hygiënische producten

Inzake het toiletpapier, de servetten gebruikt de GOMB veelal niet gerecycleerde producten. In de toiletten zijn de wasbakken uitgerust met een toestel met een stoffen afrolbare handdoek.

5) De dranken

De GOMB bestelt enkel drank in flessen met statiegeld. Er is geen automaat met blikjes. Bovendien wordt geen vaatwerk gebruikt dat kan worden weggegooid.

Tot slot, inzake het CIBG (Centrum voor Informatica van het Brusselse Gewest) bedraagt het aandeel van verworven gerecycleerde producten in verhouding met de zogenaamde « nieuwe » producten minder dan 1 %.

De gerecycleerde producent zijn : kladpapier en inktpatronen met groot vermogen (in samenwerking met de leverancier).

Het aandeel van gebruikte gerecycleerde producten steeg de laatste vijf jaar, maar het wordt moeilijk om op deze weg verder te gaan omwille van :

- de kwaliteit (noodzaak voor bepaalde documenten van een kwaliteitsblad, moeilijk te vinden in « gerecycleerd papier »;

Voici les différents types de produits recyclés achetés par la SDRB :

1) Le papier

En 1999, la SDRB a acheté en « équivalent feuille A4 » (une feuille A3 est égale à deux feuilles A4) : 1.499.000 unités de papier 100 % recyclé non blanchi au chlore (estimation : 464.690 francs belges). En 2000, les achats se sont montés à 1.449.000 unités (estimation : 449.190 francs belges).

2) Le petit matériel de bureau

Dans ce domaine, il est difficile de parler de produits recyclés; on doit parler de produits verts. A ce niveau, certaines actions ont été entreprises (achat de correcteurs à base d'eau, de marqueurs sans solvant dangereux comme le xylène ou le toluène, de colle sans solvant). La SDRB réfléchit à généraliser l'usage de produits verts (crayons fluo, gomme naturelle, crayons non vernis, classeurs ou fardes suspendues en carton recyclé, ...).

3) Les produits liés à l'informatique, aux photocopieuses

Aujourd'hui, la SDRB n'utilise pas de cartouches d'encre recyclées. Or, ces produits existent dans certains cas comme, par exemple, pour les imprimantes laser classiques. Pour autant que le service de maintenance de leurs appareils continue d'être assuré par le fabricant en cas d'utilisation d'autres cartouches que celles de la marque des appareils, la SDRB envisage la solution des cartouches recyclées.

Pour ce qui est des photocopieurs, le contrat de gestion des machines inclut la livraison des cartouches; la SDRB n'a pas à ce niveau de marge de manœuvre quant au choix du type de produit.

4) Les produits d'entretien et d'hygiène

Pour ce qui est du papier toilette, des serviettes de table, la SDRB utilise le plus souvent des produits non recyclés. Dans les toilettes, les éviers sont munis de dérouleurs d'essuies en tissu.

5) Les boissons

La SDRB ne s'approvisionne qu'en boissons consignées; il n'y a pas de distributeurs de canettes. En outre, aucune vaisselle jetable n'est utilisée.

Enfin, en ce qui concerne le CIRB (Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise), la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage, est de moins de 1 %.

Les produits recyclés sont : papier brouillon et cartouches d'encre grande capacité (en collaboration avec le fournisseur).

La part de produits recyclés utilisés a augmenté depuis les cinq dernières années mais il sera difficile de continuer dans ce sens pour des raisons :

- de qualité (nécessité pour certains documents d'une feuille de papier de qualité difficile à trouver dans la gamme « papier recyclé »;

- de kostprijs (veelal hoger bij nieuw materiaal);
- het type producten (moeilijk te vinden gerecycleerde diskettes, CD's, schermen, PC's, ...).

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 septembre 2001 (Fr.):

Verdeling van de subsidies voor de gemeentelijke sportinfrastructuur.

U hebt verkondigd dat u van plan bent een meerjarenplan op te stellen voor de sportinfrastructuur van de gemeenten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou die subsidiëren voor de duur van de gemeentelijke zittingsperiode.

Graag vernam ik hoever het staat met het opstellen van dat plan en welke beslissing u hebt genomen betreffende de verdeling van de kredieten voor het begrotingsjaar 2001 in afwachting dat het voormelde plan goedgekeurd wordt.

Ik had meer bepaald willen weten in welke vorm de gemeenten een voorstel hebben moeten indienen (beraadslaging van het college, gemeenteraad of voorstel van een enkel lid van het college, tegen welke datum de voorstellen moesten worden ingediend, raming van de kostprijs...)

Graag had ik ook vernomen of u hebt voorzien in een reserve voor uitzonderlijke projecten die tijdens de uitvoering van uw meerjarenplan het licht nog zouden zien.

Antwoord : Ik kan het geachte lid bevestigen dat een ontwerp van meerjarenplan betreffende de sportinfrastructuur werd opgesteld in onderling overleg met mijn collega bevoegd voor Sportbeleid, de heer Didier Gosuin, en mezelf.

Dit meerjarenplan, dat de uitvoering beoogt van artikel 3, lid 2, van het protocolakkoord van 30 november 1999 tot vaststelling van de subsidiemodaliteiten voor de gemeentelijke sportinfrastructuur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd al aan de Ministerraad ovegelegd op 5 juli 2001 en vervolgens op 19 juli 2001.

Op initiatief van minister Gosuin wordt dit punt eerdaags weer op de agenda geplaatst.

Het meerjarenplan, opgesteld na veelvuldig overleg met de verantwoordelijke overheid inzake sport in de gemeenten is een indicatief en evolutief instrument voor de steunaanvragen van de gemeenten. Het kan bijgevolg maar pas echt doeltreffend zijn inzake beheer van de jaarlijks beschikbare begrotingsmiddelen, als het regelmatig wordt aangepast om een zo goed mogelijk idee te geven van de vorderingstaat van de dossiers ingediend door de gemeenten. Zo wordt voorgesteld het plan te evalueren en bij te werken in het eerste trimester van elk jaar. Zo kunnen, bijvoorbeeld, de projecten die niet onder het plan vallen, in voorkomend geval jaarlijks in overweging genomen worden in het licht van hun vorderingstaat.

Bovendien wordt voorgesteld dat de hoofdstedelijke regering tweemaal per jaar de subsidievoorstellen goedkeurt, hetzij uiterlijk in de maanden april en september, omwille van zowel redenen

- de coût (souvent supérieur au matériel neuf);
- de type de produits (difficile de trouver des disquettes, CD, écrans, PC, ... recyclés).

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 2001 (Fr.):

Répartition des subsides pour les infrastructures sportives des communes.

Vous avez annoncé votre intention d'établir un plan pluriannuel relatif aux infrastructures sportives des communes qui pourraient être subsidiées par la Région de Bruxelles-Capitale pour la durée de la législature communale.

J'aimerais que vous nous indiquiez à quel stade d'élaboration se trouve ce plan et quelle a été votre décision concernant la répartition des crédits relatifs à l'année budgétaire 2001 dans l'attente de l'adoption dudit plan ?

En particulier, je souhaiterais savoir sous quelle forme les communes ont été appelées à transmettre leur proposition en la matière (délibération du Collège, conseil communal ou proposition d'un seul membre du Collège, pour quelle date les propositions devaient-elles être transmises, méthode d'évaluation des coûts, ...).

J'aimerais également savoir si vous avez prévu une réserve pour des projets exceptionnels qui verraient le jour pendant la durée de vie de votre plan pluriannuel ?

Réponse : Je puis confirmer à l'honorable membre qu'un projet de plan pluriannuel relatif aux infrastructures sportives a été établi de commun accord entre mon Collègue chargé de la politique sportive Monsieur Didier Gosuin et moi-même.

Ce plan pluriannuel, qui vise à exécuter l'article 3, alinéa 2, du protocole d'accord du 30 novembre 1999 déterminant la procédure et les modalités de subventionnement des infrastructures sportives communales dans la Région de Bruxelles-Capitale a déjà été soumis au Conseil des Ministres du 5 juillet 2001 et ensuite du 19 juillet 2001.

A l'initiative de Monsieur le Ministre Gosuin, il sera à nouveau présenté très prochainement.

Le plan pluriannuel, réalisé après plusieurs concertations avec les autorités responsables en matière de sport dans les communes se veut être un outil indicatif et évolutif des demandes d'aide des communes. Il ne pourra donc être réellement efficace en terme de gestion des moyens budgétaires annuellement disponibles que s'il est actualisé régulièrement pour refléter au mieux l'état d'avancement des dossiers introduits par les communes. Il est ainsi proposé de l'évaluer et de l'actualiser dans le premier trimestre de chaque année. Ainsi, par exemple, les projets « hors plan » pourront le cas échéant être pris en considération chaque année à la lueur de leur état d'avancement.

Par ailleurs, il est proposé que le Gouvernement approuve deux fois par an les propositions de subvention, soit au plus tard aux mois d'avril et de septembre, pour des raisons tant de gestion des

inzake beheer van de werkzaamheden als inzake optimaal gebruik van de infrastructuur. De werken die buiteninstallaties betreffen, worden bij voorrang tijdens de dalperiodes van gebruik verricht (grote vakantie). De buurtinfrastructuur voor sport, toegespitst op nieuwe oriëntaties voorafgaandelijk te bespreken met de plaatselijke verantwoordelijken, kunnen het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke beslissing.

Het meerjarenplan omvat drie prioriteiten :

1. de maximale rotatie van de infrastructuur;
2. de aanzet tot de beoefening van minder gemediatiseerde sporten, zoals atletiek, tennis, boogschieten of hockey;
3. de promotie van de buurtinfrastructuur.

Inzake de toekenning van subsidies in 2001 heeft de Minister-raad van 5 juli 2001 voor de volgende projecten gekozen :

1. Etterbeek : Espadonzwembad : 20.000.000 Belgische frank;
2. Elsene : Sportcentrum Demuyter — fase 2 : 19.630.000 Belgische frank;
3. Schaarbeek : aanvulling voor synthetisch voetbalveld 3^e generatie (Chazalruimte) : 4.314.000 Belgische frank;
4. Sint-Lambrechts-Woluwe : atletiekpiste van het Fallonstadion : 12.269.000 Belgische frank;
5. Anderlecht : verlichting van de atletiekpiste Neerpede : 3.770.000 Belgische frank.

Totaal : 59.983.000 Belgische frank.

Het totaal krediet voor 2001 bedraagt ongeveer 88 miljoen Belgische frank. Andere projecten kunnen nog worden gekozen in december 2001.

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies?

travaux que d'occupation optimale des infrastructures, les travaux touchant des installations extérieures étant menés prioritairement durant les périodes creuses de leur utilisation (vacances d'été). Quant aux infrastructures sportives de proximité, axées sur de nouvelles orientations à débattre au préalable avec les responsables locaux, elles pourraient faire l'objet d'une décision séparée.

Le plan pluriannuel comporte trois priorités :

1. la rotation maximale des infrastructures;
2. l'impulsion à la pratique de disciplines sportives moins médiatisées, telles que l'athlétisme, le tennis, le tir à l'arc ou le hockey;
3. la promotion des infrastructures de proximité.

En ce qui concerne l'octroi de subsides en 2001, les projets suivants ont été retenus par le Conseil des Ministres en sa séance du 5 juillet 2001 :

1. Etterbeek : piscine Espadon : 20.000.000 francs belges;
2. Ixelles : Centre sportif Demuyter — phase 2 : 19.630.000 francs belges;
3. Schaerbeek : supplément pour terrain de football synthétique 3^e génération (espace Chazal) : 4.314.000 francs belges;
4. Woluwe-Saint-Lambert : piste d'athlétisme du stade Fallon : 12.269.000 francs belges;
5. Anderlecht : éclairage de la piste d'athlétisme de Neerpede : 3.770.000 francs belges.

Total : 59.983.000 francs belges.

Le crédit total pour 2001 s'élevant à environ 88 millions de francs belges, d'autres projets pourraient encore être éligibles en décembre 2001.

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?

- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is terzake een beroep gedaan?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Antwoord : In de keuze van de experts is het duidelijk dat de van kracht zijnde wetgeving inzake de gunning van overheidsopdrachten van toepassing is en dat de toewijzing van een opdracht gebeurt in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 24 december 1993.

De inschakeling van externe experts blijft beperkt, maar is onontbeerlijk gelet op de uitgebreidheid van de kennis wat betreft de behandelde zaken. Na ontvangst van de expertise blijft de administratie betrokken bij het beheer van het dossier in kwestie.

Sinds 1999 zijn de volgende externe opdrachten toegekend :

- Datum : 6 december 1999
Technische problemen in verband met de invoering van een coöptatie- of associatiemechanisme in het kader van de Brusselse instellingen.
Kostprijs : 100.000 Belgische frank
Expert : Francis Delperée
- Datum : 15 september 2000
Nieuwe redactie van de Algemene Aannemingsvoorwaarden van het type 001 en 002 inzake de toestellen en de lantaarnpalen voor de openbare verlichting Bijakte nr. 2 bij de overeenkomst inzake projectontwerpers van 15 februari 1995.
Kostprijs : 726.000 Belgische frank
Expert : A.M. AGORA bGROUP
- In dit geval kon onmogelijk een beroep worden gedaan op de administratieve diensten, vermits het ging om een vervolg op een studieovereenkomst die was aangevat door de tijdelijke vereniging van adviesbureaus uit 1995.
- Datum : 6 september 2000
Uitwerking van de richtlijnen verlichting voor het programma van de « Stadswandelingen ».
Kostprijs : 907.500 Belgische frank
Expert : AGORA
- Datum : 6 september 2000
Uitwerking van een verlichtingsproject van het segment Keizer-Dinant-Villers-Oud Korenhuis-Eik van het programma « Stadswandelingen ».

- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : Dans le choix des experts, il est évident que la législation en vigueur relative à la passation des marchés publics est d'application et que la procédure d'attribution du marché se déroule conformément aux prescriptions de la loi du 24 décembre 1993.

Le recours à des experts externes reste marginal mais indispensable étant donné l'étendue des connaissances aux matières traitées. L'expertise reçue, l'Administration reste associée à la gestion du dossier concerné.

Depuis 1999, les missions externes suivantes ont été attribuées :

- Date : 6 décembre 1999
Problèmes techniques associés à la mise en place de mécanisme de cooptation ou d'association dans le cadre des institutions bruxelloises.
Coût : 100.000 francs belges
Expert : Francis Delperée
- Date : 15 septembre 2000
Nouvelle rédaction des Cahiers généraux des charges types 001 et 002 relatifs aux appareils et candélabres d'éclairage public Avenant n° 2 à la convention d'auteur de projet du 15 février 1995.
Coût : 726.000 francs belges
Expert : A.M. AGORA bGROUP
- Dans ce cas, le recours aux services de l'Administration n'était pas envisageable puisqu'il s'agissait de donner suite à une convention d'étude entamée par l'association momentanée de bureaux d'études datant de 1995.
- Date : 6 septembre 2000
Elaboration de directives lumière pour le programme des « Chemins de la Ville ».
Coût : 907.500 francs belges
Expert : AGORA
- Date : 6 septembre 2000
Elaboration d'un projet de lumière pour le tronçon Empereur-Dinant-Villers-Vieille Halle aux Blés-Chêne du programme des « Chemins de la Ville ».

Kostprijs : 3.025.000 Belgische frank
Expert : AGORA

In deze twee gevallen was het beroep op een expert gerechtvaardigd door de zeer hoge techniciteit van het dossier, zowel op zuiver technisch als op wetgevend niveau. Omwille van het feit dat talrijke en gevarieerde disciplines in dit dossier aan bod kwamen, was het onmogelijk een beroep te doen op de Administratie.

- Datum : jaar 2000
Studie tot uitwerking van een visuele identiteit voor de activiteiten « animatie en promotie » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Kostprijs : 181.500 Belgische frank
Expert : Marketing Unit

Omdat geen enkele dienst binnen deze administratie zich met deze sector bezighoudt, leek het ons opportuun een beroep te doen op een onderneming met een grote reputatie.

- Datum : 19 januari 2001
Overeenkomst voor projectontwerper van het GewOP
Kostprijs : 2.450.000 Belgische frank
Expert : ULB – IUAT
- Datum : 18 mei 2001
Bijakte bij de overeenkomst van projectontwerper
Kostprijs : 750.000 Belgische frank
Expert : ULB – IUAT
- Datum : 11 juli 2001
Aanvraag tot advies over de consensus
Kostprijs : 25.000 Belgische frank
Expert : Francis Delperée
- Datum : 23 juli 2001
Bijstand bij de voltooiing van het ontwerp van GewOP
Kostprijs : 1.800.000 Belgische frank
Expert : ULB – IUAT
- Datum : 10 september 2001
Contract voor de verwezenlijking en het onderbrengen van de diensten audiotex.
Kostprijs : 701.764 Belgische frank
Expert : MagicPhone
- Datum : 6 september 2001
Opdracht voor de verspreiding en de bekendmaking van het GewOP
Kostprijs : 7.919.450 Belgische frank
Expert : bedrijf TREMA

Voor de afdeling renovatie beschikken wij over een abonnement dat, tot op heden, nog niet is gebruikt.

Inzake wetenschappelijk onderzoek, tot slot, dienen de expertises in 4 categorieën te worden onderverdeeld. De eerste betreft zeer gespecialiseerde juridische expertises waarvoor specifieke logistieke kennis vereist is (Kantoor Huysmans, programma Cello). Over het algemeen gaat het om de behandeling op lange termijn van dossiers uit het verleden. De tweede betreft het beroep op het ministerie van Economische Zaken op basis van een raamakkoord dat op 15 oktober 1996 is ondertekend. Dit

Coût : 3.025.000 francs belges
Expert : AGORA

Dans ces deux cas, le recours à un expert se justifiait par le fait de la technicité très pointue du dossier tant au niveau purement technique que législatif. Du fait que des disciplines multiples et variées intervenaient dans ce dossier, le recours à l'Administration s'avérait impossible.

- Date : année 2000
Etude de l'élaboration d'une identité visuelle pour les activités « animations & promotions » de la Région de Bruxelles-Capitale.
Coût : 181.500 francs belges
Expert : Marketing Unit

Aucun service ne s'occupant de ce secteur au sein de l'Administration, il nous a paru opportun de faire appel à une société dont la réputation n'est plus à faire.

- Date : 19 janvier 2001
Convention d'auteur de projet de PRD
Coût : 2.450.000 francs belges
Expert : ULB – IUAT
- Date : 18 mai 2001
Avenant à la convention d'auteur de projet
Coût : 750.000 francs belges
Expert : ULB – IUAT
- Date : 11 juillet 2001
Demande de Consultation sur le consensus
Coût : 25.000 francs belges
Expert : Francis Delperée
- Date : 23 juillet 2001
Assistance à la finalisation du projet de PRD
Coût : 1.800.000 francs belges
Expert : ULB – IUAT
- Date : 10 septembre 2001
Contrat pour la réalisation et l'hébergement de services audiotex.
Coût : 701.764 francs belges
Expert : MagicPhone
- Date : 6 septembre 2001
Marché de diffusion et de communication du PRD

Coût : 7.919.450 francs belges
Expert : Société TREMA

Pour le département rénovation, nous avons un abonnement qui n'a, à ce jour, pas été utilisé.

Enfin, en matière de recherche scientifique, il faut classer les expertises en 4 catégories. La première concerne des expertises juridiques pointues qui requièrent des connaissances logistiques spécifiques (Cabinet Huysmans, programme Cello). Généralement, il s'agit de traitement à long terme de dossiers décidés dans le passé. La seconde concerne le recours au Ministère des Affaires économiques sur la base d'un contrat cadre signé le 15 octobre 1996. Ce contrat se rapporte à l'instruction pour le compte de la

contract heeft betrekking op het onderzoek voor rekening van het gewest van dossiers die werden beheerd door het IWONL vóór de verdwijning van dit Instituut (prototypes, fundamenteel industrieel onderzoek, collectieve onderzoekscentra). De derde categorie betreft de expertise die aan de Brusselse universiteitsprofessoren wordt gevraagd in het kader van de actie *Prospective Research in Brussels*, een actie die in de huidige zittingsperiode is opgestart.

De laatste categorie betreft gerichte expertises die op aanvraag worden uitgeoefend.

Het raamcontract met het ministerie van Economische Zaken is in 1996 gesloten en is een gevolg van de verdwijning van het IWONL. De opdracht die aan dit Instituut was toevertrouwd, is logischerwijs overgenomen door het federaal ministerie op grond van de overplaatsing van het personeel naar dit ministerie. Voor het programma Cello (ontwikkeling van antikankervaccins) is de keuze van de experts uitgevoerd in samenwerking met de Directie van het huidige programma (ministerie van Economische Zaken) op basis van de professionele kwaliteiten van de consultants. Het onderzoeksprogramma vereist een zeer gespecialiseerde kennis meer bepaald inzake internationale brevetten en de keuze van de financiële partners, het beroep op gespecialiseerde experts bleek dus absoluut noodzakelijk voor de goede werking van het programma. Voor de andere contracten is over het algemeen de onderhandelingsprocedure gebruikt. Een beperkt aantal consultants is geraadpleegd op basis van het specifiek karakter van het te bestuderen domein, wat automatisch de keuze van een expert beperkt. Een uitzondering valt te vermelden voor de heer D. Bregentzer. Deze laatste is een vroeger lid van de Administratie en gespecialiseerd op het vlak van de luchtvaartkunde. Er is dus een beroep gedaan op zijn diensten voor de dossiers in verband met luchtvaart. Voor de acties *Prospective Research for Brussels* worden de leden van de jury gekozen uit de professoren van de Brusselse universiteiten ten einde een objectief en onbevooroordeeld advies te verkrijgen over de voorgestelde projecten, steeds volledig in overeenstemming met de wet op de overheidsopdrachten.

Er is geen enkel abonnement onderschreven, want het beroep op een expertise gebeurt overeenkomstig de noodwendigheden. Het is dus onnodig zich op lange termijn aan een of andere consultant te binden.

Région des dossiers gérés par l'IRSIA avant la disparition de cet Institut (prototypes, recherche industrielle de base, centres de recherche collective). La troisième catégorie concerne l'expertise requise auprès de professeurs d'Universités bruxelloises pour l'examen de dossiers entrant dans le cadre de l'action *Prospective Research in Brussels*, action entamée sous la présente législation.

La dernière catégorie se rapporte à des expertises ponctuelles effectuées à demande.

Le contrat-cadre avec le Ministère des Affaires économiques a été passé en 1996, il résulte de la disparition de l'IRSIA. Très logiquement, la mission confiée à cet Institut a été reprise par le Ministère fédéral en fonction du transfert des agents vers ce ministère. Pour le programme Cello (développement de vaccins anti-cancer), le choix des experts a été opéré en collaboration avec la Direction opérationnelle dudit programme (Ministère des Affaires économiques) sur base des qualités professionnelles des consultants. Ce programme de recherche requiert des connaissances pointues notamment pour la prise de brevets internationaux et le choix de futurs partenaires financiers, le recours à des experts spécialisés s'est donc avéré absolument nécessaire pour la bonne marche du programme. Pour les autres contrats, la procédure négociée est généralement utilisée. Un nombre restreint de consultants est consulté et ce, en vertu du caractère spécifique du domaine à étudier qui limite automatiquement le choix d'un expert. Une exception est notable pour le contrat passé avec D. Bregentzer. Ce dernier est un ancien membre de l'Administration spécialisé dans le domaine de l'aéronautique. Il est donc fait appel à ses services pour les dossiers aéronautiques. Pour l'action *Prospective Research for Brussels*, les membres du jury sont choisis parmi les professeurs des universités bruxelloises afin d'obtenir un avis objectif et éclairé sur les projets présentés, toujours dans le respect absolu de la loi sur les marchés publics.

Aucun abonnement n'est contracté car le recours à l'expertise s'opère en fonction des besoins. Il est donc inutile de s'engager à long terme auprès d'un quelconque consultant.

| Begunstigde Bénéficiaire | Voorwerp Objet | Vastgelegd Engagé | |
|--|---|----------------------|-------------------------|
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria (studie van het prototype Corvita, financieel geschil). Honoraire (étude du prototype Corvita, litige financier). | 97.682 | Jaar 1999 Année 1999 |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria (studie project Ecopolis). Honoraire (étude projet Ecopolis). | 60.580 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria bewarende maatregelen (prototype Corvita). Honoraires mesures conservatoires (prototype Corvita). | 117.167 | |
| Ministerie van Eco- nomische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract : Provisie 99 en saldi 97-98 (instructie van het onderzoeksdossier). Contrat-cadre : Provisions 99 et soldes 97-98 (instruction de dossiers de recherche). | 8.976.622 | |

| | | | |
|--|---|------------|-------------------------|
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Idem : Research in Brussels. Idem : Research in Brussels. | 1.600.000 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Studie van het dossier Basisonderzoek Administratie (geschil). Etude dossier Recherche de base Administration (litige). | 36.050 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Studie project DBS. Etude projet DBS. | 32.369 | |
| Office Van Malderen sprl | Cello : het verwerven van een brevet (sterk vertakte cellen). Cello : prise de brevet (Cellules dentritiques). | 605.000 | |
| Tassignon nv-sa | Programma Cello : Technische Economische monitoring. Programme Cello : Monitoring technico-économique. | 1.331.000 | |
| EEBIC nv-sa | Cello : Monitoring management en financieel. Cello : Monitoring managérial et financier. | 2.541.000 | |
| JB de la Vingne | Cello : analyse van de spin-off contracten. Cello : analyse des contrats de spin-off. | 605.000 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Studie dossier prototype Chevalier Photonics (geschil). Etude dossier prototype Chevalier Photonics (litige). | 27.355 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Dossier prototype Corvita. Dossier prototype Corvita. | 150.280 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Dossier prototype Corvita. Dossier prototype Corvita. | 31.245 | |
| | Totaal 1999. Total 1999. | 16.211.350 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria diverse juridische expertise. Honoraires divers - expertise juridique. | 326.180 | Jaar 2000 Année 2000 |
| BSB Team Consult | Herstructurering van de acties Onderzoek (administratieve audit, enz.). Restructuration des actions menées en recherche (audit administratif, etc.). | 1.936.000 | |
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract : saldo van de honoraria 1999 (instructie van de dossiers onderzoek). Contract-cadre : solde honoraires 1999 (instruction de dossiers de recherche). | 1.464.480 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Prototype Chevalier Photonics. Prototype Chevalier Photonics. | 125.568 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Prototype Corvita. Prototype Corvita. | 23.625 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Project Chart Planner. Projet Chart Planner. | 9.450 | |

| | | | |
|--|---|------------|-------------------------|
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract (prestaties 2000). Contrat-cadre (prestations 2000). | 7.000.000 | |
| AUXIN nv-sa | Definitie van de industriële strategie van het programma Cello. Définition d'une stratégie industrielle du programme Cello. | 1.815.000 | |
| Uyttendaele et Gerard | Ontwerp van ordonnantie over het onderzoek. Projet d'ordonnance sur la recherche. | 438.000 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria dossiers Security DBS. Honoraires dossiers Security DBS. | 5.967 | |
| D. BREGENTZER | Expertise aangaande de dossiers luchtvaarttechniek (haalbaarheid van het project en de betoelaging). Expertise de dossiers dans le domaine aéronautique (faisabilité de projet et subsidiation). | 435.600 | |
| UTM nv-sa | Expertise aangaande de mogelijkheid gebruik te maken van internationale programma's en internationale samenwerkingsakkoorden. Expertise pour exploiter les possibilités offertes par les programmes internationaux et les accords de coopération internationale. | 3.025.000 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria Prototype Ecopolis. Honoraires Prototype Ecopolis. | 26.443 | |
| De Clercq Brants & Partners | Expertise Cello : het verwerven van een brevet. Expertise Cello : prise de brevet. | 605.000 | |
| TASSIGNON nv-sa | Expertise Cello : technische en economische monitoring. Expertise Cello : monitoring technico-économique. | 605.000 | |
| Loeff Claey's Verbeke | Juridische raadgeving voor het programma Cello. Consultant juridique du programme Cello. | 605.000 | |
| Prof. Albrechts | Jury Prospective Research for Brussels. Jury Prospective Research for Brussels. | 4.500 | |
| Prof. Pochet | Idem. | 4.500 | |
| Prof. Toint | Idem. | 5.300 | |
| Prof. Peeters | Idem. | 4.260 | |
| Prof. Kesteloot. | Idem. | 4.072 | |
| Prof. Vandermotten | Idem. | 4.000 | |
| Prof. Deschouwer | Idem. | 6.000 | |
| Prof. Verjans | Idem. | 6.810 | |
| Prof. Vandam | Idem. | 6.270 | |
| | Totaal 2000. Total 2000. | 18.492.025 | |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria dossier Chevalier Photonics. Honoraire dossier Chevalier Photonics. | 381.175 | Jaar 2001 Année 2001 |

| | | |
|--|---|------------|
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract : prestaties 2000 (saldo). Contrat-cadre : prestations 2000 (solde). | 2.423.799 |
| HUYSMANS TRENITE VAN DOORNE | Honoraria dossier Sunfire. Honoraire dossier Sunfire. | 25.550 |
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract : prestaties 2001 (voorziening). Contrat-cadre : prestations 2001 (provisions). | 7.000.000 |
| Ministerie van Economische Zaken Ministère des Affaires économiques | Kadercontract : prestaties 2001 (Research in Brussels). Contrat-cadre : prestations 2001 (Research in Brussels). | 1.000.000 |
| | Totaal 2001. Total 2001. | 10.830.524 |

Vraag nr. 152 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 oktober 2001 (N.):

Multiconfessionele begraafplaatsen.

Op 19 november 1998 stelde ik de toenmalige minister-voorzitter een schriftelijke vraag (nummer 593) betreffende de zogenaamde multiconfessionele begraafplaatsen, en de oprichting van een intercommunale terzake. Het ging hierbij om begraafplaatsen waarbij afzonderlijke percelen voor moslims werden voorbehouden. Een opvallende vorm van post-mortem apartheid, zeg maar.

De minister-voorzitter antwoordde toen dat er tussen verschillende gemeenten werd onderhandeld over de oprichting van een intercommunale om zulke apartheidskerkhoven in te richten. De onderhandelingen en besprekingen waren toen echter nog niet voltooid.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen wat de huidige stand van zaken hieromtrent is.

Antwoord : De « Intercommunale voor Teraardebestelling », met als doel de uitbating van een begraafplaats waarop, voor alle filosofische of godsdienstige gemeenschappen erkend door de federale Staat, afzonderlijke percelen voorbehouden zijn, werd opgericht door de algemene vergadering van 22 december 1999 voor een termijn van 30 jaar ingaand op 28 december 1999. De oprichtende vennoten waren Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, de stad Brussel, Sint-Jans-Molenbeek en Sint-Joost-Ten-Node.

Vraag nr. 153 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 9 oktober 2001 (N.):

Brussel als hoofdstad van Vlaanderen.

Naar aanleiding van het Europese voorzitterschap werd onder impuls van, en met steun van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een boek uitgegeven onder de titel « Brussel in actie ». In een inleidende beschouwing lezen we : « *De Brusselse Hoofd-*

Question n° 152 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 octobre 2001 (N.):

Cimetières multiconfessionnels.

Le 19 novembre 1998, j'ai posé une question écrite (n° 593) au ministre-président de l'époque sur les cimetières dits multiconfessionnels et sur la création d'une intercommunale en la matière. Il s'agissait de cimetières où des parcelles distinctes étaient réservées aux musulmans. Une forme surprenante d'apartheid, pour ainsi dire post mortem.

A l'époque, le ministre-président a répondu que des négociations étaient en cours entre différentes communes afin de créer une intercommunale chargée d'aménager de tels cimetières mais que les négociations et les discussions n'avaient pas encore abouti.

Je souhaiterais que le ministre-président m'informe de l'état d'avancement actuel de ce dossier.

Réponse : L'« Intercommunale d'inhumation », ayant pour but l'exploitation d'un cimetière réservant une parcelle distincte pour toutes les communautés philosophiques ou religieuses reconnues par l'Etat fédéral, a été constituée par l'assemblée générale du 22 décembre 1999 pour une durée de 30 ans à partir du 28 décembre 1999. Les communes fondatrices étaient Schaarbeek, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Molenbeek-Saint-jean et Saint-Josse-Ten-Node.

Question n° 153 de M. Dominiek Lootens-Stael du 9 octobre 2001 (N.):

Bruxelles, capitale de la Flandre.

« Bruxelles en action » est un livre qui a été édité sous l'impulsion et avec l'aide du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne. Dans l'exposé introductif, on peut lire : « *Le*

stedelijke Regering heet U van harte welkom in de hoofdstad van Europa. ». En verder : « *Brussel wil zich profileren als hoofdstad van alle Europese burgers.* ».

In ieder boek of iedere brochure die deze regering uitgeeft, wordt maar al te graag gepronkt met het feit dat Brussel dé Europese hoofdstad is. Dat Brussel ook de officiële hoofdstad van Vlaanderen is, wordt daarbij iedere keer opnieuw verzwegen. Misschien past dit niet in het beeld dat deze regering van Brussel graag naar het buitenland toe promoot : dat van een multiculturele doch eentalig francofone stad.

Vooraleer Brussel zich profileert als de hoofdstad van alle Europese burgers, dient het zich te profileren als hoofdstad van alle Vlamingen.

1. Waarom wordt in het overgrote deel van de publicaties van deze regering angstvallig verzwegen dat Brussel de hoofdstad is van Vlaanderen; terwijl men iedere gelegenheid ten baat neemt om te beklemtonen dat Brussel de hoofdstad van Europa is ?
2. Wat wil deze regering bereiken met in het buitenland het beeld op te hangen van Brussel als eentalig Franstalige stad ?
3. Erkent de minister-voorzitter en de regering wel dat Brussel de hoofdstad van Vlaanderen is ?

Antwoord : « Brussel in actie » werd opgezet in het kader van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie.

Het was dus vanzelfsprekend dat Brussel in dit kader werd voorgesteld als hoofdstad van Europa.

Er wordt nooit gesproken over de andere hoofdstedelijke rollen die Brussel vervult.

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn Hoofdstedelijke Regering erkennen net als iedere Brusselaar dat Brussel viermaal hoofdstad is.

Als we zeggen dat Brussel de hoofdstad is van alle Europeanen, worden daar de Vlamingen uiteraard onder begrepen, net zoals de Franstaligen, de Engelsen, de Zweden en ieder ander Lid van de Europese Unie.

Ik zie niet hoe Brussel plots eentalig Frans zou worden als we het voorstellen als hoofdstad van de Europese Unie.

De inlichtingen die in dit boek worden gegeven, zijn in 4 talen opgemaakt, op volstrekt evenwaardige wijze.

Vraag nr. 154 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 9 oktober 2001 (N.):

Schoolverzuim.

Graag had ik van de Minister-President een stand van zaken gekregen over het gewestelijk programma inzake schoolverzuim. Brusselse scholen kunnen immers subsidies verkrijgen voor projecten ter preventie van schoolverzuim. Vorig schooljaar

gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est heureux de vous souhaiter la bienvenue dans la capitale de l'Europe.» Et plus loin : « *Bruxelles entend bien s'affirmer en tant que capitale de tous les citoyens européens.* ».

Dans chaque livre ou brochure éditée par ce gouvernement, on s'enorgueillit du fait que Bruxelles est la capitale de l'Europe mais on passe sous silence que Bruxelles est également la capitale officielle de la Flandre. Cette donnée ne cadre peut-être pas avec l'image de Bruxelles que ce gouvernement se plaît à promouvoir à l'étranger : celle d'une ville multiculturelle mais unilingue française.

Avant que Bruxelles ne se profile comme la capitale de tous les citoyens européens, elle doit se profiler comme la capitale de tous les Flamands.

1. Pourquoi prend-on soin de passer sous silence, dans la majorité des publications de ce gouvernement, que Bruxelles est la capitale de la Flandre alors qu'on profite de chaque occasion pour souligner que Bruxelles est la capitale de l'Europe ?
2. Quel est l'objectif que poursuit le gouvernement en présentant Bruxelles à l'étranger comme une ville unilingue française ?
3. Le ministre-président et le gouvernement reconnaissent-ils bien que Bruxelles est la capitale de la Flandre ?

Réponse : « Bruxelles en action » a été réalisé dans le cadre de la Présidence belge de l'Union européenne.

Il était donc normal que Bruxelles se présente dans ce cadre là comme étant la Capitale de l'Europe.

Il n'est jamais fait mention des autres rôles de capitale que Bruxelles remplit.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale et son Gouvernement reconnaissent comme tous les Bruxellois le fait que Bruxelles est quatre fois capitale.

Lorsque nous disons que Bruxelles est la capitale de tous les Européens, les Flamands sont évidemment compris dans les Européens au même titre que les francophones, les Anglais, les Suédois et tout autre membre de l'Union européenne.

Je ne vois pas en quoi le fait de présenter Bruxelles comme étant la capitale de l'Union européenne, fait d'elle une Région uniquement francophone.

Toutes les informations données dans cet ouvrage le sont dans les 4 langues et ce, de façon totalement égale.

Question n° 154 de Mme Brigitte Grouwels du 9 octobre 2001 (N.):

Accrochage scolaire.

Je souhaiterais que le ministre-président m'indique où en est le programme régional en matière d'absentéisme scolaire. En effet, les écoles bruxelloises peuvent obtenir des subventions pour des projets de prévention de l'absentéisme scolaire. L'année dernière

gingen er bitter weinig projecten van start in Nederlandstalige scholen wegens een gebrek aan informatie. Door een weliswaar laattijdige informatiecampagne werden de scholen alsnog op de hoogte gebracht van de mogelijkheid subsidies aan te vragen voor dit schooljaar. De Regering besliste immers de inschrijvingstermijn naar een latere datum te verschuiven.

De dossiers zijn intussen beoordeeld. Graag wil ik peilen naar de reacties van de scholen en u de volgende vragen stellen :

1. Hoeveel projecten werden er in totaal ingediend ?
2. Wat is het aandeel van Nederlandstalige en Franstalige scholen ?
3. Graag had ik de lijst ontvangen van alle scholen die gereageerd hebben, een inventaris van alle projecten die zijn ingediend binnen de vooropgestelde termijn en een overzicht van de ontvankelijk bevonden projecten voor de gewestelijke subsidies.
4. Graag ook de lijst met de gesubsidieerde projecten, de namen van de scholen, de inhoud van de projecten, het bedrag van de betoelaging en de gemeente waarin de betreffende scholen zich bevinden.
5. Wanneer werden de scholen op de hoogte gebracht of hun project al dan niet werd weerhouden ? Werden ze geïnformeerd over het budget waarover ze kunnen beschikken ? Wanneer gebeurde dat ?
6. Wat kan de Minister-President nu afleiden uit de participatie van de Nederlandstalige scholen ? Is hij nog steeds van mening dat Nederlandstalige scholen het niet nodig achten van dit programma gebruik te maken ?

Antwoord : Ingevolge de oproep tot projecten van april 2001 aan de negentien gemeenten voor het schooljaar 2001-2002 kreeg het Programma Preventie Schoolverzuim 171 aanvragen. Deze hebben betrekking op alle niveaus en alle onderwijsnetten van de beide Gemeenschappen.

Op het einde van de maand augustus, met andere woorden voor het begin van het nieuwe schooljaar, werden zowel de gemeenten als de indieners van de projecten door het Programma Preventie Schoolverzuim ingelicht over het gevolg gegeven aan hun aanvraag.

Zo konden de gekozen projecten in het begin van het schooljaar worden opgestart en kende men de toegekende middelen.

Ik verheug mij bovendien over de toename van het aantal ingediende projecten, zowel van Nederlandstalige als van Franstalige zijde.

Maar ik weiger een oordeel te vellen over de scholen, zowel de Nederlandstalige als de Franstalige, die het niet nodig achtten een project in te dienen.

Ik zal tevens de nodige maatregelen treffen, zodra de lijst is opgesteld, zodat ze kan worden geraadpleegd.

il y a eu très peu de projets dans les écoles néerlandophones en raison d'un manque d'information. Une campagne d'information, sans doute, tardive a malgré tout informé les écoles de la possibilité de demander des subventions pour cette année scolaire. En effet, le gouvernement a décidé de reporter à une date ultérieure le délai d'inscription.

Entre-temps, l'examen des dossiers a eu lieu. Je souhaiterais évaluer la réaction des écoles et vous poser les questions suivantes:

1. Combien de projets ont-ils été introduits au total ?
2. Quelle est la part d'écoles francophones et d'écoles néerlandophones ?
3. Je souhaiterais obtenir la liste des toutes les écoles qui ont réagi, un inventaire de tous les projets qui ont été introduits dans le délai imparti et un relevé des projets jugés recevables pour une subvention régionale.
4. Je souhaiterais également la liste des projets subventionnés, le nom des écoles, le contenu des projets, le montant de la subvention et la commune où sont établies les écoles concernées.
5. Quand les écoles ont-elles été informées de l'acceptation ou non de leur projet ? Ont-elles été informées du budget dont elles pourront disposer ? Quand l'ont-elles été ?
6. Que peut déduire actuellement le ministre-président de la participation des écoles néerlandophones ? Estime-t-il toujours que les écoles néerlandophones ne trouvent pas nécessaire d'utiliser ce programme ?

Réponse : Suite à l'appel aux projets lancé en avril 2001 aux dix-neuf communes pour l'année scolaire 2001-2002, 171 demandes ont été reçues au Dispositif d'Accrochage scolaire. Ces demandes concernent tous les niveaux et tous les réseaux d'enseignement des deux Communautés.

Dès la fin du mois d'août, c'est-à-dire avant le début de l'année scolaire, tant les communes que les promoteurs de projets ont été informés du sort réservé à leur demande par le Dispositif d'Accrochage scolaire.

Ceci afin de permettre aux projets retenus de démarrer au début de l'année scolaire et de connaître la hauteur des moyens alloués.

Je me réjouis, par ailleurs, de l'augmentation du nombre de projets rentrés tant du côté néerlandophone que du côté francophone.

Mais je me refuse à porter un jugement sur les écoles tant francophones que néerlandophones qui n'ont pas jugé utile d'introduire un projet.

Concernant la liste, dès qu'elle sera élaborée, je prendrai les mesures nécessaires afin que vous puissiez la consulter.

Vraag nr. 157 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):***Dienstreizen naar het buitenland.***

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elk van deze dienstreizen : was U zelf aanwezig en hoeveel kabinetmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen : wie was er naast U zelf en de (kabinet)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reis- en verblijfkosten van deze personen ?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 145 van de heer Benoît Cerexhe betreffende hetzelfde onderwerp.

Vraag nr. 159 van de heer Erik Arckens d.d. 19 oktober 2001 (N.):***Ontruiming van kraakpanden met het oog op de Europese topontmoetingen.***

In Gent hebben de ordediensten het plan opgevat om met het oog op de komende Europese topontmoetingen de grote kraakpanden in Gent te sluiten. Het gegronde vermoeden bestaat namelijk dat de bewoners van deze kraakpanden er onderdak zouden verlenen aan extreem-linkse politieke hooligans die gekend zijn voor hun zeer gewelddadige optredens tijdens belangrijke politieke topontmoetingen.

Na de gewelddadige acties in Göteborg en Genua bestaan er sterke aanwijzingen dat het ook in Gent en Brussel tot zware rellen zal komen. De politieke hooligans voelen zich namelijk gesterkt door het feit dat hun zinloos geweld door de linkse Belgische media wordt goedgepraat. In Belgische extreem-linkse milieus wordt inderdaad volop geronseld voor de komende Europese topontmoetingen.

Net zoals in Gent is ook in Brussel de kans reëel dat sommige van deze extreem-linkse hooligans onderdak zullen vinden bij geestesgenoten die in Brussel kraakpanden bezetten.

Ik had dan ook graag van de minister-voorzitter vernomen of hij in navolging van het Gentse voorbeeld de nodige maatregelen zal treffen om de gekende Brusselse kraakpanden minstens voor de duur van de Europese top te sluiten ?

Antwoord : Ik wens er nogmaals aan te herinneren dat het Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is voor de ordehandhaving en meer algemeen voor het waarborgen van de openbare veiligheid en de rust. Deze aangelegenheden ressorteren, naargelang het geval, onder de bevoegdheden van de burgemeesters, de gouverneurs en de lokale of federale politiekorpsen.

De verondestelling aangehaald door het lid en inzake de hermetische afsluiting van leegstaande gebouwen heeft betrekking

Question n° 157 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):***Missions à l'étranger.***

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse à la question écrite n° 145 de Monsieur Benoît Cerexhe sur le même sujet.

Question n° 159 de M. Erik Arckens du 19 octobre 2001 (N.):***Evacuation de squats en vue des sommets européens.***

A Gand, les services d'ordre ont formé le projet d'évacuer les principaux squats en vue des prochains sommets européens. En effet, on soupçonne à juste titre les habitants de ces squats d'offrir un toit à des hooligans politiques d'extrême gauche qui sont connus pour leurs actions très violentes lors de sommets politiques importants.

Après les actions violentes qui se sont déroulées à Göteborg et à Gènes, on peut craindre sérieusement que Gand et Bruxelles connaissent eux aussi de vifs affrontements. Les hooligans politiques se sentent en effet confortés par le fait que les médias belges de gauche justifient leur violence insensée. De fait, on recrute à tour de bras dans les milieux belges d'extrême gauche en vue des prochains sommets européens.

Comme à Gand, le risque est réel que certains de ces hooligans d'extrême gauche soient hébergés par des partisans qui occupent des squats à Bruxelles.

Dès lors je souhaiterais savoir si, à l'instar de ce qui s'est fait à Gand, le ministre-président prendra les mesures nécessaires pour évacuer, au moins pendant la durée du sommet européen, les squats bruxellois connus.

Réponse : Je tiens à rappeler une fois de plus que la Région n'est pas compétente pour assurer le maintien de l'ordre et plus généralement pour garantir la sécurité et la tranquillité publiques. Ces matières relèvent selon le cas des attributions des bourgmestres, des gouverneurs et des corps de police, fédérale ou locale.

L'hypothèse évoquée par le membre et relative à la fermeture hermétique des immeubles laissés à l'abandon a trait aux

op bevoegdheden van de gemeenten, overeenkomstig artikel 135 van de nieuwe gemeentewet.

Vraag nr. 160 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2001 (N.):

Gebruik van de euro in de antwoorden van de ministers en staatssecretarissen.

Sedert 1 januari 1999 is de euro reeds een officiële munt in België. De effectieve invoering van de euromunten en -biljetten op 1 januari 2002 komt ook dichtbij. Om de bevolking hiermee reeds vertrouwd te maken, dienen de prijzen in de winkels naast een aanduiding in Belgische frank ook een aanduiding in euro te hebben. De nutsbedrijven stellen nu reeds hun overschrijvingen in euro op.

Ik heb echter moeten vaststellen dat de ministers en staatssecretarissen van uw regering in hun mondelinge en schriftelijke antwoorden op vragen van verkozenen van deze vergadering nog steeds enkel een aanduiding in Belgische frank gebruiken.

1. Bestaan er wettelijke redenen waarom de antwoorden voorlopig nog alleen maar spreken van Belgische frank en niet van euro ?
2. Indien neen, waarom worden de bedragen door de leden van deze regering dan enkel maar in Belgische frank uitgedrukt ?
3. Wanneer zullen de leden van de regering in hun antwoorden overschakelen op het gebruik van de euro naast, of in plaats van, de Belgische frank ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mede dat er geen verplichting is tot dubbele prijsaanduiding (Belgische frank-euro) tot 31 december 2001.

Vanaf 1 januari 2002 worden de prijzen verplicht in euro aangegeven.

De begroting 2002 wordt uiteraard in euro opgesteld en uitgevaardigd.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 228 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Nieuwe achterstand in het uitbrengen van de adviezen door het Brussels Gewest op verzoek van de federale minister van Verkeer.

In april jongstleden heb ik u al vragen gesteld over de herhaalde achterstand van het Brussels Gewest in het uitbrengen van adviezen waarom gevraagd door de federale minister van Verkeer.

compétences des communes, conformément à l'article 135 de la nouvelle loi communale.

Question n° 160 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2001 (N.):

Utilisation de l'euro dans les réponses des ministres et des secrétaires d'Etat.

Depuis le 1^{er} janvier 1999, l'euro est déjà une monnaie officielle en Belgique. L'introduction effective, le 1^{er} janvier 2002, des pièces et billets en euros approche. Afin d'y familiariser la population les prix doivent être affichés en francs belges et en euros dans les magasins. Les entreprises d'utilité publique établissent déjà leurs virements en euros.

Or, j'ai dû constater que les ministres et secrétaires d'Etat de votre gouvernement n'utilisent toujours que des mentions en francs belges dans leurs réponses orales et écrites aux questions des élus de cette assemblée.

1. Des raisons légales expliquent-elles pourquoi les réponses ne sont pour l'instant libellées qu'en francs belges et pas en euros ?
2. Dans la négative, pourquoi les membres du gouvernement se limitent-ils à exprimer les montants en francs belges ?
3. Quand les membres du gouvernement utiliseront-ils dans leurs réponses l'euro en plus ou en remplacement du franc belge ?

Réponse : J'informe l'honorable membre qu'il n'y a pas d'obligation de double annotation (francs belges-euros) jusqu'au 31 décembre 2001.

A partir du 1^{er} janvier 2002, l'annotation des prix en euros sera obligatoire.

Le budget 2002 sera bien entendu préparé et arrêté en euros.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 228 de Mme Geneviève Meunier du 24 septembre 2001 (Fr.):

Nouveaux retards dans les avis émis par la Région bruxelloise à la demande du ministre fédéral des Transports.

Je vous avais déjà interrogé en avril sur les retards répétés de la Région bruxelloise dans ses avis à remettre à la ministre fédérale des transports.

U hebt me geantwoord dat er een protocol was vastgesteld met duidelijke termijnen. Dat protocol wordt klaarblijkelijk niet gerespecteerd aangezien de achterstand van het Gewest in het uitbrengen van advies alsnear oploopt.

Volgens de informatie waarover ik beschik heeft uw departement nog altijd geen advies uitgebracht over de volgende ontwerpen:

- het koninklijk besluit betreffende de verkeerdrempels, verzonden op 4 mei 2001;
- het koninklijk besluit en het ministerieel besluit betreffende de omgeving rond de scholen, verzonden op 2 juli 2001;
- het wetsontwerp betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen langs de weg;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3.5.99 betreffende het vervoer van zaken over de weg, verzonden eind juni.

Graag vernam ik van de minister de nieuwe redenen voor die niet te rechtvaardigen achterstand in het uitbrengen van advies over de voormelde ontwerpen.

Antwoord: Ik heb de eer om het Geachte Lid de volgende informatie mede te delen:

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds formeel advies gegeven over twee dossiers, met name:

- het ontwerp van koninklijk besluit inzake de verhoogde inrichtingen;
- het ontwerp van koninklijk besluit inzake de schoolomgevingen.

Deze adviezen werden formeel genotifieerd.

Het ontwerp van koninklijk besluit (en niet van wet) betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg met uitzondering van ontplofbare en radiocactieve stoffen is geagendeerd voor de beraadslaging van de regering van 25 oktober 2001.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 houdende het vervoer van goederen over de weg zal binnen afzienbare tijd aan de Brusselse regering voorgelegd worden voor advies.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat de laatste twee ontwerpen een impact kunnen hebben op de socio-economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dat er bijgevolg een ruimere consultatie van alle betrokken niveaus dient te gebeuren dan in de eerste twee gevallen.

Inderaad, de eerste twee ontwerpen hebben betrekking op wijzigingen van het verkeersreglement, en kunnen vanuit een meer verkeerstechnisch standpunt bekeken worden.

Ik wil er ook op wijzen dat ik het protocol inzake de betrokkenheid van de Gewesten, en meer specifiek de termijnen binnen dewelke de adviezen dienen verleend te worden, in de mate van het mogelijke wil respecteren.

Vous m'avez répondu qu'un protocole avait été élaboré pour arrêter des délais précis. Il semble que ce protocole ne soit pas appliqué car les retards de la Région dans ses avis se multiplient.

D'après mes informations, votre département n'a toujours pas émis d'avis pour les projets suivants:

- l'arrêté royal concernant les dispositifs surélevés envoyés le 4 mai 2001;
- l'arrêté royal et arrêté ministériel concernant les abords des écoles envoyés le 2 juillet;
- le projet de loi relatif au transport de marchandises dangereuses par route;
- le projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route envoyé fin juin.

Je voudrais dès lors interroger le ministre sur les nouvelles raisons de ce retard injustifiable concernant les projets précités.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments d'information suivants:

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà émis un avis formel dans les cadre de deux dossiers, à savoir:

- le projet d'arrêté royal concernant les dispositifs surélevés;
- le projet d'arrêté royal concernant les abords des écoles.

Ces avis ont fait l'objet d'une notification formelle.

Le projet d'arrêté royal (et non de loi) relatif au transport de marchandises par route, à l'exception des matières explosibles et radioactives figure à l'ordre du jour du gouvernement du 25 octobre 2001, en vue de sa délibération.

Le projet de Loi modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route sera soumis prochainement pour avis au gouvernement bruxellois.

A ce propos, il convient de remarquer que ces deux derniers projets peuvent exercer un impact sur le développement socio-économique de la Région de Bruxelles-Capitale et que – contrairement aux deux premiers cas – une concertation plus large de tous les niveaux concernés s'impose.

En effet, les deux premiers projets se rapportent à des modifications du code de la route, et peuvent être analysés d'un point de vue plus technico-routier.

Je voudrais en outre souligner que je veux respecter autant que possible le protocole en matière de l'association des régions, et plus spécifiquement les délais dans lesquels les avis doivent être formulés.

Het is echter niet mogelijk om dit te allen tijde te doen omwille van de aard van de materie, of het moment waarop de vragen om advies gestuurd worden (tijdens de vakantiemanden bijvoorbeeld).

Soms is het dan ook beter later, maar op een coherente en doordachte manier advies te geven.

Vraag nr. 230 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 september 2001 (N.):

Aanplanting van bomen.

Langs de Tervurenlaan zullen binnenkort een aantal zieke bomen worden gerooid. Op termijn hoopt het gewest alle bomen langs de laan te vervangen.

Graag had ik van de heer minister vernomen welk soort bomen er zal worden aangeplant.

In de loop van 2000 plantte het gewest zo'n 1.300 bomen aan.

Graag had ik vernomen welk soort bomen hier voornamelijk werd voor gekozen.

Antwoord: Mijn administratie stelt momenteel de plannen op voor een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor het renoveren, gespreid over de verschillende jaren, van de lijnbeplantingen van de Tervurenlaan.

Mijn administratie zal als boomsoort de paardekastanje voorstellen.

De voornaamste soorten bomen die tijdens het plantseizoen 2000-2001 werden aangeplant (meer dan 10 exemplaren per soort) zijn:

Carpinus Betulus Frans Fontaine, Platanus Acerifolia, Tilia Palida, Tilia Cordata Redmond, Quercus Palustris, Bloklindes, Acer Ps. Rotterdam, Acer pseudo. Negencia, Carpinus Betulus, Leilindes, Gleditsia Triancant. Skyline, Fagus Sylvatica (zuilen) en Quercus Robur.

Verder werden er ook nog volgende soorten aangeplant (minder dan 10 exemplaren per soort):

Gleditsia Triancant. Inermis, Aesculus Baumanii, Quercus Robur Fastigiata, Acer P. Faaschen Black, Acer Ps. Negenia, Acer Plat. Fasch. Black, Tilia Cordata, Salix Sep. Tristis, Populus Canadensis, Robinia Pseudo Bessoniana, Pyrus Calleriana Bessoniana, Pyrus Calleriana Chantecleer en Acer Plat. Globosum.

Vraag nr. 231 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende

Cela n'est cependant pas toujours possible, à cause de la nature de la matière ou suite au moment auxquels les demandes d'avis sont envoyées (p.ex. pendant les mois des vacances).

Parfois, il est dès lors préférable d'émettre un avis plus tard, mais un avis qui soit cohérent et étayé.

Question n° 230 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 septembre 2001 (N.):

Plantation d'arbres.

Une série d'arbres malades seront bientôt abattus avenue de Tervueren. A terme, la Région espère remplacer tous les arbres de l'avenue.

Je souhaiterais que le ministre m'informe du type d'arbres qui y seront plantés.

En 2000, la Région a planté quelque 1.300 arbres.

Je souhaiterais connaître le type d'arbres principalement choisis pour ces plantations.

Réponse: Mon administration élabore actuellement les plans en vue de l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme pour la rénovation des plantations d'alignement de l'avenue de Tervueren, une rénovation qui est à étaler sur plusieurs années.

Mon administration proposera le marronnier d'Inde comme espèce d'arbre à planter.

Les principales espèces plantées pendant la saison 2000-2001 (plus de 10 exemplaires par espèce) sont:

Carpinus Betulus Frans Fontaine, Platanus Acerifolia, Tilia Palida, Tilia Cordata Redmond, Quercus Palustris, Bloklindes, Acer Ps. Rotterdam, Acer pseudo. Negencia, Carpinus Betulus, Leilindes, Gleditsia Triancant. Skyline, Fagus Sylvatica (colonnes) et Quercus Robur.

On a également planté les espèces suivantes (moins de 10 exemplaires par espèce):

Gleditsia Triancant. Inermis, Aesculus Baumanii, Quercus Robur Fastigiata, Acer P. Faaschen Black, Acer Ps. Negenia, Acer Plat. Fasch. Black, Tilia Cordata, Salix Sep. Tristis, Populus Canadensis, Robinia Pseudo Bessoniana, Pyrus Calleriana Bessoniana, Pyrus Calleriana Chantecleer et Acer Plat. Globosum.

Question n° 231 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le

ministeries, informatie, aanbevelingen, ...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontving ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid hierbij de volgende antwoorden op zijn vraag mee te delen m.b.t. de aankoop van publicitaire ruimte in de medio. Deze antwoorden hebben zowel betrekking op mijn kabinet als op het bestuur voor Uitrusting en Vervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor wat mijn bevoegdheden betreft.

Betreffende vraag 1: nihil.

Betreffende vraag 2, 3, 4 en 5: niet van toepassing.

Vraag nr. 234 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten ter zake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

gouvernement et les différents ministères, information, recommandation, ...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles:
 - Achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - Achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - Achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - Achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - Achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été budgets de chacune de ces communications:
 - Pour les frais de réalisation ?
 - Pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'Honorable Membre les réponses suivantes à sa question concernant l'achat d'espaces publicitaires dans les médias. Ces réponses se rapportent aussi bien à mon cabinet qu'à l'administration de l'Équipement et des Déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale, pour ce qui relève de mes compétences.

A la première question: nihil.

A la deuxième, troisième, quatrième et cinquième question: pas d'application.

Question n° 234 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
- Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de « nieuwe » producten (percentage en bedrag)?
- Welke gerecycleerde producten worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?
- Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid mee te delen dat mijn kabinet slechts in zeer beperkte mate gebruik maakt van recyclagemateriaal. Nochtans wordt deze mogelijkheid niet *a priori* uitgesloten. Integendeel: in het verleden werd reeds voor verschillende producten bij wijze van proef overgestapt op de aanschaf van gerecycleerde producten. Bij wijze van voorbeeld werd in het verleden ondermeer gebruik gemaakt van gerecycleerde inktcassettes voor printers, doch de werking hiervan was niet optimaal.

Wel maakt mijn kabinet in de mate van het mogelijke gebruik van producten in recycleerbare verpakkingen en van vracproducten zonder wegwerpverpakking. Tevens wordt in de mate van het mogelijke gebruik gemaakt van milieuvriendelijke producten.

Voor wat het gebruik van recycleerbare producten in mijn diensten betreft verwijs ik u naar het antwoord van de staatssecretaris van Ambtenarenzaken.

Vraag nr. 235 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés ?
- Dans la négative, pour quelles raisons ?
- Dans l’affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet:
- Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant ?
- Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant ?
- La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années ? Dans l’affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l’avenir ?

Réponse: J’ai l’honneur de faire savoir à l’Honorable Membre que mon Cabinet ne fait qu’un usage limité de matériel recyclé. Cette possibilité n’est pourtant pas exclue *a priori*. au contraire, dans le passé déjà on est passé pour différents produits à l’acquisition de produits recyclés à titre d’expérience. Comme exemple, je voudrais notamment citer les cassettes d’encre pour imprimantes. Cependant, leur fonctionnement ne s’est pas avéré optimal.

Par contre, mon Cabinet utilise dans la mesure du possible des produits dans des emballages recyclables, ainsi que des marchandises en vrac sans emballages jetables. Pour autant que cela soit possible, le Cabinet utilise des produits non polluants.

En ce qui concerne l’utilisation de produits recyclables par mes services, je vous renvoie à la réponse du secrétaire d’Etat pour la Fonction Publique.

Question n° 235 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d’études et d’expertise.

La conception de législation exige aujourd’hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu’à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu’à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu’à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l’affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude

en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan?

- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Antwoord: Voor wat het ontwerpen van wetgeving betreft, werd in de periode die u aanhaalt slechts éénmaal beroep gedaan op externe experten.

Het gaat over een opdracht die in het jaar 2001 toevertrouwd werd aan het kantoor Haumont-Scholasse & Paque ter voorbereiding van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit met betrekking tot het openbaar domein.

Deze opdracht betreft een uitgaven van 1.500.000 BEF.

Er wordt enerzijds beroep gedaan op deze expertenwille van het zeer specifieke karakter van de gestelde problemen en anderzijds omwille van het gebrek aan middelen, zowel op het vlak van personeel als wat betreft uitrusting.

Deze experten werken evenwel niet los van de administratie. Integendeel, zij werken er nauw mee samen, en staan in feite ten dienste van de administratie teneinde deze toe te laten deze complexe opdracht van wetgevend werk tot een goed einde te brengen.

De gunning van opdrachten aan experten gebeurt zoals steeds overeenkomstig de wet op overheidsopdrachten.

Hoewel uw vraag zich beperkt tot opdrachten aan experten inzake ontwerpen van wetgeving, meld ik voor de volledigheid dat het bestuur tevens een aantal lopende abonnementen heeft voor het behandelen van geschillen. Het betreft de contracten met de advocaten Dewit, Gillet, Navarre, Beauthier, Eeckhaute, Maussion, Nelis, Boccart, Jadoul, Knops, Verbeken, Royen en Moyaerts; deze advocaten worden belast met alle zaken betreffende het beleid van openbare werken vervoer. Het abonnementsgeld, dat zij hiervoor jaarlijks ontvangen, bedraagt 300.000 BEF. Dit bedrag wordt geïndexeerd.

Vraag nr. 236 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft?

Graag vernam ik voor elke vereniging:

- het bedrag van de subsidie,

de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?

- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse: En ce qui concerne la conception de législation, seule une fois appel a été fait à des experts externes pendant la période que vous évoquez.

Il s'agit d'une mission confiée en 2001 au bureau Haumont-Scholasse & Paque en vue de la préparation des projets d'ordonnance et d'arrêté relatifs au domaine public.

Cette mission concerne une dépense de 1.500.000 BEF.

Il est fait appel à ces experts à cause de la haute spécificité des problèmes posés, d'une part, et à cause du manque de moyens, aussi bien en personnel qu'en équipements, d'autre part.

Ces experts ne travaillent pas indépendamment de l'administration, au contraire, ils collaborent avec elle de façon étroite et sont en fait à son service afin de lui permettre de mener à bien cette mission complexe de conception de législation.

L'attribution de missions à des experts se fait comme toujours conformément à la loi sur les marchés publics.

Même si votre question se limite à des missions attribuées à des experts en matière de conception de législation, je vous informe – pour être complet – que l'administration a également recours à un certain nombre d'abonnements pour le traitement de litiges. Il s'agit de contrats avec les avocats Dewit, Gillet, Navarre, Beauthier, Eeckhaute, Maussion, Nelis, Boccart, Jadoul, Knops, Verbeken, Royen et Moyaerts; ces avocats sont chargés des affaires relatives à la politique des travaux publics et du transport. Ils sont honorés par un abonnement annuel de 300.000 BEF qui est indexé.

Question n° 236 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître:

- le montant du subventionnement;

- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Antwoord: In antwoord op haar schriftelijke vraag, verstrek ik het Geachte Raadslid de hiernavolgende inlichtingen.

Voor elke basisallocatie, die ressorteert onder mijn bevoegdheden, vindt u hierna voor de jaren 2000 en 2001 (tot op vandaag) de verenigingen, het bedrag van de subsidie en de postcode van de zetel van de vereniging.

Jaar 2000

| Vereniging | Bedrag (in BEF) | Maatschappelijke zetel |
|---------------------------------|--------------------|------------------------|
| IEB | 1.000.000 | 1000 Brussel |
| BRAL | 500.000 | 1000 Brussel |
| Blindenzorg « Licht en Liefde » | 350.000 | 1000 Brussel |
| Brukselbinnenstebuiten | 120.000 | 1000 Brussel |
| Gemeenschapscentrem | 40.000 | 1020 Brussel |
| Nekkersdal | | |
| Beeldstorm/Orage d'image | 200.000 | 1000 Brussel |
| IBSR | 500.000 | 1130 Brussel |
| IEB | 1.000.000 | 1000 Brussel |
| BRAL | 500.000 | 1000 Brussel |
| PRO VELO | 2.000.000 | 1050 Brussel |
| Communauté Portuaire Bxl | 1.500.000 | 1000 Brussel |
| Brussels by Water | 350.000 | 1000 Brussel |

Jaar 2001

| Vereniging | Bedrag (in BEF) | Maatschappelijke zetel |
|---------------------------------------|--------------------|------------------------|
| BRAL | 1.000.000 | 1000 Brussel |
| IEB | 2.000.000 | 1000 Brussel |
| Revitaliser Quartiers Com | 200.000 | 1050 Brussel |
| UNIZO Région de Brux. Cap. | 500.000 | 1040 Brussel |
| MODO BRUXELLAE | 1.345.000 | 1000 Brussel |
| IBSR | 500.000 | 1130 Brussel |
| DETOURNAY CHARLES-LOUIS | 50.000 | 1050 Brussel |
| Fédération Brux. Urbanisme | 100.000 | 1050 Brussel |
| UGEB | 100.000 | 1000 Brussel |
| LA BONNE ROUE | 200.000 | 1070 Brussel |
| PRO VELO | 2.500.000 | 1050 Brussel |
| Communauté Entreprises Port Bruxelles | 1.700.000 | 1000 Brussel |

Vraag nr. 237 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 4 oktober 2001 (Fr.):

Mankement in de voorkeurtarieven van de MIVB voor de oud-strijders van het Brussels Gewest.

Een vorige schriftelijke vraag had betrekking op de voorkeurtarieven van de MIVB voor de oud-strijders die in het Brussels Gewest gedomicilieerd zijn. Uw antwoordde dat mogelijke discriminatie uitgesloten was.

- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les informations suivantes.

Pour chacune des allocations de base qui relèvent de mes compétences, vous trouverez ci-après pour l'année 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) les associations, le montant du subside et le code postal du siège de l'association.

Année 2000

| Association | Montant (en BEF) | Siège social |
|---------------------------------|---------------------|----------------|
| IEB | 1.000.000 | 1000 Bruxelles |
| BRAL | 500.000 | 1000 Bruxelles |
| Blindenzorg « Licht en Liefde » | 350.000 | 1000 Bruxelles |
| Brukselbinnenstebuiten | 120.000 | 1000 Bruxelles |
| Gemeenschapscentrum | 40.000 | 1020 Bruxelles |
| Nekkersdal | | |
| Beeldstorm/Orage d'image | 200.000 | 1000 Bruxelles |
| IBSR | 500.000 | 1130 Bruxelles |
| IEB | 1.000.000 | 1000 Bruxelles |
| BRAL | 500.000 | 1000 Bruxelles |
| PRO VELO | 2.000.000 | 1050 Bruxelles |
| Communauté Portuaire Bxl | 1.500.000 | 1000 Bruxelles |
| Brussels by Water | 350.000 | 1000 Bruxelles |

Année 2001

| Association | Montant (en BEF) | Siège social |
|---------------------------------------|---------------------|----------------|
| BRAL | 1.000.000 | 1000 Bruxelles |
| IEB | 2.000.000 | 1000 Bruxelles |
| Revitaliser Quartiers Com | 200.000 | 1050 Bruxelles |
| UNIZO Région de Brux. Cap. | 500.000 | 1040 Bruxelles |
| MODO BRUXELLAE | 1.345.000 | 1000 Bruxelles |
| IBSR | 500.000 | 1130 Bruxelles |
| DETOURNAY CHARLES-LOUIS | 50.000 | 1050 Bruxelles |
| Fédération Brux. Urbanisme | 100.000 | 1050 Bruxelles |
| UGEB | 100.000 | 1000 Bruxelles |
| LA BONNE ROUE | 200.000 | 1070 Bruxelles |
| PRO VELO | 2.500.000 | 1050 Bruxelles |
| Communauté Entreprises Port Bruxelles | 1.700.000 | 1000 Bruxelles |

Question n° 237 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 4 octobre 2001 (Fr.):

Lacune observée dans l'octroi de tarifs préférentiels STIB aux anciens combattants domiciliés en Région bruxelloise.

Dans une précédente question écrite, j'ai eu l'occasion de vous interroger sur le champ réellement couvert par les tarifs préférentiels STIB accordés aux anciens combattants domiciliés en Région bruxelloise. Dans votre réponse, vous estimiez qu'une discrimination éventuelle était exclue.

Uit de informatie die me is meegedeeld door het 'Front Unique National des Anciens Combattants' (FUNAC) blijkt echter dat er geen rekening is gehouden met een aantal bepalingen van de wet van 18 februari 2000 (Belgisch Staatsblad van 15 maart 2000), met als gevolg dat sommige personen dat voordeel, dat ook zij zouden moeten genieten, ontzegd wordt.

Het betreft de categorieën van Belgische burgers zoals bedoeld in het 1°, 2° en 3° van artikel 2 van de voormelde wet, te weten "de mannen en vrouwen die vóór 7 juni 1944 organiek verbonden waren aan de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië of aan de geallieerde legers voor 7 juni 1944 en die niet het statuut van militair hebben, de personen die een militaire verbintenis aangegaan hebben in een geallieerde krijgsmacht tussen 26 juni 1940 en 3 september 1944 en de zeelui die, tijdens de oorlog 1940-1945, aangemonsterd zijn geweest aan boord van Belgische koopvaardij schepen in dienst van de geallieerden".

Welke maatregelen zal u treffen om dat mankement te verhelpen?

Antwoord: Ik kan het Geachte Lid melden dat de diensten van de MIVB zich in deze materie steunen op de categorieën van rechthebbenden, zoals vermeld in mijn antwoord van juni II. en die gebaseerd zijn op de gegevens van uitkeringen van het pensioenfonds.

Artikel 2 van de wet van 18 februari 2000 vermeldt inderdaad in de paragrafen 1°, 2° en 3° bijkomende categorieën van Belgische staatsburgers die, op basis van hun verdiensten tijdens de tweede wereldoorlog, recht hebben op eenzelfde administratieve behandeling als oud-strijders en geassimileerden.

Ik heb de aandacht van de directie van de MIVB op dit feit gevestigd en belofte werd gedaan de betrokken personen, bij aanvraag van een voorkeurtarief, op dezelfde voet te bedienen als andere oud-strijders.

De handelsagentschappen van de vervoermaatschappij zullen de verminderingkaarten aan de betrokkenen verstrekken, mits voorlegging van de vereiste documenten, te weten een attest van de dienst Oorlogsslachtoffers, ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu of een verminderingkaart die door deze dienst werd uitgereikt, samen met een pasfoto en de identiteitskaart.

Vraag nr. 238 van de heer Johan Demol d.d. 4 oktober 2001 (N.):

Aanleg van fietspaden.

Graag had ik van de heer minister vernomen hoeveel fietspaden er de laatste twee jaar in het gewest werden aangelegd. Wat is de globale kostprijs hiervan ?

Antwoord: Ik heb de eer om het Geachte Lid de volgende informatie mede te delen:

Tijdens de jaren 2000 en 2001 werd door het Gewest een bedrag van € 3.647.432,17 (147.137.049 BEF) inclusief BTW gespendeerd voor de aanleg van fietspaden.

Selon certaines informations qui m'ont été communiquées par le Front Unique National des Anciens Combattants (FUNAC), il ne semble pas avoir été tenu compte de certaines dispositions de la loi du 18 février 2000 publiée au *Moniteur belge* du 15 mars 2000, ce qui a pour effet de priver certaines personnes du bénéfice de cette mesure qui devrait s'appliquer à eux également.

Il s'agit de catégories de civils belges couvertes par les paragraphes 1°, 2° et 3° de l'article 2 de la loi en question. Ceux-ci ont trait respectivement aux personnes non militaires attachées organiquement aux Forces belges en Grande-Bretagne ou aux armées alliées avant le 7 juin 1944, celles qui ont contracté un engagement militaire dans une force alliée entre le 26 juin 1940 et le 3 septembre 1944, et les marins qui, pendant la guerre 1940-1945, ont été enrôlés à bord de navires marchands belges navigant au service des alliés.

Quelles mesures prenez-vous, Monsieur le Ministre, afin de combler cette lacune ?

Réponse: Je peux communiquer à l'Honorable Membre que les services de la STIB s'appuient en cette matière sur les catégories d'ayants droit, comme repris dans ma réponse de juin dernier et qui sont basées sur les données d'octroi du fond des pensions.

L'article 2 de la loi du 18 février 2000 mentionne en effet dans ses paragraphes 1°, 2° et 3° les catégories supplémentaires de citoyens belges qui, en vertu de leurs mérites pendant la deuxième guerre mondiale, ont droit à un même traitement administratif que les anciens combattants et assimilés.

J'ai attiré l'attention de la direction de la STIB à ce sujet et promesse a été faite de servir les personnes concernées sur le même pied que d'autres anciens combattants lors de leur demande d'un tarif préférentiel.

Les agences commerciales de la société de transport donneront les cartes de réduction aux concernés, à condition de présenter les documents exigés, c'est-à-dire une attestation du service des Victimes de la Guerre, ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement ou une carte de réduction délivrée par le service précité, de même qu'une photo et la carte d'identité.

Question n° 238 du M. Johan Demol du 4 octobre 2001 (N.):

Aménagement de pistes cyclables.

Je souhaiterais que le ministre me communique le nombre de pistes cyclables qui ont été aménagées au cours de ces deux dernières années dans la Région. Quel en est le coût global ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments d'information suivants:

Pendant les années 2000 et 2001, un montant de € 3.647.432,17 (147.137.049 BEF), TVA comprise, a été consacré par la Région à l'aménagement de pistes cyclables.

Het ging hier dan meer bepaald om de volgende gewestelijke fietsroutes (of G.F.R.):

- GFR 1 (Ukkel en Elsene): lengte 7,82 km.
- GFR 2 (Etterbeek, Schaarbeek en Brussel): lengte 2,65 km.
- GFR 15 (Oudergem): lengte 2,74 km.

De werken aan de fietsroutes 1 en 15 zijn op dit ogenblik nog aan de gang en zullen in principe beëindigd worden tegen het einde van dit jaar.

Enige uitzondering is het kruispunt van de Dolezlaan met de Prins van Oranjelaan in Ukkel, waar eerst een gemeentelijke riolering dient aangelegd te worden.

Buiten deze specifieke opdrachten voor de aanleg van fietsroutes wordt momenteel ook nog een fietspad aangelegd langs de Demetskaai en de Biestebroekkaai. Ook deze werken zullen weldra beëindigd worden.

Binnen het globale budget van deze werf kan het aandeel van het fietspad geraamd worden op ongeveer € 446.000 (17.991.595 BEF).

Vraag nr. 239 van de heer Johan Demol d.d. 4 oktober 2001 (N.):

Aard van criminaliteit in de metrostations.

Kan de heer minister mij een overzicht geven van het aantal incidenten in metrostations, met vermelding voor ieder afzonderlijk metrostation van het aantal incidenten, en opgesplitst per aard van de incidenten; en dit voor het jaar 1999, 2000, en indien mogelijk de reeds beschikbare informatie voor 2001 ?

Antwoord: In antwoord op uw vraag met betrekking tot de incidenten in de metrostations voeg ik hierbij de statistische gegevens van de MIVB voor de jaren 1999 en 2000.

De gegevens voor 2001 zijn op dit ogenblik nog niet beschikbaar en zullen na analyse later medegedeeld worden.

Criminaliteit op het ondergronds net van de MIVB

Een synthese van MIVB-statistieken volgens het soort incidenten.

Vergelijking van de dienstjaren 1999 en 2000 (verbale agressies en kleine inningsincidenten werden niet opgenomen in de statistieken).

| INCIDENTEN | 1999 | 2000 |
|-----------------------------|---|------------------|
| Aanrandingen | 87 | 47 |
| Inbegrepen fysieke agressie | Zuidstation Naamsepoort Simonis Beurs | 7 7 7 4 |
| Zedenfeiten | 15 | 15 |
| | Roodebeek Heizel Kraainem Naamsepoort | 3 2 2 2 |
| Zakkenrollerij | 41 | 44 |
| | Beurs De Brouckere Montgomery Hallepoort | 3 3 3 3 |

Il s'agissait plus particulièrement des itinéraires cyclables régionaux (ou I.C.R.) suivants:

- ICR 1 (Uccle et Ixelles): longueur 7,82 km.
- ICR 13 (Etterbeek, Schaerbeek et Bruxelles): longueur 2,65 km.
- ICR 15 (Auderghem): longueur 2,74 km.

Les travaux aux itinéraires cyclables 1 et 15 sont actuellement encore en cours et devraient en principe être terminés pour la fin de cette année.

Le carrefour de l'avenue Dolez avec l'avenue du Prince d'Orange est l'unique exception car il faut d'abord y réaliser un égout communal.

Outre ces missions spécifiques pour l'aménagement d'itinéraires cyclables, on procède actuellement à la réalisation d'une piste cyclable le long des quais Demets et Biestebroek. Ces travaux seront également finalisés bientôt.

La part de la piste cyclable dans le budget global pour ce chantier peut être estimée à environ € 446.000,- (17.991.595 BEF).

Question n° 239 de M. Johan Demol du 4 octobre 2001 (N.):

Nature de la criminalité dans les stations de métro.

Le ministre peut-il me communiquer le nombre d'incidents survenus dans les stations de métro en mentionnant pour chaque station le nombre d'incidents et la nature des incidents pour les années 1999, 2000 et, si possible, les chiffres déjà disponibles pour 2001 ?

Réponse: En réponse à votre question concernant les incidents dans les stations de métro, je vous fais parvenir ci-joint les données statistiques de la STIB pour les années 1999 et 2000.

Les données pour 2001 ne sont pas encore disponibles et seront communiquées ultérieurement, après leur analyse.

Criminalité dans le réseau souterrain de la STIB

Une synthèse de statistiques STIB, d'après les sortes d'incidents.

Comparaison des années de services 1999 et 2000 (les agressions verbales et petits incidents de perception ne sont pas repris dans les statistiques).

| INCIDENTS | 1999 | 2000 |
|--------------------------------|--|------------------|
| Agressions | 87 | 47 |
| Y compris agressions physiques | Gare du Midi Porte de Namur Simonis Bourse | 7 7 7 4 |
| Mœurs | 15 | 15 |
| | Roodebeek Heysel Kraainem Porte de Namur | 3 2 2 2 |
| Vols à la tire | 41 | 44 |
| | Bourse De Brouckere Montgomery Porte de Hal | 3 3 3 3 |

| | | | | | | |
|-----------------------------------|-----|-------------|----|-----|-------------|---|
| Diefstallen | 116 | Madou | 12 | 55 | Alma | 5 |
| Inbegrepen | | Delta | 11 | | Schuman | 4 |
| inbraken | | Naamsepoort | 10 | | Beurs | 4 |
| Metrowinkels of MIVB-installaties | | Schuman | 8 | | Zuidstation | 4 |
| Totaal | 259 | Naamsepoort | 19 | 161 | Montgomery | 8 |
| | | Madou | 12 | | Merode | 7 |
| | | Delta | 11 | | Naamsepoort | 6 |
| | | Schuman | 8 | | Alma | 5 |
| | | Simonis | 7 | | Schuman | 4 |

VANDALISME**1999****2000**

| | | | | | | |
|--------------------------|------|------------|----|------|------------|----|
| Vandalisme | 1228 | Simonis | 85 | 1551 | Montgomery | 94 |
| Inbegrepen | | Madou | 67 | | Madou | 60 |
| Vernielingen, | | Montgomery | 60 | | Simonis | 60 |
| Tagging, Graffiti, enz . | | Ribaucourt | 44 | | Troon | 57 |

Evolutie in %: 1999-2000

| | |
|-----------------|---------------|
| Aanrandingen: | - 46 % |
| Zedenfeiten: | 0 % |
| Zakkenrollerij: | + 7 % |
| Diefstal: | - 53 % |
| Totaal: | - 38 % |

Vandalisme

Totaal: + 26 %**Vraag nr. 240 van de heer Johan Demol d.d. 11 oktober 2001 (N.):*****Plaatsing van onbemande camera's.***

Enige jaren geleden werd er een wet gestemd omtrent het plaatsen van onbemande camera's, om de veiligheid in het verkeer te verhogen. Momenteel is het overgrote deel van deze camera's in Vlaanderen geplaatst. Daar de verkeersboetes terugvloeien naar de federale schatkist is dit feitelijk een zoveelste transfer van Vlaanderen naar Wallonië.

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen hoeveel onbemande camera's er op het grondgebied van het Brussels Gewest zijn geplaatst, en op grondgebied van welke gemeenten deze staan.

Antwoord: Ik heb de eer om het Geachte Lid de volgende informatie mede te delen:

Momenteel zijn er nog geen onbemande camera's op de gewestwegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geplaatst.

Vraag nr. 241 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):***Dienstreizen naar het buitenland.***

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001? Welke waren de bestemmingen, en wat was telkens het doel van de reis?

| | | | | | | |
|--------------------|-----|----------------|----|-----|----------------|---|
| Vols | 116 | Madou | 12 | 55 | Alma | 5 |
| Y compris | | Delta | 11 | | Schuman | 4 |
| cambriolage | | Porte de Namur | 10 | | Bourse | 4 |
| Magasins métro | | Schuman | 8 | | Gare du Midi | 4 |
| Installations STIB | | | | | | |
| Total | 259 | Porte de Namur | 19 | 161 | Montgomery | 8 |
| | | Madou | 12 | | Merode | 7 |
| | | Delta | 11 | | Porte de Namur | 6 |
| | | Schuman | 8 | | Alma | 5 |
| | | Simonis | 7 | | Schuman | 4 |

VANDALISME**1999****2000**

| | | | | | | |
|--------------------------|------|------------|----|------|------------|----|
| Vandalisme | 1228 | Simonis | 85 | 1551 | Montgomery | 94 |
| Y compris | | Madou | 67 | | Madou | 60 |
| Destructions | | Montgomery | 60 | | Simonis | 60 |
| Tagging, Graffiti, etc . | | Ribaucourt | 44 | | Trone | 57 |

Evolution en %: 1999-2000

| | |
|-----------------|---------------|
| Agressions: | - 46 % |
| Mœurs: | 0 % |
| Vols à la tire: | + 7 % |
| Vols: | - 53 % |
| Total: | - 38 % |

Vandalisme

Total: + 26 %**Question n° 240 de M. Johan Demol du 11 octobre 2001 (N.):*****Installation de caméras sans surveillance.***

Il y a quelques années, on a voté une loi sur l'installation de caméras sans surveillance afin d'augmenter la sécurité dans le trafic. Pour l'instant, l'immense majorité de ces caméras ont été installées en Flandre. Comme les amendes reviennent au trésor fédéral, il s'agit du énième transfert de la Flandre vers la Wallonie.

Je souhaiterais que le ministre m'informe du nombre de caméras sans surveillance qui ont été installées sur le territoire de la Région bruxelloise, et qu'il me dise sur le territoire de quelles communes.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments d'information suivants:

Les voiries régionales de la Région de Bruxelles-Capitale n'accueillent pas encore de caméras autonomes.

Question n° 241 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):***Missions à l'étranger.***

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage?

2. Voor elk van deze dienstreizen: was u zelf aanwezig, en hoeveel kabinetmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig, en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen: wie was er naast u zelf en de (kabinets)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reis- en verblijfskosten van deze personen ?

Antwoord: De gevraagde informatie werd als antwoord op de schriftelijke vragen nr. 95 en nr. 232 van de heer Benoît Cerexhe reeds aan de Griffie overgemaakt.

Vraag nr. 242 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Nooduitgangen in de Brusselse autotunnels.

Vrij recente rampen die zich in andere landen hebben afgespeeld, hadden te maken met de slechte noodvoorzieningen in tunnels voor autovervoer. Op de Brusselse kleine ring (en bepaalde uitvalswegen) zijn er ook vrij lange tunnels waar natuurlijk in het slechtste geval ook een dergelijke ramp zou kunnen gebeuren. Het is vanzelfsprekend in ieders belang dat deze tunnels ten eerste zo goed als mogelijk dergelijke catastrofes weten te voorkomen. En ten tweede moeten ze, als het voorvalt, zo goed mogelijk voorzien zijn van vluchtmogelijkheden om de mensen te redden.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende:

- Hoeveel tunnels van meer dan 200 meter bevinden zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
- Hoe lang zijn de 5 langste tunnels ?
- Op welke manier zijn de tunnels beveiligd bij een eventuele ramp ?
- Zijn alle deuren van de nooduitgangen ook wel degelijk open naar buiten ? En hoeveel nooduitgangen (om de hoeveel meter) zijn er in de langste tunnels ?

Antwoord: Ik heb de eer om het Geachte Lid de volgende informatie mede te delen:

De hiernavolgende tunnels zijn langer dan 200 m: Stefanietunnel, Louizatunnel, Kruidtuintunnel, Rogiertunnel, Baljuwtunnel, Troon-Belliardtunnel (uitgang Montoyer), Wettunnel, Belliardtunnel (niveau -1), Tervurentunnel, Rodebeektunnel, Jubelparktunnel, Rodebeektunnel (niveau -2), Hallepoorttunnel, Leopold II-tunnel, Kortenbergtunnel.

De vijf langste tunnels zijn de Leopold II-tunnel (2700 m), de Rodebeektunnel (725 m), de Rodebeektunnel -2 (723 m), de Hallepoorttunnel (635 m) en de Rogiertunnel (570 m).

De veiligheidsuitrusting bestaat uit: openbare verlichting, videobewaking, brandblussers, detectoren voor schadelijke gassen (CO₂, CO, NOC ...), telefoontoestellen, ventilatiesystemen (voor de tunnels met een lengte van meer dan 300 m, elektrische rolluiken in de middenwanden voor de voertuigen van de hulpdiensten, deuren

2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse: Les informations demandées ont déjà été transmises au Greffe à titre de réponses aux questions n°s 95 et 232 de M. Benoît Cerexhe.

Question n° 242 de Mme Brigitte Grouwels du 11 octobre 2001 (N.):

Sorties de secours dans les tunnels routiers bruxellois.

D'autres pays ont connu assez récemment des catastrophes en raison d'infrastructures de secours défaillantes dans des tunnels destinés au trafic routier. Il y a aussi à Bruxelles sur la petite ceinture (et à certaines sorties) des tunnels assez longs où, dans le pire des cas, une telle catastrophe pourrait aussi se produire. Il faut évidemment d'abord, dans l'intérêt de tous, que ces tunnels soient équipés de façon à éviter autant que possible de telles catastrophes. Ensuite, si elles devaient se produire, les tunnels doivent être pourvus d'un maximum d'issues de secours afin de pouvoir sauver les personnes.

Dès lors, je souhaiterais poser les questions suivantes :

- Combien y a-t-il de tunnels de plus de 200 mètres en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Quelle est la longueur des cinq tunnels les plus longs ?
- Comment ces tunnels sont-ils sécurisés en cas d'éventuelle catastrophe ?
- Toutes les portes des sorties de secours s'ouvrent-elles bien vers l'extérieur ? Et combien de sorties de secours (à quel intervalle) comptent les tunnels les plus longs ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments d'information suivants:

Les tunnels suivants ont une longueur dépassant les 200 m: Stéphanie, Louise, Botanique, Rogier, Bailli, Trône-Belliard (sortie Montoyer), Loi, Belliard (niveau -1), Tervueren, Roodebeek, Parc du Cinquantenaire, Roodebeek (niveau -2), Porte de Hal, Léopold II, Cortenbegh.

Les cinq tunnels les plus longs sont le tunnel Léopold II (2700 m), le tunnel Roodebeek (725 m), le tunnel Roodebeek -2 (723 m), le tunnel Porte de Hal (635 m) et le tunnel Rogier (570 m).

Leur équipement de sécurité comporte: éclairage public, surveillance vidéo, extincteurs, détecteurs de gaz toxiques (CO₂, CO, NOX ...), postes de téléphone, systèmes de ventilation (pour les tunnels d'une longueur de plus de 300 m), volets électriques dans les parois centrales pour les services de secours, portes dans les

in de middenwanden om toe te laten de andere koker te bereiken, nooduitgangen met deuren in de zijwanden, hydranten.

Deze veiligheidsvoorzieningen zijn door het Gewest aangebracht.

Wat rampenplannen betreft, dient opgemerkt te worden dat dit niet tot de bevoegdheid behoort van het gewest, maar dat deze ofwel door de betrokken gemeente ofwel door de gouverneur dienen opgesteld te worden.

De nooduitgangen van de tunnels gaan open van binnen naar buiten, en niet omgekeerd. Dit gebeurt om misbruiken (vandalisme, drugs, daklozen, ...) tegen te gaan.

De langste tunnel (de Leopold II-tunnel) is geen tunnel die uit één deel bestaat, maar eerder een tunnel die opgedeeld is in drie secties, vermits er in totaal zes in- en uitgangen zijn (vier inritten en twee uitritten).

Deze tunnel bestaat uit twee afzonderlijke kokers, die gescheiden worden door een middenwand.

Dit systeem heeft als groot voordeel dat in geval van onheil in één koker, de andere gebruikt kan worden als vlucht- en aanrijroute.

Hiervoor zijn in de middenwand de volgende openingen voorzien: 6 grote luiken (die de toegang mogelijk maken van de ene naar de andere koker voor de voertuigen van de hulpdiensten), 4 kleinere luiken, 95 dubbele deuren die een vlotte evacuatie moeten mogelijk maken in geval van onheil van de ene koker naar de andere.

Gemiddeld is er dus een veiligheidsvoorziening per 25 m, en de maximale tussenafstand bedraagt 100 m.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 88 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 14 september 2001 (N.):

Bedrijvencentrum Euclides.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest subsidieert het bedrijvencentrum voor sociale economie Euclides te Anderlecht.

Het blijkt dat deze instelling de taal van de Raadsleden niet respecteert. Nog recentelijk werd diens briefwisseling uitsluitend in de Franse taal gestuurd.

Kan de heer Minister mij laten weten op welke wijze hij het noodzakelijk acht de taal van de aangesprokene te laten respecteren?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna antwoord op zijn vraag :

parois centrales pour permettre l'accès à l'autre conduit, sorties de secours au moyen de portes dans les parois latérales, bornes d'incendie.

Ces dispositifs de sécurité ont été installés par la région.

En ce qui concerne les plans d'urgence, il convient de remarquer que ceux-ci ne relèvent pas de la région et qu'ils doivent être élaborés par la commune concernée ou par le gouverneur.

Les sorties de secours des tunnels s'ouvrent de l'intérieur vers l'extérieur, et pas inversement. Le but est d'éviter les abus (actes de vandalisme, usage de drogues, les sans-abri, ...).

Le tunnel le plus long (le tunnel Léopold II) ne se compose pas d'une seule partie, mais est plutôt un tunnel subdivisé en trois sections puisqu'il compte au total six entrées et sorties (quatre entrées et deux sorties).

Ce tunnel se compose de deux conduits qui sont séparés par une paroi centrale.

Ce système présente le grand avantage que l'autre conduit peut être utilisé en cas d'accidents pour des évacuations et l'acheminement des véhicules services de secours.

Dans ce but, on a prévu les ouvertures suivantes dans la paroi centrale: 6 grand volets (qui permettent l'accès d'un conduit à l'autre pour les véhicules des services de secours), 4 volets de dimensions moindres, 95 doubles portes devant permettre une évacuation aisée en cas d'accidents, et ce d'un conduit à l'autre.

En moyenne, on compte donc un dispositif de sécurité tous les 25 m, et la distance intermédiaire maximale s'élève à 100 m.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 88 de M. Walter Vandenbossche du 14 septembre 2001 (N.):

Centre d'entreprises Euclides.

La Région de Bruxelles-Capitale subventionne le centre d'entreprises d'économie sociale Euclides situé à Anderlecht.

Il apparaît que ce centre ne respecte pas la langue des députés. Récemment encore, son courrier n'a été envoyé qu'en français.

Le ministre peut-il me faire savoir comment il entend faire respecter la langue des personnes auxquelles le centre s'adresse ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments suivants :

Volgens de informatie in mijn bezit heeft het bedrijvencentrum Euclides onlangs via een tweetalige briefwisseling een breed publiek ingelicht over de organisatie van diverse colloquia.

Het bedrijvencentrum Euclides heeft mij de documenten laten geworden waaruit blijkt dat de publiciteit die het centrum in het kader van de colloquia van 14 en 21 september 2001 gevoerd heeft in de beide officiële talen van het Gewest is opgesteld.

Het feit dat een Franstalig schrijven is gericht aan een Raadslid van de Nederlandse taalrol kan daarom enkel op een misverstand berusten.

Vraag nr. 90 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende:

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken?

Antwoord : Op 9 november 2000 heb ik reeds de vraag van het geachte lid beantwoord in verband met mijn verplaatsingen naar het buitenland en die van de medewerkers van mijn Kabinet voor de periode tot 30 juni 2000.

Het geachte lid vindt hierna de gevraagde informatie voor de periode van 1 september 2000 tot 15 september 2001.

Als minister voor Economie heb ik in het kader van de bevordering van buitenlandse investeringen te Brussel de volgende reizen ondernomen :

- Stockholm, 28 en 29 mei 2001 : « Investeringseminarie ».

De delegatie was samengesteld uit twee leden van mijn kabinet.

- Genève, 29 en 30 mei 2001 : « Congresindustrie — Foire des professionnels privés et publics des Congrès » waaraan

Selon mes informations, lors de récentes communications adressées à un large public, à l'occasion de l'organisation de divers colloques, le Centre Euclides a publié des envois bilingues.

Le Centre Euclides m'a transmis les documents qui montrent que la publicité effectuée dans le cadre des colloques des 14 et 21 septembre 2001 s'est faite dans les deux langues officielles de la Région.

Le fait qu'un courrier en français ait été adressé à un Conseiller régional de rôle linguistique néerlandais ne peut provenir que d'un malentendu.

Question n° 90 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger.

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au Ministre les questions suivantes :

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse : Le 9 novembre 2000, j'ai répondu à la même question de l'honorable membre en ce qui concernait les voyages à l'étranger que j'avais effectué ainsi que ceux effectués par des membres de mon Cabinet et ce jusqu'au 30 juin 2000.

L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées pour la période du 1^{er} septembre 2000 au 15 septembre 2001.

En tant que Ministre de l'Economie, j'ai effectué dans le cadre de la promotion des investissements étrangers à Bruxelles, les missions suivantes :

- Stockholm, les 28 et 29 mai 2001 : « Séminaire investissements ».

La délégation était composée de deux membres de mon Cabinet.

- Genève, les 29 et 30 mai 2001 : Industrie du Congrès — Foire des professionnels privés et publics des Congrès à laquelle

- Brussel Internationaal en het Investeringsseminarie deelnam.
- De delegatie was samengesteld uit een lid van mijn kabinet.
- Le Bourget, 19 juni 2001 : Salon van de Luchtvaartkunde.
- De delegatie bestond uit drie leden van mijn Kabinet.
- Genève-Lyon, 26 en 27 juni 2001 : « Investeringsseminarie ».
- De delegatie bestond uit drie leden van mijn kabinet.
- Het totaal budget dat werd aangewend voor deze 4 zakenreizen beloopt 530.154 Belgische frank in te schrijven op de basisallocatie 11.51.23.12.11.
- Tijdens dezelfde periode heeft een lid van mijn kabinet de volgende verplaatsingen ondernomen in het kader van mijn bevoegdheid « Werkgelegenheid » :
- Montpellier, 15 en 17 juni 2001 en Linisham, van 5 tot 7 juli 2001 in het kader van de conventie van het netwerk « REVES-TELLA ».
- Totale kostprijs : 27.216 Belgische frank.

Vraag nr. 91 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten ter zake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
- Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de « nieuwe » producten (percentage en bedrag)?
 - Welke gerecycleerde producten worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?
 - Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

participait Bruxelles-International et Séminaire des investissements.

- La délégation était composée d'un membre de mon Cabinet.
- Le Bourget, le 19 juin 2001 : Salon de l'Aéronautique.
- La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet.
- Genève-Lyon, les 26 et 27 juin 2001 : « Séminaire investissements ».
- La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet.
- Le budget total utilisé pour ces quatre missions s'élève à 530.154 francs imputé à l'allocation de base 11.51.23.12.11.

Durant la même période, dans le cadre de ma compétence « Emploi », un membre de mon Cabinet a effectué les voyages suivants :

- Montpellier, le 15 et 17 juin 2001 et Linisham, du 5 au 7 juillet 2001, dans le cadre de la Convention du Réseau « REVES-TELLA ».

Coût total : 27.216 francs.

Question n° 91 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés ?
- Dans la négative, pour quelles raisons ?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet :
- Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant ?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant ?
 - La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir ?

Antwoord : Hierbij meld ik het geachte lid over de vigerende en milieuvriendelijke maatregelen in de schoot van mijn Kabinet.

Mijn Kabinet gebruikt :

- Papier MULTITUDE 75 gr ANTALIS dat beantwoordt aan het concept « Ecologie en economie ».

Hetzelfde volume grondstof geeft een groter aantal riemen.

Dit product heeft veel voordelen, niet alleen door de vermindering met 5 grammen maar ook door het feit dat het papier minder komt vast te zitten in de machine wat vaak een enorme papier-, tijd-, energie- en personeelsverspilling teweegbrengt.

- In elk bureau bevindt zich een BIM-papierbak zodat het vuilnis en het papier dagelijks gescheiden kunnen worden en het papier kan worden opgehaald voor recyclage.
- Alle inktpatronen voor kopieermachines en printers worden opgehaald door een onderneming zodat ze kunnen worden gerecycleerd.
- De gebruikte batterijen worden in een BEBAT-dooz « Fonds voor de ophaling van batterijen » gedeponneerd.

Vraag nr. 95 van de heer Jos Van Assche d.d. 4 oktober 2001 (N.):

Werkloosheidscijfers in het Brussels Gewest.

Kan de minister mij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overzicht geven van het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, van begin 1997 tot heden, en dit opgesplitst volgens Nederlandstalige Belgen, Franstalige Belgen, vreemdelingen met een Eu-nationaliteit, en vreemdelingen van buiten de Europese Unie ?

Antwoord : In september 1997 telde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 60.664 volledig uitkeringsgerechtigde werklozen.

In september 2001 is het aantal UVW gedaald tot 52.464 personen, wat overeenkomt met een daling van 13,5 % op vijf jaar.

In september 2001 heeft 50.449 van de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen het Frans als « voertaal » en 2.015 heeft als « voertaal » het Nederlands. De BGDA beschikt niet over statistieken van werkzoekenden volgens « voertaal », zodoende is het niet mogelijk om een evolutie van deze variabele weer te geven.

Evolutie van het aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen in het Brussels Gewest (september)

| September | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Totaal | 60.664 | 60.110 | 54.416 | 54.386 | 52.464 |

Réponse : Je communique à l'honorable membre les mesures en vigueur au sein de mon Cabinet afin de respecter au maximum notre environnement.

Mon Cabinet utilise :

- Comme papier, le MULTITUDE 75 gr ANTALIS qui répond au concept « Ecologie et économie ».

Le même volume de matière première produit un nombre supérieur de rames.

Les avantages de ce produit sont obtenus non seulement par la réduction de 5 grammes mais aussi par la fiabilité unique qui réduit le bourrage des machines lequel est souvent une importante cause de pertes de papier, de temps, d'énergie et de main-d'œuvre.

- Dans chaque bureau, se trouve une poubelle IBGE permettant le tri quotidien entre papier et ordures diverses, afin de récupérer le papier en vue de recyclage.
- Toutes les cartouches toner pour photocopieuses et imprimantes sont reprises par une firme afin d'être recyclées.
- Les piles usagées sont déposées dans un cube BEBAT « Fonds pour la collecte des piles ».

Question n° 95 de M. Jos Van Assche du 4 octobre 2001 (N.):

Chiffres du chômage en Région bruxelloise.

Le ministre peut-il me communiquer, pour la Région de Bruxelles-Capitale, les chiffres de l'évolution du nombre de chômeurs complets indemnisés depuis 1997 jusqu'à ce jour en les répartissant entre Belges francophones, Belges néerlandophones, étrangers de nationalité européenne et étrangers hors Union européenne ?

Réponse : En septembre 1997, la Région de Bruxelles-Capitale enregistrait 60.664 chômeurs complets indemnisés.

En septembre 2001, le nombre de CCI s'était réduit à 52.464 personnes, ce qui représente une diminution de 13,5 % sur cinq ans.

La situation en septembre 2001 est la suivante, parmi les chômeurs complets indemnisés, 50.449 ont comme « langue usuelle » le français et 2.015 ont comme « langue usuelle » le néerlandais. Il n'existe pas de statistique à l'Orbem relative à l'évolution des demandeurs d'emploi par « langue usuelle » et donc pas d'historique possible.

Evolution du nombre de chômeurs complets en Région bruxelloise (septembre)

| Septembre | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Total | 60.664 | 60.110 | 54.416 | 54.386 | 52.464 |

*UVW volgens voertaal * : september 2001*

| | Totaal |
|------------|--------|
| Frans | 50.449 |
| Nederlands | 2.015 |
| Totaal | 52.464 |

* Volgens de keuze van de betrokkene : taal waarin het dossier wordt opgemaakt en waarin alle correspondentie met de betrokkene zal gebeuren. Wanneer betrokkene geen voorkeur heeft en indien de werkzoekende hiermee akkoord gaat, houdt met rekening met de taal van het diploma.

Vraag nr. 96 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elk van deze dienstreizen : was U zelf aanwezig en hoeveel kabinetmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen : wie was er naast U zelf en de (kabinets)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reisen en verblijfkosten van deze personen ?

Antwoord : Hierna de gevraagde informatie voor de periode van 1 september 2000 tot 15 september 2001.

In de hoedanigheid minister voor Economie heb ik in het kader van de bevordering van buitenlandse investeringen te Brussel de volgende reizen ondernomen :

- Stockholm, 28 en 29 mei 2001 : « Investeringsseminaries ».

De delegatie bestond uit twee leden van mijn kabinet en uit verschillende personen die de Administratie vertegenwoordigen, tevens uit sprekers die Brusselse organismen vertegenwoordigden en specialisten uit de privé-sector.

- Genève, 29 en 30 mei 2001 : « Congresindustrie — Foire des professionnels privés et publics des Congrès » waaraan Brussel Internationaal deelnam en het Investeringsseminarie.

De delegatie was samengesteld uit een lid van mijn kabinet.

- Le Bourget, 19 juni 2001 : Salon van de Luchtvaartkunde.

De delegatie werd samengesteld uit drie leden van mijn kabinet.

- Genève-Lyon, 26 en 27 juni 2001 : « Investeringsseminarie ».

*CCI par langue usuelle * : septembre 2001*

| | Total |
|-------------|--------|
| Français | 50.449 |
| Néerlandais | 2.015 |
| Total | 52.464 |

* Selon le choix de l'intéressé, langue dans laquelle le dossier doit être établi et dans laquelle toute correspondance avec le demandeur d'emploi sera envoyée. Si la langue dans laquelle le dossier est établi est indifférente au DE, on se réfère, avec son accord, à la langue des études.

Question n° 96 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):

Missions à l'étranger.

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse : Ci-après les informations demandées pour la période du 1^{er} septembre 2000 au 15 septembre 2001.

En tant que Ministre de l'Economie, j'ai effectué dans le cadre de la promotion des investissements étrangers à Bruxelles, les missions suivantes :

- Stockholm, les 28 et 29 mai 2001 : « Séminaire investissements ».

La délégation était composée de deux membres de mon Cabinet et de plusieurs personnes représentant l'Administration mais aussi des orateurs représentant des organismes bruxellois et des spécialistes du secteur privé.

- Genève, les 29 et 30 mai 2001 : Industrie du Congrès — Foire des professionnels privés et publics des Congrès à laquelle participait Bruxelles-International et Séminaire des investissements.

La délégation était composée d'un membre de mon Cabinet.

- Le Bourget, le 19 juin 2001 : Salon de l'Aéronautique.

La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet.

- Genève-Lyon, les 26 et 27 juin 2001 : « Séminaire investissements ».

De delegatie werd samengesteld uit drie leden van mijn kabinet en twee personen die de Administratie vertegenwoordigen en een vertegenwoordiger van FABRIMETAL en een vertegenwoordiger van het VOB.

Het totaal budget voor deze 4 reizen beloopt 530.154 Belgische frank in te schrijven op de basisallocatie 11.51.23.12.11 wat mijn kabinet betreft en een totaal van 317.293 Belgische frank wat de andere leden van de delegatie betreft.

Tijdens dezelfde periode heeft een lid van mijn kabinet, in het kader van mijn bevoegdheid « Werkgelegenheid », de volgende reizen uitgevoerd :

- Montpellier, 15 en 17 juni 2001 en Linisham, van 5 tot 7 juli 2001, in het kader van de Overeenkomst met het netwerk «REVES-TELLA ».

Totale bedrag : 27.216 Belgische frank.

Vraag nr. 98 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

Aanvragen om arbeidsvergunning bij de BGDA.

Graag had ik vernomen hoeveel personen die een regularisatie-aanvraag hebben ingediend, bij de BGDA een arbeidsvergunning hebben aangevraagd, vóór de omzendbrief Onkelinckx is opgesteld ?

Hoeveel aanvragen zijn aanvaard ? Hoeveel aanvragen zijn geweigerd ? Waarom zijn ze geweigerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

De tewerkstelling van personen die een regularisatie van hun verblijf hebben aangevraagd, wordt geregeld door de omzendbrief van 6 april 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 2000) betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de buitenlandse onderdanen die een aanvraag tot regularisatie van het verblijf hebben ingediend in toepassing van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2000).

Voorname teksten traden in voege de dag van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Vóór de publicatie van deze omzendbrief konden personen die kandidaat waren om geregulariseerd te worden niet legaal worden tewerkgesteld. De door mevrouw Saïdi gestelde vraag blijkt dus zonder voorwerp.

La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet et de deux personnes représentant l'Administration ainsi qu'un représentant de FABRIMETAL et un de l'UEB.

Le budget total utilisé pour ces quatre missions s'élève à 530.154 francs imputé à l'allocation de base 11.51.23.12.11 en ce qui concerne mon Cabinet et à un total de 317.293 francs en ce qui concerne les autres membres des délégations.

Durant la même période, dans le cadre de ma compétence « Emploi », un membre de mon Cabinet a effectué les voyages suivants :

- Montpellier, le 15 et 17 juin 2001 et Linisham, du 5 au 7 juillet 2001, dans le cadre de la Convention du Réseau « REVES-TELLA ».

Coût total : 27.216 francs.

Question n° 98 de Mme Fatiha Saïdi du 15 octobre 2001 (Fr.):

Demandes d'autorisation de travail auprès de l'ORBEM.

Pouvez-vous me dire, combien de personnes, en demande de régularisation ont introduit, auprès de l'ORBEM une autorisation de travail, avant la circulaire de Madame Onkelinckx ?

Combien de demandes ont été acceptées ? Combien de demandes ont été refusées ? Quels sont les motifs de refus qui ont été évoqués ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

L'occupation des personnes candidates à la régularisation de séjour est réglée par la circulaire du 6 avril 2000 (*Moniteur belge* du 15 avril 2000) concernant les autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants étrangers ayant introduit une demande de régularisation de séjour en application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (*Moniteur belge* du 10 janvier 2000).

Ces textes sont entrés en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Avant la publication de cette circulaire l'occupation des personnes candidates à la régularisation ne pouvait légalement être organisée. La question posée par Mme Saïdi apparaît donc sans objet.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende:

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 59 naar het overzicht en de kostprijs van de dienstreizen die werden ondernomen door mezelf en de leden van mijn kabinet tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001, wens ik vooreerst te verwijzen naar de schriftelijke vraag nr. 27 van het geachte Raadslid van het jaar 2000. Het antwoord dat op 20 juli 2000 door mijn voorgangster aan de griffie van het Parlement werd overgemaakt, dekt reeds de periode van de datum van het aantreden van mijn voorgangster tot de datum van het bewuste antwoord.

In de periode tussen 20 juli 2000 en mijn eedaflegging, werd door mijn voorgangster een bezoek gebracht aan Boedapest van 25 tot en met 27 juli 2000. De delegatie was verder samengesteld uit 5 personen, waarvan twee leden van het kabinet. De totale kostprijs van deze zending bedroeg 169.140 BEF.

Mijn voorgangster heeft tenslotte, samen met haar toenmalige adjunct-kabinetschef, een zending ondernomen naar Straatsburg (11-12 september 2000) waarvan de totale kostprijs 34.632 BEF bedroeg.

Sedert mijn aantreden als minister heb ik één dienstreis ondernomen. Samen met Minister Voorzitter François-Xavier de Donnea heb ik een werkbezoek gebracht aan Moskou van 2 tot en met 6 juni 2001. De delegatie bestond uit 12 personen, waaronder ook 1 lid van mijn kabinet. De totale kostprijs voor het geheel van de delegatie bedroeg 283.476 BEF.

Door de leden van mijn kabinet werden sedertdien volgende, individuele dienstreizen ondernomen :

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au ministre les questions suivantes:

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1er janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, entre le 1er janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse : En réponse à la question n° 59 concernant l'aperçu et le prix des déplacements de service entrepris par les membres de mon cabinet et par moi-même entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001, je tiens tout d'abord à me référer à la question écrite n° 27 que l'honorable membre a posée en 2000. La réponse que mon prédécesseur a fait parvenir au greffe du Parlement, le 20 juillet 2000, couvre déjà la période de l'entrée en fonction de mon prédécesseur jusqu'à la date de la réponse en question.

Au cours de la période entre le 20 juillet 2000 et le jour de ma prestation de serment, mon prédécesseur a effectué une visite à la ville de Budapest du 25 au 27 juillet 2000. La délégation était composée de cinq personnes, dont deux membres du cabinet. Le coût total de cette mission s'élevait à 169.140 FB.

Enfin, mon prédécesseur a effectué une mission à Strasbourg (du 11 au 12 septembre 2000), accompagnée de son chef de cabinet-adjoint. Le coût total de cette mission s'élevait à 34.362 FB.

Depuis mon entrée en fonction en tant que ministre, je n'ai entrepris qu'un seul déplacement de service. Du 2 jusqu'au 6 juillet inclus, le Ministre-Président, François-Xavier de Donnea et moi-même avons fait une visite de travail à Moscou. La délégation était composée de 12 personnes, dont un membre de mon cabinet. Le coût total de la délégation s'élevait à 283.476 FB.

Depuis lors, les membres de mon cabinet ont entrepris les déplacements de service individuels suivants :

- van 18 t.e.m. 20 maart 2001 : Berlijn, kostprijs 13.685 BEF;
- van 26 t.e.m. 28 maart 2001 : Seattle, kostprijs 88.440 BEF;
- op 7 mei 2001 : Den Haag, kostprijs 1.840 BEF;
- van 14 t.e.m. 16 mei 2001 : Warschau, kostprijs 30.047 BEF;
- van 11 t.e.m. 13 juni 2001 : Rabat, kostprijs 70.296 BEF;
- van 14 t.e.m. 18 juli 2001 : Washington, kostprijs 124.000 BEF;
- op 26 juli 2001 : Parijs (twee personen), kostprijs 22.480 BEF.

Vraag nr. 60 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Antwoord: Ik kan vooreerst aan het geachte Raadslid meedelen dat, in het kader van de toelagen die worden verleend door de « promotie van het nationaal en internationaal imago » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de begunstigden, wanneer het medium zich hiertoe leent, een return wordt gevraagd, onder meer, onder de vorm van een spot of een publicitaire inlassing. Deze betreffen het « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (zonder specificatie) en worden uiteraard kosteloos opgenomen of weergegeven.

- du 18 au 20 mars 2001 inclus : Berlin, coût 13.685 FB;
- du 26 au 28 mars 2001 : Seattle, coût 88.440 FB;
- le 7 mai 2001 ; La Haye, coût 1.840 FB;
- du 14 au 16 mai inclus : Varsovie, coût 30.047 FB;
- du 11 au 13 juin 2001 inclus : Rabat, coût 70.296 FB;
- du 14 au 18 juillet 2001 inclus : Washington, coût 124.000 FB;
- le 26 juillet 2001 : Paris (deux personnes), coût 22.480 FB.

Question n° 60 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation, ...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1er janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles:
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
 - pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse: Tout d'abord, je peux informer l'honorable membre du Conseil que, dans le cadre des subventions allouées en vue de la « promotion de l'image nationale et internationale » de la Région de Bruxelles-Capitale, un « return » est demandé au bénéficiaire, si le média s'y prête, entre autres sous forme d'un message ou d'une annonce publicitaire. Ceux-ci concernent la « Région de Bruxelles-Capitale » (sans spécification) et sont bien entendu repris et reproduits gratuitement.

Daarnaast werden in de periode tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 volgende specifiek uitgaven terzake gedaan :

- de inlassing van publiciteit in « Expats in Brussels », een uitgave bestemd voor een Europees en internationaal publiek, die 53.240 BEF heeft gekost;
- een paginagrote advertentie in het gedeelte « Parlement Européen » van de « Landmarks »-uitgave, eveneens gericht op een internationaal publiek, dat 75.000 BEF heeft gekost.

Vraag nr. 61 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten ter zake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
 - Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de 'nieuwe' producten (percentage en bedrag)?
 - Welke gerecycleerde producten worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?
 - Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

Antwoord: Als antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat het kabinet bijzondere aandacht schenkt aan recycleerbare producten.

Bij aankoop van kantoorartikelen wordt zoveel mogelijk uitgekeken naar producten die niet of minder milieubelastend zijn : in het bijzonder het papier voor gebruik in de kopieertoestellen en printers is totaal chloorvrij. Andere bureauartikelen en computer supplies zijn zoveel mogelijk hervulbaar. Van juli 1999 tot eind 2000 kunnen we het totaal bedrag ramen op ± 300.000,- BEF.

Bovendien beschikt iedere medewerker over een bijkomende papierbak voor het recyclen van papier. Wekelijks wordt het papier opgehaald door Net Brussel. Om die hoeveelheid papier te beperken wordt aangeraden interne post elektronisch te bezorgen.

Alle frisdranken, aangeboden op vergaderingen en in de cafétaria, worden eveneens aangekocht in flessen, dus geen blikafval.

En outre, au cours de la période du 1^{er} janvier 2000 au 30 septembre 2001, les dépenses spécifiques suivantes en la matière ont été faites :

- l'insertion de publicité dans « Expats in Brussels » une édition destinée au public européen et international, dont le coût s'est élevé à 53.240 FB ;
- une annonce pleine page dans la partie « Parlement Européen » de l'édition « Landmarks », destinée également à un public international, s'est élevée à 75.000 FB.

Question n° 61 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés ?
- Dans la négative, pour quelles raisons ?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet :
 - Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant ?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant ?
 - La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir ?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le cabinet porte une attention particulière aux produits recyclables.

Lors d'achats d'articles de bureau, on recherche dans la mesure du possible d'acquies des produits qui ne dégradent pas ou peu l'environnement : pour être plus spécifique : le papier utilisé dans les photocopieuses et imprimantes est totalement sans chlore. D'autres articles de bureau et articles d'ordinateur sont réutilisables autant que possible. Pour la période allant de 1999 jusqu'à la fin de 2000, nous pouvons estimer le montant total à ± 300.000 BEF.

En outre, chaque membre du cabinet dispose d'une corbeille à papier supplémentaire pour le recyclage du papier. Bruxelles-Propreté collecte le papier une fois par semaine. Afin de limiter au maximum la quantité de papier, on encourage l'emploi du courrier électronique interne.

Toutes les boissons non alcoolisées, offertes lors des réunions et à la cafétéria, sont achetées en bouteilles, ce qui évite les canettes.

Dezelfde vraag werd gesteld aan de administratie. Zodra ik het antwoord ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 62 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een almaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Antwoord: In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geachte Raadslid de volgende elementen van antwoord meedelen.

Voor een aantal onderwerpen heb ik in het kader van mijn bevoegdheden inderdaad een beroep gedaan op externe deskundigen. Vermits het hier een aantal zeer specifieke onderzoeksterreinen betrof, werden deze opdrachten niet aan de eigen administratie gegeven. Het spreekt vanzelf dat de wetgeving inzake de overheidsopdrachten, met inbegrip van de drempelbedragen en de gunningswijzen, ter zake werd nageleefd.

Sinds het begin van het kabinet werden de volgende opdrachten toegekend :

1. Audit Europese Structuurfondsen :

Conform de Europese Reglementering wordt jaarlijks een financiële audit inzake het gebruik van het beheer van de middelen

La même question a été posée à l'administration. Dès que la réponse me sera transmise, je ne manquerai pas à vous informer de son contenu.

Question n° 62 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et législatives.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse: En réponse à la question écrite en marge, je peux communiquer à l'honorable membre du Conseil les éléments de réponse suivants.

Pour un nombre de sujets, j'ai effectivement fait appel à des spécialistes externes, dans le cadre de mes compétences. Etant donné que cela concernait un nombre de domaines d'étude très spécifiques, ces missions n'ont pas été confiées à l'administration propre. Il va sans dire que la législation en ce qui concerne les marchés publics, en ce compris les montants seuils et les manières d'adjudication, a été respectée.

Depuis le début du cabinet, les missions suivantes ont été accordées :

1. Audit des Fonds structurels européens :

Chaque année, conformément à la Réglementation européenne, un audit financier est effectué par un bureau d'audit indépendant

inzake de Europese fondsen uitgevoerd door een onafhankelijke auditfirma. De eerste opdracht hiertoe werd gegeven in 2001.

De jaarlijkse uitgave bedraagt maximaal 2.500.000 BEF of 61.973,38 € (exclusief BTW).

Gelet op de vigerende reglementering kan deze studie niet worden uitgevoerd door de eigen administratie. Naar de toekomst toe zal dit wel mogelijk worden door deze studie toe te wijzen aan de auditcel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2002 wordt opnieuw een externe studie voorzien.

Deze studie wordt toegewezen op basis van een onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking (minimaal 10 auditfirma's) conform de wetgeving inzake overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten.

2. Studie Fiscaliteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Deze studie, waarvoor de opdracht werd gegeven in 2001, beoogt een beschrijving van de fiscale structuur van het Gewest na het Lambermont-akkoord evenals een raming van de fiscale ontvangsten voor het jaar 2002.

Het betreft een totale eenmalige uitgave van 2.500.000 BEF of 61.973,38 € (exclusief BTW).

Deze studie werd toegewezen op basis van een onderhandelingsprocedure gelet op de specifieke bevoegdheid van de opdrachtnemer. De wetgeving inzake de overheidsopdrachten is van toepassing op deze studie.

Gelet op de complexiteit van deze studie en de hieruit voortvloeiende behoefte aan specifieke deskundigheid kan deze studieopdracht niet door de eigen administratie worden uitgevoerd.

3. Actualisering van een bestaande studie in het kader van de externe betrekkingen

Op 2001 werd een overeenkomst afgesloten met Irisconsulting om een actualisering door te voeren van een studie die zij reeds in 1998 hadden gemaakt over de « Sociaal-economisch impact van de Europese en Internationale instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Het eindresultaat wordt tegen midden december 2001 verwacht. De kost van deze studie bedraagt 2.496.600 BEF of 61.889,10 € (exclusief BTW).

Conform de wetgeving op de overheidsopdrachten in het algemeen en de regels inzake de onderhandelingsprocedure in het bijzonder werden meerdere studiebureaus gecontacteerd maar Irisconsulting beantwoordde het meest aan de vooropgestelde criteria.

Deze opdracht kon niet aan de administratie worden toevertrouwd vermits het betrokken studiebureau reeds de eerste studie gerealiseerd en dus over alle nodige informatie en know how beschikt. Bovendien is de administratie gewestelijke studies en statistiek nauw betrokken bij de realisatie van deze studie, onder meer via de vertegenwoordiging van ambtenaren van de bevoegde dienst in het hiertoe samengestelde begeleidingscomité.

en ce qui concerne l'utilisation et la gestion des moyens relatifs aux Fonds européens. La première mission a été donnée en 2001.

La dépense annuelle maximale s'élève à 2.500.000 FB, soit 61.973,38 € (hors TVA).

Etant donné la réglementation en vigueur, cette étude ne peut être effectuée par la propre administration. A l'avenir, cela deviendra possible en attribuant cette étude à la cellule audit du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une étude externe est à nouveau prévue en 2002.

Cette étude est attribuée sur la base d'une procédure de négociation avec notification préalable (minimum 10 bureaux d'audit) conformément à la législation relative aux marchés publics pour les travaux, fournitures et services.

2. Etude Fiscalité de la Région de Bruxelles-Capitale

Cette étude, pour laquelle la mission a été donnée en 2001, vise une description de la structure fiscale de la Région après les accords du Lambermont ainsi qu'une estimation des recettes fiscales pour l'année 2002.

Cela concerne une dépense unique totale de 2.500.000 FB soit 61.973,38 € (hors TVA).

Cette étude a été attribuée sur la base d'une procédure de négociation étant donné la compétence spécifique de l'adjudicataire. La législation relative aux marchés publics est d'application pour cette étude.

Etant donné la complexité de cette étude et le besoin de spécialisation particulière qui en découle, cette mission d'étude ne peut être effectuée par la propre administration.

3. Actualisation de l'étude existante dans le cadre des relations extérieures

En 2001, un accord a été conclu avec Irisconsulting dans le but d'effectuer une actualisation d'une étude qu'ils avaient déjà effectuée en 1998 au sujet de « l'impact social et économique des institutions européennes et internationales au sein de la Région de Bruxelles-Capitale ». Le résultat final est attendu pour la mi-décembre 2001. Le coût de cette étude s'élève à 2.496.600 FB soit 61.889,10 € (hors TVA).

Conformément à la législation relative aux marchés publics en général et aux règles concernant la procédure des négociations en particulier, plusieurs bureaux d'étude ont été contactés mais Irisconsulting répondait le mieux au critère posé.

Cette mission ne pouvait être confiée à l'administration étant donné que le bureau d'étude concerné avait déjà réalisé la première étude et donc dispose de toutes les informations nécessaires et du savoir-faire. En outre, l'administration études régionales et statistiques est impliquée de près dans la réalisation de cette étude, entre autres, par la représentation de fonctionnaires du service compétent au sein du comité d'accompagnement constitué à cet effet.

Vraag nr. 63 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft?

Graag vernam ik voor elke vereniging:

- het bedrag van de subsidie,
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Antwoord: In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geachte raadslid de volgende elementen van antwoord meedelen.

Voor wat mijn bevoegdheden betreft, verwijs ik naar het hierna vermelde overzicht. De betrokken lijst heb ik bij de diensten van de administratie opgevraagd.

Het zijn allen subsidies die in het kader van mijn bevoegdheid inzake het internationaal imago van Brussel werden uitgekeerd, dit vanaf het jaar 2000 tot op heden.

Het bedrag van de respectieve subsidies, de naam van devzw en een korte beschrijving van het project kan u dan ook in deze lijst vinden. Het zijn alleen vzw's die hun maatschappelijke zetel hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Voor wat de respectieve gemeenten betreft, heb ik aan de administratie gevraagd dit verder uit te zoeken.

Question n° 63 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou ASBL.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les ASBL ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement ;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, ASBL, etc.) ;
- la commune du siège social de l'association.

Réponse: En réponse à la question écrite en marge, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Concernant mes compétences, je réfère à l'aperçu mentionné ci-après. J'ai demandé la liste en question auprès des services de l'administration.

Il s'agit de subsides qui ont été versés dans le cadre de ma compétence relative à l'image internationale de Bruxelles et ce depuis l'année 2000 jusqu'à aujourd'hui.

Vous pourrez également trouver dans cette liste, le montant des subsides respectifs, le nom de l'ASBL et une brève description du projet. Ce sont des ASBL ayant leur siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale. Pour les communes respectives, j'ai demandé à l'administration de continuer les recherches.

SUBSIDIES 2000 - SUBVENTIONS 2000

| Naam - Nom | Evenement - Evénement | Bedrag/Montant {221128} | Bedrag/Montant {222123} |
|---|---|----------------------------|----------------------------|
| Société des Expositions du PBA | expo Bordeline | 0 | 2.500.000 |
| Cocérome | un concert à l'occasion du 43 ^e anniversaire | 100.000 | 0 |
| Folioscope | 19 ^e festival du dessin animé et du film d'animation | 0 | 400.000 |
| Special Olympics Belgium | Jeux Nationaux et du « European Torch Run » | 100.000 | 0 |
| Tapis de Fleurs de Bruxelles | Tapis de Fleurs de Bruxelles | 0 | 225.000 |
| Chambre de Commerce et d'Industrie de Bxl | projet « E-day » | 0 | 400.000 |
| ACT | accord de coopération ville Arusha | 0 | 967.700 |
| CERIS | forum international Yalta 2000 | 0 | 100.000 |
| BRAL | conférence « Inura 2000 Brussel » | 247.000 | 0 |
| EURO 2000 | formation de Stewards pour l'Euro 2000 | 0 | 1.150.000 |
| Haute Ecole Francisco Ferrer | « défi mode 2000 » | 0 | 400.000 |
| Théâtre Toone | « NAPOLEON » | 0 | 710.000 |
| Théâtre Royal Flamand/KVS | « Euro Theater Festival/ Spanje » | 0 | 1.500.000 |
| Gemeenschapscentrum De Markten | « Brussel/Bruxelles - Glasgow » | 0 | 100.000 |
| Festival International des Arts | KunstenFESTIVALdesArts 2000 | 1.000.000 | 0 |
| Association Culturelle de Thrace | rencontre internationale | 0 | 50.000 |
| Société Philharmonique de Bruxelles | un concert | 0 | 745.000 |
| Université Libre de Bruxelles | Université Intensive | 0 | 250.000 |
| Gemeenschapscentrum De Zeyp | conférentie « internationale Short-cut » | 0 | 250.000 |
| Recyclart | Festival Recyclart | 0 | 500.000 |
| Axum | ArtisanArt 2000 Métier d'Art | 0 | 250.000 |
| EUROPEADE Comite - Vlaanderen | « Internationaal Vendeltreffen » | 0 | 20.000 |
| Biennale internationale de la Dentelle | 9 ^e biennale de la Dentelle | 0 | 150.000 |

| | | | |
|--|--|------------------|-------------------|
| Bruxelles Festival | Festival d'été de la ville de Bruxelles | 0 | 500.000 |
| RLVB - KBWB | Grand Prix Eddy Merckx | 0 | 750.000 |
| Beursschouwburg | festival « Klinkende Munt » | 0 | 1.500.000 |
| Bronks jeugdtheater | festival « Het internationaal Jeugdtheater 2000 » | 0 | 1.000.000 |
| Polytechnische Kring van de VUB | « Best Brussel Summer Course 2000 » | 0 | 150.000 |
| Fondation Europalia | « Europalia 2000 - Bruxelles, carrefour de cultures » | 0 | 700.000 |
| Flanders Gospel Event | « Flanders Gospel Event » | 0 | 100.000 |
| Festival van Vlaanderen | Festival van Vlaanderen | 0 | 1.400.000 |
| Modo Bruxellae | soirée de prestige | 0 | 695.000 |
| Paleis vzw | dans Bill T. Jones | 0 | 600.000 |
| Bellone Brigittine | festival de dance | 0 | 300.000 |
| Ifias | congres « Protection of linguistic and cultural ... » | 0 | 180.000 |
| COIB | centenaire olympique | 400.000 | 0 |
| Mouvement Européen-Belgique | 3 débats | 0 | 200.000 |
| Vrouwen Overleg Komitee | journée des femmes | 0 | 200.000 |
| Paleis vzw | dans | 0 | 250.000 |
| Musée du Cacao et du Chocolat | participation à un salon | 0 | 100.000 |
| Sablon - Quartier des Arts et du Commerce | Nocturnes du Sablon | 250.000 | 0 |
| Ancienne Belgique | 3 concerts | 1.750.000 | 0 |
| Nederlandstalige Vrouwenraad | marche des femmes | 0 | 450.000 |
| Syndicat d'initiative Bruxelles Promotion | un feu d'artifice | 0 | 300.000 |
| DA CAPO | deux concerts | 100.000 | 0 |
| Argos | festival Argos | 0 | 250.000 |
| Europe Brussels International | débats | 0 | 50.000 |
| Office de Tourisme et d'Information de Bxl | « Brussels On Ice » | 0 | 350.000 |
| Folioscope | 20 ^e édition du Festival du Dessin Animé | 0 | 450.000 |
| PEYMEY DIFFUSION | 19 ^e édition du festival international du film de Bruxelles | 650.000 | 0 |
| Festival du film de Bruxelles | 28 ^e festival international du film de Bruxelles - Europe | 0 | 1.000.000 |
| Cocérôme | un concert à l'occasion de l'anniversaire du traité de Rome | 0 | 300.000 |
| Musiques présentes | festival « Ars Musica » | 0 | 400.000 |
| La Maison des Associations Internationales | une partie des frais de fonctionnement | 0 | 400.000 |
| Vivace | concert de gala « Vrouwen Maestros » | 0 | 200.000 |
| Vereniging voor Tentoonstellingen van PSK | rétrospective sur Marcel Broodthaers | 0 | 2.500.000 |
| IMDO - VUB | un congrès | 0 | 250.000 |
| Les Amis de l'Hôtel Charlier | expo « The Dollhouse » | 0 | 250.000 |
| Paleis vzw | opéra | 0 | 400.000 |
| Gemeenschapscentrum De Markten | expo « Transparence-Opacité » | 0 | 500.000 |
| Théâtre Royal de Toone | « Toone » | 0 | 500.000 |
| AECA | « New Year Cocktail » | 0 | 200.000 |
| Totale - Totaux | | 4.597.000 | 28.042.700 |

SUBSIDIES 2001 - SUBVENTIONS 2001

| Naam - Nom | Evenement - Evénement | Bedrag/Montant {221128} | Bedrag/Montant {222123} |
|--|---|----------------------------|----------------------------|
| Willemsfonds | concerten | 0 | 250.000 |
| Société Philharmonique de Bruxelles | concert « Symphonieorchester Des Bayerischen Rundfunk » | 0 | 1.000.000 |
| Polytechnische Kring van de VUB | « Best Brussel Summer Course 2001 » | 0 | 150.000 |
| Vertrouwenscentrum kindermishandeling | journée d'étude « la maltraitance des enfants » | 0 | 400.000 |
| Festival International des Arts à Bruxelles | KunstenFESTIVAL des Arts | 1.000.000 | 0 |
| Ancienne Belgique | série de concerts | 0 | 1.700.000 |
| Ligue des Droits de l'Homme | centenaire et séance académique | 0 | 300.000 |
| Kituro Schaerbeek Rugby Club | tournoi de Rugby « Tom Morris » | 0 | 150.000 |
| Kon. Muziekfederatie vh Brussels Hoofdst. Gewest | Taptoe et festival de Musique internationaux | 0 | 1.935.000 |
| Euroferia Andaluza | Euroferia 2001 | 0 | 200.000 |
| Société des Expositions du PBA de Bruxelles | trois expositions d'été | 0 | 3.000.000 |
| Bruxelles International - Tourisme & Congres | une partie des frais de fonctionnement | 0 | 600.000 |
| De Vrienden van Brosella | 25 ^e editie « Brosella » | 0 | 1.500.000 |
| Les Francs Bourgeois | Fêtes des francs bourgeois | 0 | 250.000 |
| Orgelkring Brussel | semaine internationale d'orgue à Bruxelles | 125.000 | 0 |
| Recyclart | Festival Recyclart | 0 | 500.000 |
| Musée de l'Europe | « Europa Universalis » | 0 | 500.000 |
| Paleis vzw | dans | 0 | 400.000 |

| | | | |
|--|---|------------------|-------------------|
| Beursschouwburg | festival « Klinkende Munt » | 0 | 1.500.000 |
| Paleis vzw | danses avec Wim Vandekeybus/Ultima Vez | 0 | 900.000 |
| Association des Exploits sportifs | une randonnée en vélo de Bruxelles-le-Cap | 0 | 50.000 |
| Gemeenschapscentrum De Platoo | « Plazey, festival » | 0 | 500.000 |
| CIVA-Centre international pour la Ville, l'Architecture et le Paysage | expo « 1930 - l'année des temps modernes » | 0 | 300.000 |
| Grand Prix Eddy Merckx | Grand Prix Eddy Merckx | 0 | 750.000 |
| Bruxelles Festival | festival d'été de Bruxelles | 0 | 300.000 |
| Association for Gender Issues | conférence « Civil Society Agenda 2001 » | 0 | 1.500.000 |
| EASY | festival « Vietnam-Bruxelles » | 0 | 375.000 |
| Jazztronaut | 16 ^e édition du « Audi Jazz Festival » | 0 | 300.000 |
| DEDI | 13 ^e édition du « Drive in Movies » | 0 | 300.000 |
| W.S.C. Rode Sportief Beersel | 81 ^e édition « Paris-Bruxelles » | 0 | 500.000 |
| Bellone Brigittines | festival international Bellone Brigittines 2001 | 0 | 400.000 |
| Argos | festival Argos | 0 | 500.000 |
| City Mine(d) | evenement « pleinOPENair » | 0 | 150.000 |
| Europe Brussels International | prix EBI 2001 | 0 | 500.000 |
| Mouvement Européen-Belgique | débats | 0 | 200.000 |
| Gemeenschapscentrum De Markten | kunsttentoonstelling | 0 | 400.000 |
| Cliniques Universitaires Saint-Luc | concert « Luchoralie 2001 » | 0 | 200.000 |
| Union des Villes et Communes Belges | CCRE | 0 | 250.000 |
| Bruxelles, Ville-Région en santé | projet Villes en santé | 0 | 200.000 |
| Axum | ArtisanArt 2001 Métier d'Art | 0 | 300.000 |
| Fédération Royale Belge d'Athlétisme | championnat mondial demi-marathon 2002 | 0 | 2.000.000 |
| Totale - Totaux | | 1.125.000 | 25.210.000 |

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 9 oktober 2001 (N.) :

Brussel als hoofdstad van Vlaanderen.

Naar aanleiding van het Europese voorzitterschap werd onder impuls van, en met steun van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een boek uitgegeven onder de titel « Brussel in actie ». In een inleidende beschouwing leze we : « De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heet U van harte welkom in de hoofdstad van Europa. » En verder : « Brussel wil zich profileren als hoofdstad van alle Europese burgers. ».

In ieder boek of iedere brochure die deze regering uitgeeft wordt maar al te graag gepronkt met het feit dat Brussel de Europese hoofdstad is. Dat Brussel ook de officiële hoofdstad van Vlaanderen is, wordt daarbij iedere keer opnieuw verzwegen. Misschien past dit niet in het beeld dat deze regering van Brussel graag naar het buitenland toe promoot : dat van een multiculturele doch ééntalig francofone stad.

Vooraleer Brussel zich profileert als de hoofdstad van alle Europese burgers, dient het zich te profileren als hoofdstad van alle Vlamingen.

1. Waarom wordt in het overgrote deel van de publicaties van deze regering angstvallig verzwegen dat Brussel de hoofdstad is van Vlaanderen; terwijl men iedere gelegenheid ten baat neemt om te beklemtonen dat Brussel de hoofdstad van Europa is ?
2. Wat wil deze regering bereiken met in het buitenland het beeld op te hangen van Brussel als ééntalig Franstalige stad ?
3. Erkent deze regering wel dat Brussel de hoofdstad van Vlaanderen is ?

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 9 octobre 2001 (N.):

Bruxelles, capitale de la Flandre.

« Bruxelles en action » est un livre qui a été édité sous l'impulsion et avec l'aide du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne. Dans l'exposé introductif, on peut lire : « Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est heureux de vous souhaiter la bienvenue dans la capitale de l'Europe. » Et plus loin : « Bruxelles entend bien s'affirmer en tant que capitale de tous les citoyens européens. ».

Dans chaque livre ou brochure éditée par ce gouvernement, on s'enorgueillit du fait que Bruxelles est la capitale de l'Europe mais on passe sous silence que Bruxelles est également la capitale officielle de la Flandre. Cette donnée ne cadre peut-être pas avec l'image de Bruxelles que ce gouvernement se plaît à promouvoir à l'étranger : celle d'une ville multiculturelle mais unilingue française.

Avant que Bruxelles ne se profile comme la capitale de tous les citoyens européens, elle doit se profiler comme la capitale de tous les Flamands.

1. Pourquoi prend-on soin de passer sous silence, dans la majorité des publications de ce gouvernement, que Bruxelles est la capitale de la Flandre alors qu'on profite de chaque occasion pour souligner que Bruxelles est la capitale de l'Europe ?
2. Quel est l'objectif que poursuit le gouvernement en présentant Bruxelles à l'étranger comme une ville unilingue française ?
3. Le ministre-président et le gouvernement reconnaissent-ils bien que Bruxelles est la capitale de la Flandre ?

Antwoord: In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht Raadslid de volgende elementen meedelen.

Er moet toch een belangrijk onderscheid worden gemaakt tussen de vermelding van Brussel als hoofdstad (zij het dan niet in de juridische zin van het woord) van Europa en het zogezegd « angstvallig verzwijgen » van het feit dat Brussel tevens als de hoofdstad van Vlaanderen fungeert.

Het is inderdaad zo dat Brussel binnen de Europese Unie aan belang wint. Zo werd bijvoorbeeld in het kader van het Verdrag van Nice verklaard dat met ingang van de Europese Raad in Brussel zal worden gehouden en dat van zodra de Europese Unie achttien leden zal tellen alle bijeenkomsten van de Europese Raad in Brussel zullen plaatsvinden. De publicaties waarnaar het geacht Raadslid verwijst en waar sprake is van de wil van Brussel om zich als hoofdstad van alle Europese burgers te profileren moeten in dit kader worden begrepen.

Het een sluit evenwel het ander niet uit. Brussel is, zoals het geacht Raadslid weet, wel onder meerdere staatsrechtelijke noemers thuis te brengen. Het benadrukken van de Europese rol die Brussel kan spelen, doet hier geen afbreuk aan.

De reden waarom de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de rol van Brussel als hoofdstad van Vlaanderen niet op officiële wijze benadrukt, is mijns inziens evident. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is een gewest met een tweetalig statuut. Het Brussels Gewest werd van bij de aanvang geconcipieerd als een ontmoetingsplaats voor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Deze bevestiging van ons huidig grondwettelijk kader en de nadruk leggen op de Europese rol van Brussel is nog iets helemaal anders als het laten uitschijnen dat Brussel een ééntalig Franstalige stad is, zoals het geacht Raadslid ten onrechte beweert.

Vraag nr. 65 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

1. Hoeveel dienstreizen naar buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen, en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elk van deze dienstreizen : was U zelf aanwezig, en hoeveel kabinet-medewerkers of andere medewerkers waren aanwezig, en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen : wie was er naast U zelf en de (kabinets) medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reisen verblijfskosten van deze personen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte Raadslid volgende gegevens te verstrekken in verband met de dienstreizen naar het buitenland tussen september 2000 en oktober 2001.

Mijn voorgangster heeft, samen met haar toenmalige adjunct-kabinetschef, een dienstreis ondernomen naar Straatsburg (11-12

Réponse: En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Une distinction importante doit être faite entre l'indication de Bruxelles en tant que capitale (ne fut-ce qu'au sens juridique du terme) de l'Europe et le soi-disant fait de « scrupuleusement faire silence » sur la fonction de Bruxelles comme capitale de la Flandre.

Il est vrai que Bruxelles gagne de l'importance au sein de l'Union européenne. Ainsi, dans le cadre du Traité de Nice, il a été dit qu'à partir de 2002, une réunion du Conseil européen se tiendra à Bruxelles par présidence et dès lors que l'Union européenne comptera dix-huit membres, toutes les réunions du Conseil européen se tiendront à Bruxelles. Les publications auxquelles l'honorable membre fait référence et dans lesquelles il est question de la volonté de Bruxelles de se profiler en tant que capitale de tous les citoyens européens, doivent être comprises dans ce contexte.

L'un n'exclut pas l'autre. Comme l'honorable membre n'est pas sans savoir, Bruxelles est à situer sous différents nominatifs du droit constitutionnel. L'accentuation du rôle européen que Bruxelles peut jouer, ne ternit rien.

La raison pour laquelle le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne souligne pas de manière officielle le rôle de Bruxelles en tant que capitale de la Flandre, est selon moi évident. La Région de Bruxelles-Capitale est une région bénéficiant d'un statut bilingue. La Région de Bruxelles-Capitale a été envisagée comme un lieu de rencontre pour la Communauté flamande et francophone. Cette confirmation de notre cadre institutionnel actuel et l'accentuation du rôle européen de Bruxelles est encore tout à fait différente que de laisser entendre que Bruxelles serait une ville francophone unilingue, tel que l'honorable membre le prétend à tort.

Question n° 65 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):

Missions à l'étranger.

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre du Conseil les informations suivantes concernant les déplacements de service à l'étranger qui se sont effectués de septembre 2000 à octobre 2001.

Mon prédécesseur, accompagné de son directeur de cabinet-adjoint de l'époque, a effectué un déplacement de service à

september 2000) met het oog op het bijwonen van een vergadering van het Bureau van de CPLRE (Conseil des Pouvoirs locaux et Régionaux d'Europe). De totale kostprijs bedroeg 34.632 BEF.

Sedert mijn aantreden als minister heb ik één dienstreis ondernomen. Samen met Minister Voorzitter François-Xavier de Donnea heb ik een werkbezoek gebracht aan Moskou in het kader van de bilaterale betrekkingen van 2 tot en met 6 juni 2001. De delegatie bestond uit 12 personen, waaronder ook 1 lid van mijn kabinet. De totale kostprijs voor het geheel van de delegatie bedroeg 283.476 BEF. Ik verwijs het geachte Raadslid naar de door hem op 4 juli 2001 gestelde schriftelijke vraag nr. 52.

Door de leden van mijn kabinet werden sedertdien volgende, individuele dienstreizen ondernomen :

- van 18 tot en met 20 maart 2001 : Berlijn, kostprijs 13.685 BEF met als doel het bijwonen van een Conferentie over « stadspartnershipt en samenwerking met Oost- en Centraal Europa »;
- van 26 tot en met 28 maart 2001 : Seattle, kostprijs 88.440 BEF met als doel de deelname aan de « Government Leader's Conference - Delivering on the e-Government Vision »;
- op 7 mei 2001 : Den Haag, kostprijs 1.840 BEF met als doel het bijwonen van het « Residentieel overleg over de Belgisch Nederlandse Conferentie »;
- van 14 tot en met 16 mei 2001 : Warschau, kostprijs 30.047 BEF met als doel de voorbereiding van een samenwerkingsakkoord met de regio van Mazovië;
- van 11 tot en met 13 juni 2001 : Rabat, kostprijs 70.296 BEF met als doel de voorbereiding van een samenwerkingsovereenkomst met de regio Rabat;
- van 14 tot en met 18 juli 2001 : Washington, kostprijs 124.000 BEF met als doel de voorbereiding van een zending op en de totstandkoming van een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Washington;
- op 26 juli 2001 : Parijs (twee personen), kostprijs 22.480 BEF voor onderhandelingen over het nader aanhalen van de bilaterale relaties.

Vraag nr. 66 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 oktober 2001 (N.):

E-gouvernement conferentie.

Op 24 oktober heeft een e-gouvernement conferentie plaats, mede georganiseerd door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG). De moderator is Franstalig, evenals de drie sprekers en de spreker die tijdens de lunch een toespraak geeft. Is dit de wijze waarop de grondwettelijke hoofdstedelijkheid en tweetaligheid, alsmede de evidente hoffelijkheid moet begrepen worden ?

Daarom vraag ik u het volgende :

Strasbourg (11-12 septembre 2000) qui avait pour but d'assister à une réunion du Bureau du CPLRE (Conseil des Pouvoirs Locaux et Régionaux d'Europe). Le coût total s'élevait à 34.632 FB.

Depuis mon entrée en fonction en tant que ministre, je n'ai entrepris qu'un seul déplacement de service. Dans le cadre des relations bilatérales, le Ministre-Président, François-Xavier de Donnea, et moi-même avons fait une visite de travail à Moscou du 2 au 6 juin 2001 inclus. La délégation était composée de 12 personnes, dont un membre de mon cabinet. Le coût total de la délégation s'élevait à 283.476 FB. Je renvoie l'honorable membre du Conseil à la question écrite n° 52 qu'il m'a posée le 4 juillet 2001.

Depuis lors, les membres de mon cabinet ont entrepris les déplacements de services individuels suivants :

- du 18 au 20 mars 2001 inclus : Berlin, coût 13.685 FB dans le but d'assister à la Conférence sur « les partenariats de l'état et coopération avec l'Europe Orientale et Centrale »;
- du 26 au 28 mars 2001 : Seattle, coût 88.440 FB dans le but de participer à la « Government Leaders' Conference-Delivering on the e-Government Vision »;
- le 7 mai 2001 : La Haye, coût 1.840 FB dans le but d'assister à la « Concertation résidentielle relative à la Conférence Belgo-néerlandaise »;
- du 14 au 16 mai inclus : Varsovie, coût 30.047 FB dans le but de préparer un accord de coopération avec la Région de Mazovie;
- du 11 au 13 juin 2001 inclus : Rabat, coût 70.296 FB dans le but de préparer un accord de coopération avec la Région de Rabat;
- du 14 au 18 juillet 2001 inclus : Washington, coût 124.000 FB dans le but de préparer une mission et la réalisation d'un accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et Washington ;
- le 26 juillet 2001 : Paris (deux personnes), coût 22.480 FB pour les négociations en vue de renforcer les relations bilatérales.

Question n° 66 de Mme Brigitte Grouwels du 29 octobre 2001 (N.):

Conférence sur les services administratifs en ligne.

Le 24 octobre a lieu une conférence sur les services administratifs en ligne organisée conjointement avec le Centre d'informatique de la Région de Bruxelles-Capitale (CIRB). Le modérateur est francophone ainsi que les trois orateurs et que l'orateur qui prononce un discours pendant le lunch. Est-ce la façon dont il faut entendre le rôle de capitale et le bilinguisme prévus par la Constitution et la courtoisie qui doit couler de source?

C'est pourquoi je souhaiterais vous poser la question suivante :

Heeft u reeds initiatieven ondernomen om de CIBG aan te zetten een redelijk evenwicht tussen de Gemeenschappen na te streven in haar activiteiten en de organisatie ervan? Zo neen, waarom niet en bent u het van plan? Zo ja, welke en met welk effect?

Antwoord: Ik heb uw schriftelijke vraag over het eerbiedigen van het taalevenwicht tijdens de jaarlijkse conferentie van het CIBG op 24 oktober ll. goed ontvangen. Uw vraag noopt me tot volgende opmerkingen.

De voormiddag van de conferentie was gewijd aan de e-democratie en de namiddag aan het e-government.

Ik heb geen enkele speciale aanwijzing gegeven bij de organisatie van deze jaarlijkse conferentie. Dit evenement is trouwens een initiatief van het CIBG zelf, dat we naar waarde schatten. Er bestaat geen tegenhanger van het CIBG in de andere Gewesten en Gemeenschappen in België.

Het CIBG wordt geleid door de tandem H. Feuillien (Franstalig) en R. Herzele (Nederlandstalig). De technische en functionele audit die recent door de firma OGM werd uitgevoerd, heeft uitgewezen dat het centrum het voordeel biedt om een « echt taalevenwicht » te verzekeren.

Bij de organisatie van de jaarlijkse conferentie kijkt het CIBG erop toe dat er een evenwichtige vertegenwoordiging is van de verschillende sprekers: principieel spreekt de ene leidende ambtenaar Frans, de andere Nederlands. Ook dit jaar was dat zo. Zo volgden in de voormiddag beide sprekers mekaar op in beide landstalen: eerst de heer Feuillien in het Frans en nadien de heer Herzele in het Nederlands; de heer Du Mortier, die mijn kabinet vertegenwoordigde, sprak in beide talen; mevrouw Heinen van het Luxemburgse Parlement sprak Frans, maar bij haar uiteenzetting werd een videofilm vertoond waarin de heer Van Den Brande, gewezen Vlaams Minister-Voorzitter Nederlands sprak. De heer De Coorebyter van het CRISP (Centre de recherches et des informations socio-politiques) heeft Frans gesproken. De heer Toveron, had in beide talen moeten spreken, maar op het laatste ogenblik heeft hij afgezegd.

Omdat ten slotte de heer Yves Thiran afwezig was, hebben opnieuw de heren Feuillien en Herzele hem onmiddellijk vervangen en de rondetafelgesprekken met de fractieleiders in hun eigen taal geleid. De fractieleiders waren allemaal officieel uitgenodigd maar enkel mevrouw Grouwels is op die uitnodiging ingegaan.

Zoals gebruikelijk voor buitenlandse gasten, heeft de heer André Santini, Burgemeester van ISSY LES MOULINEAUX zich tijdens de lunch in zijn eigen taal uitgedrukt.

Ook tijdens de namiddag werd het taalevenwicht gerespecteerd: opnieuw spraken de heren Feuillien en Herzele hun eigen taal, de staatssecretarissen Draps en Delathouwer hebben allebei Nederlands en Frans gesproken, de heer Robben Nederlands en de heren Vanden Bossche en Van Houwe Frans.

Alle uitnodigingen en de documenten tenslotte, voor deze jaarlijkse conferentie werden in beide talen opgesteld of vertaald.

Ik stel dus vast dat het CIBG een taalevenwicht nastreeft voor de evenementen die het organiseert, zonder daartoe specifieke

Avez-vous déjà pris des initiatives afin d'inciter le CIRB à tendre vers un équilibre raisonnable entre les communautés dans ses activités et leur organisation? Dans la négative, pourquoi pas et en avez-vous l'intention? Dans l'affirmative, quelles initiatives et avec quel effet?

Réponse: J'ai bien reçu votre question écrite concernant l'équilibre linguistique pratiqué au cours de la conférence annuelle organisée par le CIRB le 24 octobre dernier. Votre question appelle de ma part les constatations suivantes.

L'avant-midi de cette journée était consacré à l'e-démocratie et l'après-midi à l'e-government.

Je n'ai donné aucune directive particulière concernant l'organisation de cette conférence annuelle. Cet événement est par ailleurs une initiative propre du CIRB lui-même que nous apprécions à sa juste valeur. Le CIRB n'a pas d'équivalent dans les autres Régions et Communautés en Belgique.

Le CIRB est dirigé par le tandem H. Feuillien (francophone) et R. Herzele (néerlandophone) dont l'audit technologique et fonctionnel réalisé récemment par la firme OGM relevait qu'il présentait l'avantage d'« un équilibre linguistique réel ».

Dans l'organisation de la conférence annuelle, le CIRB veille toujours à une représentation équilibrée des différents intervenants: par principe les deux fonctionnaires dirigeants se succèdent l'un en français, l'autre en néerlandais. Ceci a également été le cas cette année. Ainsi, pendant l'avant-midi, les orateurs se sont succédés dans les deux langues nationales: d'abord M. Feuillien en français et M. Herzele en néerlandais; M. Du Mortier, qui représentait mon Cabinet, s'est exprimé dans les deux langues; Madame Heinen, du Parlement Luxembourgeois s'est exprimée en français, mais son exposé a été illustré par une projection vidéo dans laquelle M. Van Den Brande, ex-Ministre-Président flamand, s'exprimait en flamand. M. De Coorebyter, du CRISP (Centre de recherches et des informations socio-politiques) s'est exprimé en français. M. Toveron aurait dû s'exprimer dans les deux langues, mais s'est excusé en dernière minute.

Enfin, M. Yves Thiran était absent, ce sont à nouveau MM. Feuillien et Herzele qui ont pris la relève au pied levé pour animer la table ronde avec les chefs de groupe, chacun dans sa langue. Les chefs de groupe étaient invités officiellement, mais seule Madame Grouwels, sur l'insistance de M. Feuillien, a répondu positivement à cette invitation.

Comme il est de tradition pour les hôtes étrangers, M. André Santini Maire d'ISSY LES MOULINEAUX, s'est exprimé dans sa propre langue pendant le lunch.

L'après-midi était tout autant équilibré au niveau linguistique que l'avant-midi: ainsi, à nouveau MM. Feuillien et Herzele se sont chacun exprimés dans leur langue, les secrétaires d'Etat MM. Draps et Delathouwer se sont exprimés dans les deux langues, et MM. Vanden Bossche et Van Houwe se sont exprimés en français.

Enfin toutes les invitations et documents réalisés pour cette conférence annuelle ont été rédigés ou traduits dans les deux langues.

Je constate donc que le CIRB s'efforce d'atteindre un équilibre linguistique dans les événements qu'il organise et ce sans avoir

richtlijnen te hebben gekregen. Ik zie dus de noodzaak niet om in te grijpen.

Onlangs heb ik daarentegen vastgesteld dat bepaalde opdrachten die het CIBG heeft getekend, niet duidelijk aangaven in welke taal de documenten bij de uitvoering ervan moesten worden opgesteld. Dat is onder meer zo voor de opdracht die het CIBG uitvoert voor het Parlement. In dat verband heb ik het CIBG wel gevraagd dat bij elke nieuwe opdracht dat onderwerp zou worden aangesneden, zodat geen enkel misverstand over de noodzakelijke tweetaligheid kan bestaan.

Tot besluit stel ik met verbazing vast dat de onderwerpen die tijdens de bewuste conferentie werden behandeld, en die nochtans erg actueel en belangrijk zijn voor onze toekomstige beleidskeuzen, veeleer reacties uitlokken over de vorm dan over de inhoud.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid,
Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 127 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 5 april 2000 (Fr.):

Hergebruik van afval via methanisatie.

In het Brussels Gewest werd 2.065.000 ton afval geproduceerd, waarvan 341.000 ton huishoudelijke afval in 1999.

Bijna 400.000 ton van dat afval is sedert 1994 gestort, waarvan 49 % industrieel afval, 33 % verbrandingslakken, 1 % grof huishoudelijk afval en 17 % vast afval.

Vandaag zou het, in het licht van de liberalisering van de energiemarkt en van de noodzaak om groene energie te produceren, misschien interessant zijn zich te buigen over de mogelijkheid die methanisatie biedt. In dat verband zou ik de minister de volgende vragen willen stellen:

- Hoeveel afval wordt er vandaag in totaal in het Brussels Gewest geproduceerd? Hoe groot is daarin het aandeel dat via methanisatie kan worden hergebruikt?
- Kan die hoeveelheid in de toekomst nog worden verhoogd? Zo ja, via welke methode?
- Heeft het BIM een studie uitgevoerd over de mogelijke productie van energie via methanisatie? Zo ja, hoe luiden de resultaten van die studie?
- Welke infrastructuur is er nodig voor methanisatie teneinde energie te produceren? Hoeveel kost dat?

reçu de directives spécifiques en la matière. Je ne vois donc pas la nécessité d'intervenir sur ce point.

Par contre, j'ai constaté récemment que certains mandats signés par le CIRB ne précisait pas dans quelle langue devaient être rédigés les documents produits dans l'exécution de ceux-ci. C'est entre autres le cas dans le mandat liant le CIRB au Parlement. J'ai demandé à ce sujet au CIRB que chaque nouveau mandat aborde explicitement ce point, de façon à ce qu'aucun malentendu ne puisse exister quant au bilinguisme nécessaire.

En conclusion, je constate avec étonnement que les sujets abordés au cours de la conférence incriminée, pourtant bien d'actualité et d'un grand intérêt pour nos choix politiques à venir, appellent plus de réactions sur la forme que sur le contenu.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la conservation de la Nature et
de Propreté publique et
du Commerce extérieur**

Question n° 127 de Mme Béatrice Fraiteur du 5 avril 2000 (Fr.):

Valorisation des déchets par méthanisation.

La production globale de déchets en Région bruxelloise était de l'ordre de 2.065.000 tonnes dont 341.000 tonnes de déchets ménagers en 1999.

Près de 400.000 tonnes de ces déchets ont été mis en décharge depuis 1994, dont 49 % de déchets industriels, 33 % de mâchefers d'incinération, 1, % de déchets ménagers bruts et 17 % de déchets inertes.

Aujourd'hui, dans le contexte de la libéralisation du marché de l'énergie et de la nécessité de production d'une énergie verte, il pourrait être judicieux d'analyser le potentiel de la méthanisation. Dans ce contexte, je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Quelle est la production totale actuelle de déchets en Région bruxelloise? Dans cette production quelle est la part de déchets qui pourrait être valorisée via la méthanisation ?
- La part de déchets pour laquelle il pourrait y avoir méthanisation pourrait-elle être majorée dans l'avenir? Dans l'affirmative, par quelle méthode?
- L'IBGE a-t-elle mené une étude quant aux possibilités de production d'énergie par méthanisation? Dans l'affirmative, quelles sont les résultats de cette étude?
- Quelles infrastructures sont nécessaires afin de procéder à la méthanisation en vue de la production d'énergie? Quel est le coût de cette infrastructure?

- Hoeveel energie levert 1 ton gemethaniseerd afval op?
- Hoe kan het afval na methanisatie worden hergebruikt (compost...)?
- Is methanisatie geen oplossing voor het Gewest dat zich moet schikken naar de Europese richtlijn dat bepaalt dat het storten van niet-gestabiliseerd organisch afval geleidelijk aan verboden wordt? Als dat geen volledige of gedeeltelijke oplossing is, welke andere behandelingsmethoden bestaan er dan nog en welke voordelen bieden ze in vergelijking met methanisatie?

Antwoord: Ten eerste zou ik willen opmerken dat het Gewest de mogelijkheden van methanisatie heeft onderzocht alvorens belangrijke beslissingen te nemen over zijn afvalverwerkingsmethoden.

Die methode is niet in aanmerking genomen, omdat er in het Brussels Gewest geen afzetmogelijkheden voor het residu van de methanisatie waren en dat bijgevolg de autonomie van het Gewest niet kon worden gewaarborgd.

Het afvalstoffenplan voorziet bijgevolg in het composteren van groenafval, aangezien de geproduceerde compost van goede kwaliteit is en er dus afzetmogelijkheden zijn.

Daarentegen zal er voor de verwerking van het slib van het station Brussel-Noord gebruik worden gemaakt van methanisering. Die methanisering zal plaatsvinden vóór de mineralisering van de residu's. Hierdoor wordt de autonomie van het systeem gewaarborgd, aangezien geen enkele afvalstof moet worden gestort of in de landbouw zal worden toegepast.

De afvalproductie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt op 2,2 miljoen ton geraamd, waarvan 1,2 miljoen ton bouwafval.

Het « methaniseerbaar » huishoudelijk afval (of het keukenafval, met uitzondering dus van het groenafval) is goed voor ongeveer 67.000 ton.

Om dit maximumpotentieel te kunnen benutten, zou er een bijkomende selectieve ophaling moeten worden opgezet, wetende dat het residu weinig geschikt is voor nuttige toepassing en dat niet al het afval zal worden opgehaald.

De enige studie over het energetisch aspect is uitgevoerd door Aquiris in het kader van de concessie van het station Brussel-Noord.

Het prijskaartje voor een inrichting van 50.000 ton bedraagt ongeveer 500 M frank (terrein niet ingegrepen). De kostprijs voor de verwerking (selectieve ophaling en verwijdering van de restfractie niet ingegrepen) wordt geraamd op ongeveer 4.000 BEF/ton (minimum).

De energieproductie wordt geraamd op 340 kwh/ton.

Er moet evenwel een nauwkeurigere balans worden opgemaakt waarbij rekening wordt gehouden met de bijkomende selectieve ophaling.

Het geproduceerde biogas kan net zoals aardgas in diverse toepassingen worden gebruikt.

- Quelle est l'énergie produite par tonne de déchets méthanisés?
- Comment les déchets de la méthanisation peuvent-ils être valorisés (compost, etc.)?
- La méthanisation n'est-elle pas une solution pour que notre Région se conforme aux directives européennes qui prévoient l'interdiction progressive de la mise en décharge de déchets organiques non stabilisés? A défaut ou s'il ne s'agit que d'une partie de la solution globale, quelles sont les autres méthodes de traitement possibles et quelles sont leurs avantages comparatifs par rapport à la méthanisation?

Réponse: En guise de préliminaire, je tiens à rappeler à l'honorable membre que la piste de la méthanisation avait été explorée par la Région avant qu'elle ne prenne des décisions majeures quant à ses choix de mode de traitement de déchets.

Cette piste n'avait pas été retenue parce que les débouchés en Région bruxelloise pour l'affinat (résidu de la méthanisation) produit n'existait pas et, dès lors, l'autonomie de la Région ne pouvait pas être garantie.

Le Plan déchets prévoit donc le compostage des déchets verts car le compost produit sera de bonne qualité, ce qui permettra d'assurer un débouché sûr.

Cela étant, la méthanisation est prévue pour le traitement des boues de la Station Nord, mais cette méthanisation intervient avant une minéralisation des résidus, ce qui permet d'assurer l'autonomie du système, aucun déchet n'aboutissant ni en décharge, ni en valorisation agricole.

La production de déchets de la Région de Bruxelles-Capitale est estimée à 2,2 millions de tonnes, dont 1,2 million de déchets de construction.

En première approche, la partie « méthanisable » ménagère représente environ 67.000 T, soit les déchets de cuisine (hors déchets verts).

Pour capter ce potentiel qui représente un maximum, il convient de mettre en place une collecte sélective supplémentaire sachant qu'il restera un résidu peu valorisable et que tout le gisement ne sera pas capturé ...

Le seule étude menée sur l'aspect énergétique a été réalisée par Aquiris dans le cadre mentionné ci-dessus de la Station Nord.

Le coût d'une installation de 50.000 T s'élève à environ 500 M FB (hors terrain), le coût de traitement (hors collecte sélective et hors évacuation du résidu) est estimé à environ 4.000 FB/T (minimum).

L'énergie produite est estimée à 340 kwh/T.

Un bilan plus complet doit toutefois être réalisé en intégrant la collecte sélective supplémentaire nécessaire.

Le biogaz produit est utilisable dans des applications variées au même titre qu'un gaz naturel.

Ons Gewest stort geen huishoudelijk afval meer sinds de verbrandingsoven in werking is gesteld.

Vraag nr. 140 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Het baggeren van de Brusselse waterwegen.

Jaarlijks voeren schepen meer dan 5 miljoen ton goederen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan via het kanaal Brussel-Willebroek en het kanaal Brussel-Charleroi. Meer en meer wordt de overheid zich bewust van het economisch belang van de waterlopen. Dit komt echter in het gedrang door het dichtslibben van de waterlopen.

Het slib in de Brusselse kanalen komt grotendeels uit de overstorten van waterlopen en collectoren. Omdat die waterlopen nog steeds veel afvalwater vervoeren, is het slib zwaar vervuild, voornamelijk door zware metalen en PAK's (polycyclische aromatische koolwaterstoffen).

Wanneer werden de Brusselse waterlopen voor het laatst gebaggerd ?

In welke mate vormt het slib vandaag een probleem voor de economische activiteit van de haven ? Zijn nieuwe baggerwerken gepland ? Welke mogelijkheden overweegt men voor de verwijdering van het slib ?

Antwoord: De jongste drie jaar zijn de Brusselse waterlopen op de volgende plaatsen uitgebaggerd:

Zenne:

- ter hoogte van de afvoerriool van het waterzuiveringsstation Brussel-Zuid;
- ter hoogte van de wolfabriek Daoust in Anderlecht.

Woluwe:

- ter hoogte van de sifon onder de E. Vandeveldelaan (Woluwe) tussen de E. Vandeveldelaan en de Lindekemalmolen;
- ter hoogte van « Hertoginnedal ».

Neerpedebeek:

- de vijver-spaarbekken van Anderlecht.

Geleitsbeek:

- tussen de VW-fabriek en de Gerijstraat in Vorst.

Daarnaast zijn er op korte en middellange termijn talrijke baggerwerken geprogrammeerd voor het volledige Brusselse waterwegennet. Wat de dichtslibbing van het Kanaal betreft, moet erop worden gewezen dat dit verschijnsel slechts gedeeltelijk te wijten is aan de waterwegen van ons Gewest. Uw vragen hieromtrent kunt u richten tot minister Jos Chabert, die terzake bevoegd is.

Notre Région ne met plus aucun déchet ménager en décharge depuis que l'incinérateur a été mis en fonctionnement.

Question n° 140 de Mme Adelheid Byttebier du 2 août 2001 (N.):

Dragage des cours d'eau bruxellois.

Les péniches apportent chaque année 5 millions de tonnes de marchandises en Région de Bruxelles-Capitale via le canal de Willebroek et celui de Charleroi. Les pouvoirs publics sont de plus en plus conscients de l'importance économique des cours d'eau; or, ceux-ci sont menacés par l'envasement.

C'est le trop-plein des cours d'eau et des collecteurs qui amène principalement la boue dans les canaux bruxellois. Cette boue est fortement polluée, surtout par des métaux lourds et des hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), parce que ces cours d'eau charrient encore beaucoup d'eaux résiduaires.

Quand les cours d'eau bruxellois ont-ils été dragués pour la dernière fois ?

Dans quelle mesure la boue constitue-t-elle aujourd'hui un problème pour l'activité économique du port ? Des nouvelles opérations de dragage sont-elles prévues ? Quelles possibilités sont-elles envisagées pour enlever la boue ?

Réponse: Ces trois dernières années, les curages suivants ont été réalisés sur les cours d'eaux bruxellois:

Senne:

- au niveau de l'exutoire de la station d'épuration de Bruxelles-Sud; et
- au niveau des laines Daoust à Anderlecht.

Woluwe:

- au niveau du siphon sous l'avenue E. Vandevelde (Woluwe) entre l'avenue E. Vandevelde et le Moulin de Lindekemael ainsi qu'au
- niveau de la propriété « Val-Duchesse ».

Neerpedebeek:

- le long du bassin-étang d'orage à Anderlecht.

Geleitsbeek:

- Entre l'usine VW et la rue du Charroi à Forest.

De nombreux travaux de curage sont, par ailleurs, programmés à court et moyen terme sur l'ensemble des cours d'eaux bruxellois. Toutefois, il faut être conscient que l'envasement du Canal n'est dû qu'en partie aux cours d'eau de notre Région. En ce qui concerne celui-ci, monsieur le ministre Jos Chabert, qui est compétent en la matière, pourra répondre à toutes vos préoccupations.

Vraag nr. 141 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 augustus 2001 (N.):***Gebruik van de blauwe zakken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Het systeem van de blauwe zakken bestaat intussen al een paar jaar en zou, in principe, zo langzamerhand ingeburgerd moeten geraken bij de bevolking.

- Hoeveel kg afval wordt er per jaar opgehaald in de blauwe zakken ? Graag had ik een overzicht van de cijfers voor elk jaar, vanaf de start, per gemeente en, indien mogelijk, per wijk.
- Hoeveel percent van het afval dat in de blauwe zak aangetroffen wordt, hoort er eigenlijk niet thuis ? Is er een positieve evolutie ? Om welk afval gaat het vooral ?
- Wat is het prijskaartje hiervan, met andere woorden hoeveel meer werkuren vraagt het sorteren van de blauwe zak, in vergelijking met de behandeling van de gele zak, die weinig afval bevat dat er niet in hoort ?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik het genoegen het Geachte Lid de volgende gegevens te verstrekken:

1. Ingezamelde hoeveelheden

1.1. Periode 1992-1996

| Jaar | Gewicht |
|------|------------|
| 1992 | 218 ton |
| 1993 | 8.727 ton |
| 1994 | 8.451 ton |
| 1995 | 9.341 ton |
| 1996 | 10.948 ton |

Het betreft hier het totaalgewicht van de blauwe en gele zakken. Gezien het inzamelings- en sorteersysteem is het niet mogelijk over gescheiden gegevens te beschikken.

Vanaf 1997 zijn er wel terdege gegevens beschikbaar.

1.2. Periode 1997-2000

| Jaar | Gewicht |
|------|------------|
| 1997 | 5.974 ton |
| 1998 | 6.823 ton |
| 1999 | 12.135 ton |
| 2000 | 12.188 ton |

Tot nu toe beschikken wij evenwel niet over een onderverdeling van die cijfergegevens per gemeente of wijk. De ophaalrondes – 's ochtens of 's avonds – worden immers niet ingericht op grond van gemeentes of wijken.

2. De kwaliteit van het ingezamelde verpakkingsafval is lichtjes verbeterd. Ook al bedroeg het restafval na sortering 25 % in 1999 en 2000, is dit percentage dit jaar gedurende de eerste 7 maanden tot 23 % gedaald.

Question n° 141 de Mme Adelheid Byttebier du 2 août 2001 (N.):***Utilisation des sacs bleus en Région de Bruxelles-Capitale.***

Le système des sacs bleus est en vigueur depuis quelques années déjà et devrait en principe entrer progressivement dans les habitudes de la population.

- Combien de kilos de déchets collecte-t-on chaque année dans les sacs bleus ? Je souhaiterais un tableau reprenant les chiffres pour chaque année depuis le début des collectes sélectives, par commune et, si possible, par quartier.
- Dans ces sacs, quel est le pourcentage de déchets qui ne devraient pas s'y trouver ? Constate-t-on une évolution positive ? De quels déchets s'agit-il principalement ?
- Quel en est le coût, en d'autres termes combien d'heures de travail supplémentaires le triage du sac bleu exige-t-il par comparaison avec le traitement du sac jaune qui ne contient que peu de déchets inopportuns ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes:

1. Quantités collectées

1.1. Période 1992-1996

| Année | Poids |
|-------|----------|
| 1992 | 218 T |
| 1993 | 8.727 T |
| 1994 | 8.451 T |
| 1995 | 9.341 T |
| 1996 | 10.948 T |

Il s'agit du poids total des sacs bleus et jaunes. Des données séparées ne sont pas disponibles en raison du système de collecte et de tri.

A partir de 1997, les données sont bien disponibles.

1.2. Période 1997-2000

| Année | Poids |
|-------|----------|
| 1997 | 5.974 T |
| 1998 | 6.823 T |
| 1999 | 12.135 T |
| 2000 | 12.188 T |

Toutefois, les données par commune et quartier ne sont pas disponibles. En effet, les tournées de collecte – en matinée et en soirée – ne sont pas organisées par commune ou quartier.

2. La qualité des déchets d'emballage collectés s'améliore légèrement. Si le résidu après tri s'élevait à 25 % en 1999 et 2000, ce pourcentage a baissé à 23 % durant les 7 premiers mois de 2001.

3. Tot nu toe werd het kostenverschil voor het verwerken van het papierafval en het verpakkingsafval op het sorteercentrum nog niet berekend omdat dit eigenlijk uiterst moeilijk blijkt.

Het Geachte Lid wordt vriendelijk verzocht een bezoek aan het sorteercentrum te brengen; zo zal ze beseffen hoe moeilijk het is om oud papier af te scheiden van verpakkingen.

Vraag nr. 148 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Antwoord: Bijgaand vindt u een ontwerptabel over de aangekochte reclameruimtes zoals aangehaald in de schriftelijke vraag, met name de tegen betaling verkegen kranten en tijdschriften, het gratis bedeed drukwerk, TV- en radio-sports en de elektronische boodschappen. Zoals gevraagd worden in de tabel eveneens het communicatieonderwerp, de verwezenlijkings- en verspreidingskosten (aankoop ruimte) aangegeven, alsook nadere gegevens over de betrokken persgroepen.

3. Jusqu'à présent, le calcul des différences de coûts de traitement au Centre de Tri, entre les déchets papier et d'emballages n'a pas été effectué. En effet, il est extrêmement difficile à le réaliser.

Pour en persuader l'Honorable Membre, je lui conseille de rendre visite au Centre de Tri.

Question n° 148 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les «Communications officielles», «Messages d'intérêt général» et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'«espaces publicitaires» ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles:
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet)?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications:
 - pour les frais de réalisation?
 - pour les frais de diffusion?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration?

Réponse: Vous trouverez ci-joint un projet de tableau reprenant les achats d'espaces publicitaires tels que cités dans la question écrite, à savoir les journaux et périodiques payants, les toutes boîtes, la diffusion télévisée, la diffusion radiophonique et la diffusion électronique. Le tableau reprend également, comme demandé, les sujets des communications, les frais de réalisation et de diffusion (achat d'espace), ainsi que le détail des organes de presse concernés.

U zal alvast bemerken dat er tal van « 0 » in kolom « verwezenlijkskosten » voorkomen. Dit is toe te dragen aan wat volgt:

- Een groot aantal (vorm- en beeldgeving) reclameboodschappen bestemd voor aangekochte reclameruimtes intern worden verwezenlijkt, met name door het departement « publicaties » zodat aanzienlijk veel kosten worden bespaard, aangezien hiertoe niets wordt uitgegeven.
- Wanneer voor verwezenlijkingen een beroep wordt gedaan op externe bureaus, worden de verwezenlijkskosten voor de betaalde pers en de gratis pers vaak door elkaar geteld.

Zodra ik in het bezit ben van de inlichtingen die bij het Gewestelijk Agentschap voor Nethed zijn opgevraagd krijgt het Geachte Lid nog meer in verband hiermee te weten.

Vous constaterez la présence de nombreux « 0 » dans la colonne « frais de réalisations ». Ceci est dû au fait que:

- de nombreuses réalisations (conception, mises en page) de message publicitaires destinés à l'achat d'espaces sont réalisées en interne par le département « publications » ce qui permet de substantielles économies en frais externes.
- Quand il est fait appel à des agences externes pour les réalisations, les frais de réalisation sont souvent groupés pour les réalisations presse payante et gratuite par exemple.

Une réponse complémentaire parviendra à l'Honorable Membre dès que je serai en possession des informations de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Aankoop reclameruimtes — Achat d'espaces publicitaires
Brussels Instituut voor Milieubeheer — Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
Januari 2000 - september 2001 — Janvier 2000 - septembre 2001

1. Aankoopruimtes voor thematische communicatieacties — Achat d'espaces pour les actions de communication thématiques

1. Bevordering thuiscomposteren — Promotion du compostage individuel

| Verspreidingswijze | Tijdstip | Media | Verwezenlijkskosten (BEF BTW incl) | Verspreidingskosten (BEF BTW incl) | Aantal ruimtes | Thema |
|---|---|---|------------------------------------|------------------------------------|------------------|--|
| Mode de diffusion | Période | Organes média | Frais réalisation (FB TVAC) | Frais diffusion (FB TVAC) | Nbr d'espaces | Thème |
| Televisie/Télévision | Juli, augustus, oktober 2000/Juillet août, octobre 2000 | Télé-Bruxelles, | (groeps)prijs/prix groupé) | 617.100 | 3 weken/semaines | Spot bevordering composteren/Spot promotion compostage |
| | | TV Brussel | // | 534.748 | // | // |
| | Mei 2001/Mai 2001 | Télé-Bruxelles | 0 (heruitzending/rediffusion) | 217.800 | 1 week/semaine | // |
| | | TV Brussel | 0 (//) | 149.653 | // | // |
| Tegen betaling geschreven pers/ Presse écrite payante | Augustus 2000/ Août 2000 | De Morgen | 0 | 374.565 | 1 | Opentuin/ WE Jardins ouverts |
| Gratis geschreven pers/ Presse écrite gratuite | Mei 2001/Mai 2001 | Vlan, vlan dimanche | 0 | 235.000 | 2 | // |
| | Mei 2001/Mai 2001 | Brussel Deze Week | 0 | 190.154 | 1 | // |
| Radio | Mei 2001/Mai 2001 | Radio (Nostalgie, Contact FR & NL, bel RTL, Bxl-Capitale) | 327.810 | 1.463.622 | 2 weken/semaines | Spot bevordering opentuin en thuiscomposteren/Spot promotion compostage et jardins ouverts |

2. Bevordering acties afvalpreventie — Promotion des actions de prévention des déchets

| | | | | | | |
|---|----------------------------|------------------------------|---|---------|---|---|
| Tegen betaling geschreven pers/ Presse écrite payante | Oktober 2000/ Octobre 2000 | De Morgen, La libre Belgique | 0 | 455.560 | 2 | Barometer huishoudelijk afval/ Baromètre des déchets ménagers |
|---|----------------------------|------------------------------|---|---------|---|---|

| | | | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|---|--|-----------|------------------|--|
| // | November 2000/ Novembre 2000 | La libre Belgique, la dernière heure | 0 (inleg/encartage) | 562.091 | 2 | Antireclame zelf- klever/Autocollant anti-publicités |
| Gratis pers/Presse gratuite | // | Brussel Deze Week | 0 | 133.850 | 1 | // |
| // | // | Park mail | 0 (inleg/encartage) | 209.910 | 1 | // |
| Televisie/Télévision | Februari 2000/ Février 2000 | Télé Bruxelles | 0 (heruitzending/ rediffusion) | 160.000 | 2 weken/semaines | // |
| // | November 2000/ Novembre 2000 | Télé Bruxelles | 796.762 (beide landstalen/ 2 langues) | 298.059 | 3 weken/semaines | // |
| // | | TV Brussel | Zie bovenaan/ Cf. ci-dessus | 151.681 | 3 weken/semaines | // |
| Radio | November 2000/ Novembre 2000 | | 420.000 | 1.365.249 | 3 weken/semaines | // |

3. Bevordering label « eco-dynamische onderneming » — Promotion du label « entreprise éco-dynamique »

| | | | | | | |
|--|---------------------------------|-------------------|--|---------|---|---|
| Tegen betaling ge- schreven pers/Presse écrite payante | November 2000/ Novembre 2000 | La libre Belgique | Verspreiding inclus/ Inclus avec diffusion | 229.900 | 1 | Label « eco-dyna- mische onderneming »/ Label « entreprise éco-dynamique » |
| // | Februari 2001/ Février 2001 | Le Soir | 163.350 (2 versies/ versions) | 330.971 | 1 | // |
| // | Maart 2001/Mars 2001 | Nieuwsblad | Zie bovenaan/ Cf. ci-dessus | 180.711 | 1 | // |

4. Bevordering groen en blauw netwerk — Promotion du maillage bleu et vert

| | | | | | | |
|-------|------|--|---------|-----------|-----------|--|
| Radio | 2001 | Bel-RTL, Bxl-Capi- tale, Contact NL | 620.331 | 1.353.564 | 400 spots | Wandelingen groen netwerk/Promenades maillage vert |
|-------|------|--|---------|-----------|-----------|--|

5. Zoniënwoud — Forêt de Soignes

| | | | | | | |
|---|------|--------------------------------|--------------------------------|-----------|---|---|
| Tegen betaling geschreven pers/ Presse écrite payante | 2000 | Le Soir, Het Laatste Nieuws | 12.000 | 466.547 | 4 | Openbaar onderzoek over het beheersplan Zoniënwoud/Consulta- tion publique plan de gestion forêt de Soignes |
| Gratis geschreven pers/Presse écrite gratuite | // | Vlan, Deze Week in Brussel | Zie bovenaan/ Cf. ci-dessus | 1.001.880 | 4 | // |
| Radio | // | | // | 353.160 | | // |

6. Bevordering leefmilieu op school — Promotion de l'environnement à l'école

| | | | | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--|--------|---------|---|--|
| Geschreven pers/ Presse écrite | Mei-augustus 2000/ Mai-août 2000 | Ed. Milan, Le ligueur, 0 Clé de l'actualité junior, Wapiti, journal de l'UFAPEC, journal de la FAPEO | | 340.142 | 6 | Ecologisch getinte teruggang naar school/ Retournée des classes sécologique |
| Geschreven pers/ Presse écrite | Mei 2001/Mai 2001 | Brusselse scholengids/0 Le guide des écoles de Bruxelles | | 32.549 | 1 | // |
| | September 2001/ Septembre 2001 | Ecolobby | 14.520 | 18.150 | 1 | Terug naar school doch met milieuvriendelijke tussendoortjes/Retrée |

et collations
écologiques

7. Bevordering van het jaarlijks feest van het Leefmilieu — Promotion de la fête annuelle de l'environnement

| | | | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|---------|---|--|
| Geschreven pers/ Presse écrite | Mei-juni 2000/ Mai-juin 2000 | Le passage, AZ, Ligue des Familles, Vlan, Schaerbeek info, VRT | | 393.419 | 8 | Feest van het Leef- milieu/Fête de l'envi- ronnement |
| Tegen betaling geschreven pers/ Presse écrite payante | Mei-juni 2001/ Mai-juin 2001 | Ligueur, Kiosque | 540.555 (voor alle infodragers/pour tous les supports) | 66.550 | 2 | // |
| Gratis geschreven pers/ Presse écrite gratuite | // | Vlan, Brussel Deze Week, Bruxelles Plus, Park Mail | Zie bovenaan/ Cf. ci-dessus | 180.656 | 4 | // |
| Radio | // | VRT, Bxl-Capitale | // | 90.000 | | // |

2. Aankoopruimtes voor reclame, algemene berichten over het BIM, zijn bevoegdheden, permanenties, seminaries en fora — Achat d'espaces pour les publicités, annonces générales sur l'IBGE, ses compétences, ses permanences, ses séminaires et forums

| | | | | | | |
|---|------|---|---|-----------|---|--|
| Geschreven pers/ Presse écrite | 2000 | ITT Promédia, Tour & Travel Guide, Bruxelles ma Région/ Brussel mijn geliefd Gewest, Kompas, OPT, Promédia, Annuaire CCIB, Made in Belgium | 0 | 503.102 | 8 | Reclame-inlassingen van algemene aard en reclamereportages/ Insertions publicitaires générales et publi- reportages |
| // | 2001 | Promédia, 1 ^{re} City guide of Europe, Newbusiness, Kom- pass, annuaire CCIB, annuaire SRBII | 0 | 537.637 | 6 | // |
| // | 2001 | Envirostrategy, Envi- ronnement Magazine, Milieu Magazine, Magazine Suisse et Allemand de l'envi- ronnement, GEA, Warmer Bulletin, Rifuti Solidi | 0 | 1.038.729 | 8 | Bevordering forum afval/Promotion forum déchets |
| Elektronische bood- schappen/Diffusion électronique | 2001 | Promédia internet | 0 | 55.866 | 2 | Algemene Info BIM/ Info générale IBGE |
| // | 2001 | Envirovalley | 0 | 50.973 | | Bevordering forum afval/Promotion forum déchets |
| Geschreven pers/ Presse écrite | 2001 | OAP - plan STIB | | 139.150 | | St-Gorikshallen-loket/ Guichet des Halles St Géry |
| Geschreven pers/ Presse écrite | 2001 | Brussel mijn geliefd/ Gewest/Bruxelles ma Région | | 96.800 | | St-Gorikshallen-loket/ Guichet des Halles St Géry |

TOTAL/TOTAAL:

| Thema/Thème | Dienstjaar 2000 (BEF BTW inc)/ Budget 2000 (FB TVAC) | Boekjaar 2001 (> einde september) (BEF BTW inc)/Budget 2001 (> fin septembre) (FB TVAC) |
|---|---|---|
| Bevordering thuiscomposteren/Promotion du compostage individuel | 1.526.413 | 2.256.229 |
| Afvalpreventie/Prévention des déchets | 3.336.400 | 0 |
| Label eco-dynamische onderneming/Label entreprise éco-dynamique | 229.900 | 511.682 |
| Blauw en groen netwerk/Maillage bleu et vert | 0 | 1.353.564 |
| Zoniënwoud/Forêt de Soignes | 1.821.587 | 0 |
| Leefmilieu op school/Environnement à l'école | 340.142 | 50.699 |
| Feest van het leefmilieu/Fête de l'environnement | 393.419 | 337.206 |
| Reclame, algemene berichten & fora/Publicités, annonces générales & forum | 503.102 | 1.919.155 |
| Totaal/Total | 8.150.963 | 6.428.535 |

Vraag nr. 151 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht gegeven tot expertises of studies?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is terzake een beroep gedaan?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Question n° 151 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années? Dans l'affirmative, dans quelle proportion?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants? Dans la négative, pourquoi?

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid de elementen van antwoord op haar vraag als mij door het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgezonden.

Doet u meer beroep op externe deskundingen dan aan uw eigen administratie ?

In de mate van het mogelijke staat het BIM zelf in voor al zijn opdrachten. Toch blijven er opdrachten over die het instituut niet zelf kan uitvoeren: bedrijfsrevisoren (echtverklaring rekeningen), audit m.b.t. toezicht op het laboratorium, analyses van de monsternemingen van de dienst Inspectoraat, dagvaarding voor het gerecht, wettelijke controles van de uitgevoerde werken, metingen en afbakening van terreinen, nieuwe geavanceerde stoffen (dioxines) enz.

Er zijn daarenboven zodanig omvangrijke activiteiten dat het BIM ze niet meer in hun geheel aankan. Het gaat met name om het vertaalwerk, een werkvolume dat de disponibilititeiten inzake personeelbestand te boven gaat.

Hoe vaak heeft uw kabinet allerhande expertises of studies gedurende de jaren 1999, 2000 en dit jaar, besteld ?

Naast de bovenvermelde opdracht, heeft het BIM een beroep gedaan op externe expertise:

in 1999: 31 keer;
in 2000: 42 keer;
in 2001: 41 keer (tot op 15 oktober 2001).

Is er deze laatste drie jaar een evolutie waargenomen in het aantal bestellingen en het bedrag ervan ? Zo ja in welke mate ?

Het aantal opdrachten en de overeenstemmende bedragen zijn inderdaad gestegen.

| | Aantal | Evolutie | Bedragen | Evolutie |
|-----------------|--------|----------|------------|----------|
| Dienstjaar 1999 | 31 | | 29.692.561 | — |
| Dienstjaar 2000 | 42 | + 35 % | 43.224.216 | + 45 % |
| Boekjaar 2001 | 41 | — | 51.311.821 | + 19 % |

Waarover gingen deze juridische of technische studies of expertises ? Wat was het totaalbedrag, en per studie, van deze expertises of studies ? Door welke rechtspersonen of natuurlijke personen werden ze verricht ?

| Stof | Leverancier | 1999 | 2000 | 2001 |
|-----------------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------|
| Biodiversiteit | NPB | 1.510.000 | 1.222.500 | 287.500 |
| Biodiversiteit | IRSCNB | 995.000 | | 350.000 |
| Biodiversiteit | ULB | 120.000 | | 1.147.576 |
| Biodiversiteit | Pasteur | | 287.500 | 600.000 |
| Biodiversiteit | UIA | | | 400.000 |
| Bezondheid-Leefmilieu IHE | | | 5.000.000 | 5.000.000 |
| Bezondheid-Leefmilieu FARES | | | 900.000 | 1.550.000 |
| Bezondheid-Leefmilieu FMMCS | | 2.000.000 | 2.000.000 | 2.000.000 |
| Bezondheid-Leefmilieu UCL | | | 2.481.250 | |
| Oppervlaktewater | ERM-Environnement | | 5.369.240 | |

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse à sa question qui me sont communiqués par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?

L'IBGE assure lui-même, dans les limites de ses possibilités, l'ensemble de ses missions. Il reste que certaines missions ne peuvent être assurées par l'Institut: réviseurs d'entreprises (certification des comptes), audit de surveillance du laboratoire, analyses d'échantillons du service Inspectorat, défense en justice, contrôles légaux des travaux effectués, mesurage et bornage de terrains, nouvelles matières pointues (dioxines) etc.

De plus, certaines activités ne peuvent être en totalité gérées par l'Institut. Il en va ainsi notamment pour les traductions, lesquelles représentent un volume de travail dépassant les disponibilités en terme d'affectation de personnel.

Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?

Outre les missions décrites ci-dessus, l'IBGE a fait appel à l'expertise extérieure:

en 1999: 31 fois;
en 2000: 42 fois;
en 2001: 41 fois (en date du 15 octobre 2001).

Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?

Le nombre de missions a augmenté ainsi que les montants correspondants.

| | Nombre | Variation | Montants | Variation |
|---------------|--------|-----------|------------|-----------|
| Exercice 1999 | 31 | | 29.692.561 | — |
| Exercice 2000 | 42 | + 35 % | 43.224.216 | + 45 % |
| Exercice 2001 | 41 | — | 51.311.821 | + 19 % |

Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elle été réalisées ?

| Matière | Fournisseur | 1999 | 2000 | 2001 |
|---------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------|
| Biodiversité | NPB | 1.510.000 | 1.222.500 | 287.500 |
| Biodiversité | IRSCNB | 995.000 | | 350.000 |
| Biodiversité | ULB | 120.000 | | 1.147.576 |
| Biodiversité | Pasteur | | 287.500 | 600.000 |
| Biodiversité | UIA | | | 400.000 |
| Santé-Environnement | IHE | | 5.000.000 | 5.000.000 |
| Santé-Environnement | FARES | | 900.000 | 1.550.000 |
| Santé-Environnement | FMMCS | 2.000.000 | 2.000.000 | 2.000.000 |
| Santé-Environnement | UCL | | 2.481.250 | |
| Eaux de surface | ERM-Environnement | | 5.369.240 | |

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|-------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------|-------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Analyse water | Tauw milieu | 1.639.441 | | | Analyse eau | Tauw milieu | 1.639.441 | | |
| Viswater | ULB | 1.956.000 | | | Eaux piscicoles | ULB | 1.956.000 | | |
| Vijverslib | ULB | 1.774.500 | | | Boues étangs | ULB | 1.774.500 | | |
| Afvalwater | ULB | 600.000 | | | Eaux usées | ULB | 600.000 | | |
| Water | Montgomery | | 1.367.908 | | Eau | Montgomery | | 1.367.908 | |
| Analyses water | SGS Depauw | 196.625 | | | Analyses eau | SGS Depauw | 196.625 | | |
| Analyses slib | ERM-Environnement | 136.670 | 54.801 | | Analyses boues | ERM-Environnement | 136.670 | 54.801 | |
| Analyses bezinkselen | VUB | 65.727 | | | Analyses sédiments | VUB | 65.727 | | |
| Analyses water | ULB | 106.550 | | | Analyses eau | ULB | 106.550 | | |
| Gevaarlijke stoffen | ERM-Environnement | | 2.684.748 | | Substances dangereuses | ERM-Environnement | | 2.684.748 | |
| Oplosmiddelen | CORI | 1.119.250 | | | Solvants | CORI | 1.119.250 | | |
| Zwembaden | Derva | | 440.440 | | Piscines | Derva | | 440.440 | |
| Zwembaden | Esher | | 635.250 | | Piscines | Esher | | 635.250 | |
| Zwembaden | SGS Depauw | | 2.294.208 | | Piscines | SGS Depauw | | 2.294.208 | |
| Zwembaden | UCL | | 8.055.000 | | Piscines | UCL | | 8.055.000 | |
| Stadslawaai | Institut Eco-Conseil | 2.200.000 | 1.650.000 | | Bruit urbain | Institut Eco-Conseil | 2.200.000 | 1.650.000 | |
| Strijd tegen geluidshinder | D2S International | 743.908 | | | Lutte contre bruit | D2S International | 743.908 | | |
| Geluidshinder | NLO | 1.361.122 | 458.440 | | Bruit | NLO | 1.361.122 | 458.440 | |
| Geluidsplan | CEDIA | | 480.800 | 961.600 | Plan Bruit | CEDIA | | 480.800 | 961.600 |
| Lawaaiverordeningen | CEDRE | | 300.000 | | Règlements bruit | CEDRE | | 300.000 | |
| Verplaatsingsplan | COMASE | 617.100 | 1.101.100 | | Plan de déplacements | COMASE | 617.100 | 1.101.100 | |
| Mobiliteit | ERM-Environnement | 580.316 | | | Mobilité | ERM-Environnement | 580.316 | | |
| Dioxines | VITO | | 132.172 | 287.980 | Dioxines | VITO | | 132.172 | 287.980 |
| PCB's | VITO | 304.920 | 179.080 | | PCB | VITO | 304.920 | 179.080 | |
| PCB's | EXCOSER | | | 1.051.248 | PCB | EXCOSER | | | 1.051.248 |
| PCB's | LOVAP | | 168.432 | | PCB | LOVAP | | 168.432 | |
| Dioxines | SGS Depauw | | | 1.016.400 | Dioxines | SGS Depauw | | | 1.016.400 |
| PCB's | VUB | | 100.000 | | PCB | VUB | | 100.000 | |
| Analyselucht | ULB | 364.000 | 416.000 | 363.000 | Analyse air | ULB | 364.000 | 416.000 | 363.000 |
| Analyse lucht | SGS Depauw | | | 297.660 | Analyse air | SGS Depauw | | | 297.660 |
| Afvalstromen | Excoser | 605.000 | 304.920 | | Flux déchets | Excoser | 605.000 | 304.920 | |
| Afvalstromen | Tauw milieu | 594.352 | 399.542 | | Flux déchets | Tauw milieu | 594.352 | 399.542 | |
| Afvalstromen | Miplan | 466.334 | | | Flux déchets | Miplan | 466.334 | | |
| Afvalstromen | Miplan | 466.334 | | | Flux déchets | Miplan | 466.334 | | |
| Afvalstromen | Esher | 605.000 | 592.900 | | Flux déchets | Esher | 605.000 | 592.900 | |
| Analyses water | SGS Depauw | 262.510 | 262.510 | 949.857 | Analyses eau | SGS Depauw | 262.510 | 262.510 | 949.857 |
| Bodem | VFD Fugro | | | 663.080 | Sol | VFD Fugro | | | 663.080 |
| Bodem | Envico | 463.757 | | | Sol | Envico | 463.757 | | |
| Bodem | ERM-Environnement | | | 5.259.870 | Sol | ERM-Environnement | | | 5.259.870 |
| Wisselwerking wijken | Centre Urbain | 1.650.685 | | | Interface quartiers | Centre Urbain | 1.650.685 | | |
| Wisselwerking wijken | CRU | | | 793.744 | Interface quartiers | CRU | | | 793.744 |
| Isolatie gebouwen | Acoustical technologies | | 3.303.300 | | Isolation bâtiments | Acoustical technologies | | 3.303.300 | |
| Gegevensbestand | EURO DB | 605.000 | 2.032.480 | 302.500 | Base de données | EURO DB | 605.000 | 2.032.480 | 302.500 |
| Gegevensbestand | Tractebel | 4.181.760 | | | Base de données | Tractebel | 4.181.760 | | |
| Gegevensbestand | ARIES | 2.352.240 | | | Base de données | ARIES | 2.352.240 | | |
| Gegevensbestand | DECIS | 863.283 | 973.169 | | Base de données | DECIS | 863.283 | 973.169 | |
| Gegevensbestand | BGI | | 329.967 | 1.112.898 | Base de données | BGI | | 329.967 | 1.112.898 |
| GSM | UCL | | 322.560 | | GSM | UCL | | 322.560 | |
| Heffing water | ERM-Environnement | | | 1.258.400 | Taxation eau | ERM-Environnement | | | 1.258.400 |
| Professionalisering diensten | Vandijk | | 1.142.184 | | Professionalisation services | Vandijk | | 1.142.184 | |
| Epidemie cameraria | ULB | | 2.493.100 | | Epidémie cameraria | ULB | | 2.493.100 | |
| Spintkeverplaag | | | 256.312 | | Invasion scolytes | | | 256.312 | |
| Bestrijdingsmiddelen | | | 400.000 | | Pesticides | | | 400.000 | |
| Bomensnoei | Halloin | | 161.500 | | Taille des arbres | Halloin | | 161.500 | |
| Ney & partners | Ney & partners | | 1.452.000 | | Ney & partners | Ney & partners | | 1.452.000 | |
| Groene wandeling | Blondel & Ney | 707.850 | 825.825 | | Promenade verte | Blondel & Ney | 707.850 | 825.825 | |
| Groene wandeling | Agora | 842.341 | 1.630.953 | | Promenade verte | Agora | 842.341 | 1.630.953 | |
| Bewegwijzering in parken | EO Design | 414.038 | 84.700 | 139.150 | Signalisation dans parcs | EO Design | 414.038 | 84.700 | 139.150 |
| Aanlegwerken aan | | | | | Aménagement de | | | | |

| | | | | |
|-----------------------------|------------|------------|------------|------------|
| de Woluwe | Sauvat | 310.636 | 837.764 | 1.331.000 |
| Aanlegwerken aan de Woluwe | Atelier 50 | | 507.474 | |
| Damherten in het Zoniënwoud | FSAGX | | | 700.000 |
| Zoniënwoud | FSABX | 1.000.000 | 400.000 | |
| Uitpluizing enquête | ULB | 785.825 | | 663.575 |
| Studie Terkamerenbos | B Group | | | 1.331.000 |
| Studie Terkamerenbos | ULB | | | 492.000 |
| Haalbaarheid Zwartebeek | Exlime | | 680.625 | 544.500 |
| Groen netwerk en GewOP | Ceraa | | | 162.624 |
| Groen netwerk en GewOP | Agora | | | 470.708 |
| TOTAAL DOSSIERS | | 31 | 42 | 41 |
| Totaalbedrag | | 29.692.561 | 43.224.216 | 51.311.821 |

| | | | | |
|-------------------------------|------------|------------|------------|------------|
| la Woluwe | Sauvat | 310.636 | 837.764 | 1.331.000 |
| Aménagement de la Woluwe | Atelier 50 | | 507.474 | |
| Chevreuils en Forêt de Soigne | FSAGX | | | 700.000 |
| Forêt de Soigne | FSABX | 1.000.000 | 400.000 | |
| Dépouillement enquête | ULB | 785.825 | | 663.575 |
| Etude Bois de la Cambre | B Group | | | 1.331.000 |
| Etude Bois de la Cambre | ULB | | | 492.000 |
| Faisabilité Zwartebeek | Exlime | | 680.625 | 544.500 |
| Maillage vert et PRD | Ceraa | | | 162.624 |
| Maillage vert et PRD | Agora | | | 470.708 |
| TOTAL DOSSIERS | | 31 | 42 | 41 |
| Montant total | | 29.692.561 | 43.224.216 | 51.311.821 |

Hoe verklaart u dat er voor elk van die studies geen beroep werd gedaan op de deskundigheid van de leden van uw administratie ?

Er wordt beslist zich te beroepen op externe deskundigheid wanneer de aan het instituut toegeëigende deskundigheid onvoldoende is of ingeval van overmatige werklast in verhouding tot het beschikbaar personeel.

Hoe worden de aangewende deskundigen geselecteerd wanneer al dan niet gebruik wordt gemaakt van de wet op de overheidsopdrachten ?

Mededingingen gebeuren conform de wet op de overheidsopdrachten.

Heeft u met sommige deskundigen of juridische raadgevers contracten aangegaan ? Zo ja, met wie, waarom en voor hoeveel ? Zo niet, waarom ?

Het BIM heeft geen contract met wie dan ook uit de buitenwereld aangegaan.

Wat het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid betreft zullen de gegevens mij binnenkort worden overgezonden ?

Ik zal het natuurlijk niet nalaten u die dan terstond door te sturen.

Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise des membres de votre administration ?

L'appel à l'expertise extérieure est décidé lorsque l'expertise propre de l'Institut est insuffisante ou lorsque la charge de travail dépasse les disponibilités.

Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?

La mise en concurrence se réalise conformément à la loi sur les marchés publics.

Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Aucun abonnement n'est contracté entre l'IBGE et l'extérieur.

Je suis dans l'attente d'éléments complémentaires de réponse de la part de l'Agence régionale de Bruxelles-Propreté.

Dès réception, je ne manquerai pas de vous les communiquer.

**Staatssecretaris belast met
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 113 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Op 10 september 2001 is een campagne gestart ter bevordering van de Brusselse taxi, inzonderheid een speciale actie gericht naar de seniors toe. Deze campagne loopt tot november 2001. Het aantal reclameruimten ter ondersteuning hiervan bedraagt 1101.

**Secrétaire d'Etat chargé de
l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 113 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation, ...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du Ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du Ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles :
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
 - pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du Ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En date du 10 septembre 2001 a débuté une campagne visant la promotion du taxi bruxellois et plus particulièrement une action spéciale destinée aux seniors. Cette campagne se terminera en novembre 2001. Le nombre d'espaces publicitaires réservés à cette fin s'élève à 1101.

2. De reclameboodschappen worden verspreid als volgt :

- aankoop van reclameblokken in betaalde dagbladen en tijdschriften;
- aankoop van reclameruimten in advertentiebladen;
- aankoop van reclameblokken aan radiozenders.

3. De booschap poot elkeen ervan bewust te maken dat het gebruik van een eigen voertuig in sommige gevallen duurder kan uitvallen dan het nemen van een taxi, gecombineerd met het openbaar vervoer. Ze berust op de volgende vaststelling :

- de jaarlijkse kost die de aankoop en de afschrijving van een autovoertuig met zich meebrengt, alsook de verzekering, de belasting, de brandstof, de nooit uit te sluiten boetes, de parkeer- en garagekosten, het eventuele beroep op pech- of takeldiensten en allerhande reparaties, enz.;
- een door de maatschappij « Espaces Mobilités » gevoerde enquête betreffende de graad van tevredenheid van de huidige klanten van de Brusselse taxi toont aan dat de taxi te kostelijk blijkt.

Deze campagne tracht bijgevolg dit standpunt te relativiseren en de mythe van de hoge taxiprijzen te Brussel af te zwakken.

Deze campagne richt zich dus tot allen.

4. Het budget dat wordt besteed aan de campagne ter bevordering van de Brusselse taxi bedraagt 5 miljoen.

5. De organen van de geschreven en audiovisuele pers aan wie reclameruimten of -blokken zijn aangekocht, zijn de volgende :

- Geschreven pers : Le Soir, Het Laatste Nieuws, La Libre Belgique en Vlan, en op nauwgezette tijdstippen enkele plaatsingen in lokale kranten en de pers voor specifieke doelgroepen die betrokken partij zijn;
- Campagne op de radio : Bruxelles-Capitale, Radio Nostalgie, Bel RTL.

6. Wat de departementen Stedenbouw en Monumenten en Landschappen betreft, beschik ik nog niet over de elementen die het Bdestuur me moet verschaffen.

Van zodra dit het geval is, zal ik niet nalaten ze aan het geachte lid over te maken.

Vraag nr. 115 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Beroepen tegen het GBP.

Kan u me zeggen hoe dikwijls er in beroep is gegaan tegen het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001 waarmee deze het definitieve GBP (besluit verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2001) vaststelt ?

Kan de staatssecretaris me zeggen tegen welke aspecten in beroep is gegaan ?

2. Le mode de diffusion de ces messages se résume comme suit :

- achat d'espace dans des journaux et périodiques payants;
- achat d'espace dans toutes-boîtes;
- achat d'espace pour une diffusion radiophonique.

3. La communication a pour but de sensibiliser tout un chacun au fait que, dans certains cas, l'usage d'un véhicule personnel, peut se révéler plus coûteux que l'utilisation du taxi combiné aux transports publics. Elle est fondée sur le constat suivant :

- le coût annuel que représente l'achat et l'amortissement d'une automobile, son assurance, les taxes, le prix du carburant, l'entretien, les amendes toujours possibles, les frais de parking et de garage, les éventuels dépannages et réparations diverses etc.;
- une enquête réalisée par la société « Espaces Mobilités » relative au degré de satisfaction de la clientèle actuelle utilisant le taxi bruxellois révèle que le taxi apparaît comme étant trop coûteux.

Par conséquent, cette campagne se propose de relativiser ce point de vue et de démythifier le prix du taxi à Bruxelles.

Cette campagne s'adresse donc à tous.

4. Le budget de la campagne de promotion du taxi bruxellois s'élève à 5 millions.

5. Les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires sont les suivants :

- Presse écrite : Le Soir, Het Laatste Nieuws, La Libre Belgique et le Vlan, et ponctuellement quelques insertions dans les journaux locaux et dans la presse spécifique aux personnes concernées;
- Campagne radio : Bruxelles-Capitale, Radio Nostalgie, Bel RTL.

6. En ce qui concerne les départements de l'Urbanisme et des Monuments et Sites, je ne suis pas encore en possession des éléments que doit me fournir l'Administration.

Dès qu'ils me parviendront, je ne manquerai pas de les communiquer à l'honorable membre.

Question n° 115 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2001 (Fr.):

Recours concernant le PRAS.

Pouvez-vous indiquer le nombre de recours introduits contre l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 par lequel celui-ci arrête le PRAS définitif (arrêté publié au *Moniteur belge* du 14 juin 2001) ?

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer de manière générale les points qui font litige ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 12 oktober 2001 bedroeg het aantal beroepen, gekend of betekend, 72 voor de beroepen tot nietigverklaring en 4 voor de beroepen tot opheffing.

Op dit ogenblik is het mij niet mogelijk een synthese te maken van de ingeroepen middelen tot nietigverklaring in de mate dat er evenveel middelen bestaan als er bijzondere situaties zijn die aan de oorsprong van de beroepen liggen.

Men moet evenwel vermelden dat het merendeel van de beroepen het gevolg zijn van verzoekers die om de nietigverklaring van de punctuele gebieden van het GBP vragen.

Twee hypothesen komen vaak voor :

1) Ofwel werd geen gevolg gegeven aan de vraag van de verzoeker om het tweede ontwerp van GBP te wijzigen tijdens het openbaar onderzoek, omdat dit door de Regering op stedenbouwkundig vlak als ongeschikt werd geacht.

Ik denk hierbij aan de aanvragen om administratiegebieden aan te leggen voor bepaalde kantoorgebouwen die in typische woongebieden of gemengde gebieden behouden blijven, rekening houdend bijvoorbeeld met de residentiële configuratie van de wijk waarin ze zich inpassen. In die omstandigheden lijkt het me dat de vrijwaringsclausule zeer vaak een bevredigend antwoord geeft op de bezorgdheid die de aanleiding was tot deze beroepen.

2) Ofwel werd het tweede ontwerp van GBP gewijzigd in een zin die het bijzonder belang van deze verzoekers niet ten goede komt.

Ik denk hierbij aan de talrijke groene ruimten die door het GBP werden bekrachtigd om bepaalde bestaande situaties op te helderen en duurzaam te maken en alzo een einde te stellen aan alle vormen van speculatie. Dit is ook het geval voor de site van de Scheutbos, maar ook voor die van het Hoogbos en het Craetveldbos.

Vraag nr. 117 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En date du 12 octobre 2001, le nombre de recours, connus ou notifiés, était de 72 pour les recours en annulation et de 4 pour les recours en suspension.

A l'heure actuelle, il m'est impossible de faire une synthèse des moyens d'annulation qui sont invoqués dans la mesure où il existe autant de moyens d'annulation qu'il existe de situations particulières à l'origine des recours.

On relèvera cependant que la grande majorité des recours sont le fait de requérant sollicitant l'annulation de zones ponctuelles du PRAS.

Deux hypothèses se rencontrent fréquemment :

1) Soit la demande du requérant de voir modifier le second projet de PRAS au cours de l'enquête publique n'a pas été suivie parce que jugée par le gouvernement comme inappropriée sur le plan urbanistique.

Je pense ainsi aux demandes de création de zones administratives pour certains immeubles de bureaux maintenus en zone d'habitat ou de mixité compte tenu, par exemple, de la configuration résidentielle du quartier dans laquelle ils s'inscrivent. Dans ces circonstances, la clause de sauvegarde me semble fournir très souvent une réponse satisfaisante aux inquiétudes qui ont motivé ces recours.

2) Soit le second projet de PRAS a été modifié dans un sens qui ne sert pas l'intérêt particulier desdits requérants.

Je pense ainsi aux nombreux espaces verts qui ont été consacrés par le PRAS en vue de clarifier et pérenniser certaines situations existantes et de mettre ainsi un terme à toutes formes de spéculation. Il en va ainsi du site du Scheutbos mais également du Hoogbos et du bois de Craetveld.

Question n° 117 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?

- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Antwoord : In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In principe doen we een beroep op de administratie voor technische en juridische expertises. Ondanks de kwaliteit van de ambtenaren die voor onze diensten werken, beschikt de administratie meestal echter niet over specialisten die in staat zijn om te antwoorden op technische en juridische kwesties die opgelost moeten worden om te komen tot reglementeringsvoorstellen.
2. Wat het taxibeleid betreft, heeft mijn voorganger in 1999 via het Gewestelijk Bestuur een studie besteld aangaande de vrijstelling van taksen op brandstoffen voor de taxi's. De opdracht werd gegund via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking (cf. artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993). De kostprijs van de opdracht bedroeg 2,5 miljoen Belgische frank exclusief BTW (61.973,38 euro).

Op mijn verzoek heeft het Gewestelijk Bestuur der Taxi's in 2000 een studie besteld betreffende het profiel van de gebruiker van de Brusselse taxi. De opdracht werd gegund via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking (cf. artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993). De kostprijs van de opdracht bedroeg 2.918.883 Belgische frank exclusief BTW (72.357,22 euro).

Voor deze studies heeft mijn kabinet geen beroep kunnen doen op de Administratie, in zoverre deze over geen enkele deskundige in deze materie beschikt.

Het Gewestelijk Bestuur der Taxi's past steeds de wet op de overheidsopdrachten toe.

Het Gewestelijk Bestuur der Taxi's doet een beroep op een kabinet van advocaten om de belangen van het Gewest te verdedigen in het kader van geschillen met taxi-exploitanten en -chauffeurs (beroepen bij de Raad van State). De bedragen zijn :

- in 1999 : 306.340 Belgische frank (7.593,97 euro);
- in 2000 : 710.370 Belgische frank (17.609,61 euro);

- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Par principe, nous faisons appel à l'administration pour des expertises techniques et légistiques. Mais malgré la qualité des fonctionnaires que nous comptons dans nos services, l'administration ne dispose généralement pas en son sein de spécialistes capables de répondre aux questions techniques et juridiques qui doivent être résolues pour aboutir à des propositions de réglementation.
2. En ce qui concerne la Politique des Taxis, en 1999 mon prédécesseur a commandé, via l'Administration régionale, une étude portant sur la détaxation des carburants pour les taxis. L'attribution du marché s'est faite par procédure négociée sans publicité (cf. article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993). Le coût du marché s'élevait à 2,5 millions de francs belges TVAC (61.973,38 euros).

A ma demande, l'Administration régionale des Taxis a commandé en 2000 une étude relative au profil de l'utilisateur du taxi bruxellois. L'attribution du marché s'est faite par (cf. article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993). Le coût du marché s'élevait à 2.918.883 francs belges TVAC (72.357,22 euros).

Pour ces études, mon Cabinet n'a pas pu s'adresser à l'Administration dans la mesure où elle ne dispose d'aucun expert en la matière.

L'administration régionale des Taxis fait toujours application de la loi sur les marchés publics.

L'administration régionale des Taxis fait appel à un Cabinet d'avocats afin de défendre les intérêts de la Région dans le cadre des litiges qui l'oppose aux exploitants et chauffeurs de taxis (recours au Conseil d'Etat). Les montants s'élèvent à :

- en 1999 : 306.340 francs belges (7.593,97 euros);
- en 2000 : 710.370 francs belges (17.609,61 euros);

3. Wat de diensten Ruimtelijke Ordening en Monumenten en Landschappen betreft, werden er tussen 1 januari 1999 en 12 oktober 2001, 51 studies of juridische expertises besteld.

In 1999 werden er 20 opdrachten gegund voor een totaal bedrag van 23.318.483 Belgische frank; in 2000, 18 opdrachten voor een totaal bedrag van 55.805.925 Belgische frank; in 2001, 13 opdrachten voor een totaal bedrag van 23.311.614 Belgische frank.

De onderstaande tabellen geven een gedetailleerd overzicht van de bestelde studies en juridische expertises :

3. En ce qui concerne les départements de l'Aménagement du Territoire et de la Politique des Monuments et Sites, entre le 1^{er} janvier 1999 et le 12 octobre 2001, 51 études ou expertises juridiques ont été commandées.

En 1999, 20 marchés ont été passés pour un montant total de 23.318.483 francs belges; en 2000, 18 marchés pour un montant total de 55.805.925 francs belges; en 2001, 13 marchés pour un montant total de 23.311.614 francs belges.

Les tableaux ci-dessous détaillent les études et expertises juridiques commandées :

Jaar 1999 : studies

Année 1999 : études

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|---|--------------------------------------|
| Agora | Ondersteuning bij de behandeling van de bezwaren tegen titel VII van de GSV. Assistance au traitement des réclamations au titre VII du RRU. | 590.959 |
| FUSL | Wijziging van titel III van de GSV. Modification du titre III du RRU. | 279.000 |
| UCL | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : bepaling van de Brusselse morfologische grenzen. Constat préalable au PRD : détermination des limites morphologiques bruxelloises. | 1.500.000 |
| ULB Dulbea | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : onderzoek naar de demografische invloed over het rendement van de IPP. Constat préalable au PRD : recherche sur l'influence démographique sur le rendement de l'IPP. | 330.000 |
| Know It | Ondersteuning bij het schrijven van software voor het beheer van de stedenbouwkundige vergunning. Assistance à la création d'un logiciel pour la gestion des permis d'urbanisme. | 1.512.500 |
| Les Vitrines de Bruxelles | Regeling van de commerciële stedenbouw. Régulation de l'urbanisme commercial. | 1.000.000 |
| AAM | Catalogus van het archieffonds van de collection. Catalogue du fonds d'archives de la collection. | 1.000.000 |
| Eurosense | Satellietbeeld van het Gewest. Image satellitaire de la Région. | 677.600 |
| Ad Hoc | Realisatie van informaticabestanden voor de cartografie van het GBP. Réalisation de fichiers informatiques pour la cartographie du PRAS. | 2.266.330 |
| FUSL Dulbea | Fiscale evolutie 1992-1997. Evolution fiscale 1992-1997. | 340.000 |
| CREAT (UCL) | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : beleid inzake renovatie. Constat préalable au PRD : politique en matière de rénovation. | 2.033.850 |
| IGEAT (ULB) | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : oorzaken voor de zwakke economische groei in Brussel. Constat préalable au PRD : causes de la faiblesse de la croissance économique à Bruxelles. | 900.000 |
| Faculté ND | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : erosie van de PB/inwoner. Constat préalable au PRD : érosion de l'IP/habitant. | 150.000 |
| Stratec | Voorafgaande vaststelling van het GewOP. Constat préalable au PRD en matière de mobilité. | 3.006.124 |
| Cadic-Gombert | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : internationaal perspectief van de wooninvestering. | 1.179.750 |

| | | |
|--------------|---|------------|
| | Constat préalable au PRD : perspective internationale de l'investissement résidentiel. | |
| Codemer | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : perspectief van het onroerend goed aan kantoren. Constat préalable au PRD : perspective de l'immobilier de bureaux. | 2.916.000 |
| Stadim | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : analyse van het onroerend goed aan woningen. Constat préalable au PRD : analyse de l'immobilier résidentiel. | 1.815.000 |
| City Consult | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : economische analyse in de strategische plannen. Constat préalable au PRD : analyse économique dans les plans stratégiques. | 1.121.970 |
| Totaal/Total | | 22.619.083 |

Jaar 1999 : juridiques expertises

Année 1999 : consultations juridiques

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|---|--------------------------------------|
| De Backer | Juridische bijstand voor het GBP. Assistance juridique pour le PRAS. | 455.150 |
| Stibbe & Simont | Juridische bijstand voor het GBP. Assistance juridique pour le PRAS. | 244.250 |
| Totaal/Total | | 699.400 |

Jaar 2000 : studies

Année 2000 : études

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|--|--------------------------------------|
| ULB Sociologie | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : de sociale problematiek. Constat préalable au PRD : la problématique sociale. | 2.375.400 |
| Agora | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : politieke analyse van het beheer van de openbare ruimten. Constat préalable au PRD : analyse politique de la gestion des espaces publics. | 2.597.125 |
| Ceraa | Evaluatie van de behandeling van de kanaalzone. Evaluation du traitement de la zone du canal. | 1.500.400 |
| BGI | Bijstand aan de actualisering van de bestaande situatie voor het GBP. Assistance à la mise à jour de la situation existante pour le PRAS. | 6.388.800 |
| Editions Urbaines | Openbaar onderzoek. Enquête publique. | 912.847 |
| IGEAT | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : socio-economische typologie. Constat préalable au PRD : typologie socio-économique. | 2.075.800 |
| Cooparch-RU | Rapport 1998 van het GewOP en synthese. | 1.621.869 |

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|---|--------------------------------------|
| | Rapport 1998 du PRD et synthèse. | |
| IGEAT | Dynamiek van de commerciële inplantingen. Dynamique des implantations commerciales. | 2.702.500 |
| BCG | Synthese van de studies en het opstellen van de voorafgaande vaststelling bij het GewOP. Synthèse des études et rédaction du constat préalable au PRD. | 24.950.000 |
| Laurence de Hemptine | Seminarie van de onroerend goedmarkt voor woningen. Séminaire du marché immobilier résidentiel. | 716.320 |
| Censydiam | Voorafgaande vaststelling van het GewOP : verwachting van de bewoners van Brussel. Constat préalable au PRD : attente des habitants de Bruxelles. | 1.849.364 |
| Caryatide | Expertise herurbanisatie van het militair hospitaal. Expertise réurbanisation de l'hôpital militaire. | 250.000 |
| Know-it | Creatie van een informatica-instrument voor de GBP-enquête. Création d'un outil informatique pour l'enquête du PRAS. | 465.850 |
| Drive | Coördinatie van de communicatie van het GBP. Coordination de la communication du PRAS. | 2.710.400 |
| Stratec | Observatorium van de handel. Observatoire du commerce. | 3.024.909 |
| Totaal/Total | | 51.702.224 |

Jaar 2000 : juridische expertises

Année 2000 : consultations juridiques

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|---|--------------------------------------|
| Sibbe & Simont | Juridische bijstand Crystal. Assistance juridique Crystal. | 1.948.544 |
| Haumont | Consultatie omtrent de problematiek van de openbare onderzoeken. Consultation sur la problématique des enquêtes publiques. | 489.500 |
| De Backer | Juridische bijstand. Assistance juridique. | 1.665.657 |
| Totaal/Total | | 4.103.701 |

Jaar 2001 : studies

Année 2001 : études

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|--|--------------------------------------|
| Caryatide | Expertise herurbanisatie van het militair hospitaal, en technische bijstand in de studie van de gebouwen D4 en D5. Expertise réurbanisation de l'hôpital militaire, et assistance technique dans l'étude des bâtiments D4-D5. | 552.422 |
| Clerbaux & Pinon | Strategische actie-elementen in het BHG. Eléments stratégiques d'actions en RBC. | 3.418.250 |
| CERAU | Inhoud van de GemOP'en. Contenu des PCD. | 2.832.610 |
| BGI | Realisatie van een CD-ROM van het GBP. Réalisation d'un CD-ROM du PRAS. | 817.589 |
| Stratec | Analyse van de invloed van de plannen van de andere gewesten. Analyse des influences des plans d'autres régions. | 3.431.137 |
| Din Consult | Realisatie van een CD-ROM over de parken van Brussel. Réalisation d'un CD-ROM sur les parcs de Bruxelles. | 1.078.836 |
| ANLH | Expertise van de dossiers van SV voor de toegang van personen met een beperkte mobiliteit. Expertise des dossiers de PU pour l'accès des personnes à mobilité réduite. | 786.500 |
| Novatec | Haalbaarheidsstudie naar een maquette van het middendeel van het Gewest. Etude de faisabilité d'une maquette de la partie centrale de la Région. | 1.210.000 |
| ULB | Organisatie van seminaries over het GBP. Organisation de séminaires sur le PRAS. | 237.600 |
| Totaal/Total | | 14.364.944 |

Jaar 2001 : juridische expertises

Année 2001 : consultations juridiques

| Contracterende partij — Contractant | Voorwerp — Objet | Bedrag in BEF — Montant en BEF |
|---|---|--------------------------------------|
| De Backer | Juridische bijstand voor het GewOP en het GBP. Assistance juridique pour le PRAS et PRD. | 1.201.993 |
| Stibbe & Simont | Juridisch advies stedenbouw en GBP. Consultations juridiques urbanisme et PRAS. | 4.511.283 |
| Stibbe & Simont | Advies over de hiërarchie van de plannen. Consultations sur la hiérarchie des plans. | 429.100 |
| De Backer | Advies Leopoldruimte. Consultations sur l'espace Léopold. | 2.804.294 |
| Totaal/Total | | 8.946.670 |

Voor geen enkele van deze studies of juridische expertises beschikte de administratie over deskundigen die in staat waren om nauwkeurig te antwoorden op de gestelde vragen.

Alle opdrachten die hierboven werden aangehaald, werden gegund overeenkomstig de wetgeving inzake de overheidsopdrachten; deze deskundigen worden dus gekozen overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving.

De verdediging van de belangen van het Gewest voor de rechtbanken en bij de Raad van State wordt per abonnement toevertrouwd aan de volgende advocaten, voor de aangeduide jaarlijkse bedragen :

| | Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening — Urbanisme et Aménagement du Territoire | Monumenten en Landschappen — Monuments et Sites |
|-------------------|---|---|
| Me Ph. Coenraets | 1.200.000 | 200.000 |
| Me J.-L. Jaspar | 600.000 | |
| Me J.-P. Lagasse | 1.000.000 | 150.000 |
| Me Moyaerts | 600.000 | |
| Me M. Uyttendaele | 1.200.000 | 200.000 |

Vraag nr. 118 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft ?

Graag vernam ik voor elke vereniging :

- het bedrag van de subsidie;
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw, ...);
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Antwoord : In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In 2000 en 2001 heeft geen enkele vzw noch andere vereniging subsidies ontvangen van het Gewestelijk Bestuur der Taxi's.
2. Wat de dienst Monumenten en Landschappen betreft, voeg ik als bijlage 1 een tabel toe met een overzicht van de subsidies die werden toegekend tussen de maand januari 2000 en 9 november 2001.
3. Wat de dienst Ruimtelijke Ordening betreft, herneemt bijlage 2 integraal de subsidies die voor dezelfde periode werden ingeschreven op de basisallocatie 11.26.33.00 van afdeling 16 van de begroting.

Pour aucune de ces études ou expertises juridiques, l'administration ne disposait des spécialistes en mesure de pouvoir répondre avec précision aux questions posées.

Tous les marchés cités ci-dessus ont été passés en respectant la réglementation des marchés publics; ces experts sont donc choisis conformément à la réglementation en vigueur.

La défense des intérêts de la Région devant les tribunaux et au Conseil d'Etat est confiée par abonnement aux avocats suivants, pour les montants annuels indiqués :

Question n° 118 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou asbl.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les asbl ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, asbl, etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Aucune asbl ou autre association n'a bénéficié de subventions de la part de l'Administration régionale des taxis en 2000 et 2001.
2. En ce qui concerne le département des Monuments et Sites, je joins en annexe 1 un tableau récapitulatif des subventions octroyées entre le mois de janvier 2000 et le 9 novembre 2001.
3. De même, pour le département de l'Aménagement du Territoire, l'annexe 2 reprend intégralement les subventions imputées, pour cette même période, à l'allocation de base 11.26.33.00 de la division 16 du budget.

Bijlage 1 : Dienst Monumenten en Landschappen.

Annexe 1 : Département des Monuments et Sites.

| Jaar — Année | Vereniging — Association | Bedrag subsidie — Montant subvention | Juridische structuur — Structure juridique | Gemeente maatschappelijke zetel — Commune siège social |
|--------------------|---|--|--|---|
| 2000 | Inter-Environnement Bruxelles | 495.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Les Amis de l'Unesco | 400.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Arcadia | 800.000 | vzw/asbl | 1060 St-Gillis/St-Gilles |
| | Quartier des Arts | 300.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Demeures historiques | 150.000 | vzw/asbl | 1040 Etterbeek |
| | Kineon | 50.000 | vzw/asbl | 1170 Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort |
| | Amis du Kauwberg | 50.000 | vzw/asbl | 1180 Ukkel/Uccle |
| | RTBF | 300.000 | overheidsbedrijf met culturele inslag/entreprise publique à caractère culturel | 1040 Etterbeek |
| | Stadswinkel | 4.000.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Stichting Promethea | 850.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Patrimoine et Culture | 18.228.300 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Fondation Pierre Majérus | 200.000 | vzw/asbl | 1040 Etterbeek |
| | Francesca Acerboni | 100.000 | persoon/personne | Milaan, Italië/Milan, Italie |
| | Axum | 300.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Infac | 476.000 | vzw/asbl | 1180 Ukkel/Uccle |
| | Itinéraires | 250.000 | vzw/asbl | 1060 St-Gillis/St-Gilles |
| | ULB - Centre de recherches et d'études technologiques des arts plastiques | 510.000 | universiteit/université | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Communauté des Pères Carmes | 120.000 | religieuze gemeenschap/communauté religieuse | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Europa Nostra Belgium | 300.000 | Belgische federatie van Verenigingen voor de bewaring van het cultureel en natuurlijk erfgoed/Fédération belge des Associations pour la sauvegarde du patrimoine culturel et naturel | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Archéolo-J | 2.000.000 | vzw/asbl | 1330 Rixensart |
| | Organum Novum | 120.000 | vzw/asbl | 1060 St-Gillis/St-Gilles |
| 2001 | Les Amis de l'Unesco | 500.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Quartier des Arts | 300.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |

| Jaar — Année | Vereniging — Association | Bedrag subsidie — Montant subvention | Juridische structuur — Structure juridique | Gemeente maatschappelijke zetel — Commune siège social |
|--------------------|--|--|--|---|
| | Demeures historiques | 150.000 | vzw/asbl | 1040 Etterbeek |
| | Kineon | 100.000 | vzw/asbl | 1170 Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort |
| | Amis du Kauwberg | 50.000 | vzw/asbl | 1180 Ukkel/Uccle |
| | RTBF | 300.000 | overheidsbedrijf met culturele inslag/entreprise publique à caractère culturel | 1044 Etterbeek |
| | Stadswinkel | 4.000.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Stichting Promethea | 800.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Patrimoine et Culture | 7.000.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Axum | 300.000 | vzw/asbl | 1050 Elsene/Ixelles |
| | Itinéraires | 250.000 | vzw/asbl | 1060 St-Gilles/St-Gilles |
| | Archéolo-J | 2.000.000 | vzw/asbl | 1330 Rixensart |
| | Société royale d'archéologie de Bruxelles | 100.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Maison des Métiers d'Art | 500.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Infac | 1.000.000 | vzw/asbl | 1180 Ukkel/Uccle |
| | Comité belge du Corpus vitrearum | 500.000 | comité/comité | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Académie royale d'archéologie de Belgique | 100.000 | vzw/asbl | 1000 Brussel/Bruxelles |
| | Protection du patrimoine culturel immobilier de Belgique | 30.000 | vzw/asbl | 1040 Etterbeek |

Bijlage 2 : Dienst Ruimtelijke ordening.

Annexe 2 : Département de l'Aménagement du Territoire.

| vzw — asbl | Maatschappelijke zetel — Siège social | Voorwerp van de subsidie — Objet de la subvention | Bedrag BEF — Montant BEF |
|---|---|---|--------------------------------|
| Gewestelijke Ontwikkelingscommissie Commission régionale de développement | Schaarbeek Schaerbeek | organisatie van een congres organisation d'un congrès | 2.000.000 |
| Espaces verts et Arts des jardins | Vorst Forest | werkingskosten en aangroei van de collecties frais de fonctionnement et accroissement des collections | 2.050.000 |
| Atelier d'Architecture Moderne | Elsene Ixelles | opstellen van een inventaris van de collecties confection d'un inventaire des collections | 1.500.000 |
| Atelier d'Architecture Moderne | Elsene Ixelles | werkingskosten frais de fonctionnement | 1.000.000 |
| Inter-environnement Bruxelles | Brussel Bruxelles | werkingskosten en voorbereiding van de publicatie van de openbare onderzoeken frais de fonctionnement et préparation de la publication des enquêtes publiques | 1.500.000 |
| BRAL | Sint-Pieters-Woluwe Woluwé-Saint-Pierre | werkingskosten en voorbereiding van de publicatie van de openbare onderzoeken frais de fonctionnement et préparation de la publication des enquêtes publiques | 750.000 |
| Fondation pour l'Architecture | Elsene Ixelles | werkingskosten frais de fonctionnement | 500.000 |
| CIVA | Elsene Ixelles | aankoop van materiaal voor de bescherming van de collecties acquisition de matériel de protection des collections | 7.000.000 |
| Sint-Lukas | Schaarbeek Schaerbeek | steun aan verhuizing van de collecties aide au déménagement des collections | 3.000.000 |
| Brusselse Federatie voor Stedenbouw Fédération bruxelloise de l'Urbanisme | Elsene Ixelles | publicatie van een tijdschrift in verband met de Brusselse stedenbouw publication d'une revue liée à l'urbanisme bruxellois | 500.000 |
| Espaces verts et Arts des jardins | Vorst Forest | werkingskosten en aangroei van de collecties frais de fonctionnement et accroissement des collections | 150.000 |
| Landscape Institute | Anderlecht Anderlecht | organisatie van een colloquium organisation d'un colloque | 200.000 |
| CIDEP | Ukkel Uccle | werkingskosten frais de fonctionnement | 500.000 |
| Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Persoen met een Handicap Association Nationale pour Logement des Handicapés | Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre | werking van het agentschap « Access-A », advies inzake toegankelijkheid van gebouwen fonctionnement de l'agence « Access-A », conseil en matière d'accessibilité des immeubles | 1.200.000 |

| vzw — asbl | Maatschappelijke zetel — Siège social | Voorwerp van de subsidie — Objet de la subvention | Bedrag BEF — Montant BEF |
|--|---|---|--------------------------------|
| Koninklijke Federatie der Architectenverenigingen van België Fédération royale des sociétés d'Architecture de Belgique | Brussel Bruxelles | wedstrijd « les Awards de l'architecture en Belgique » concours « les Awards de l'architecture en Belgique » | 250.000 |
| Atelier d'Architecture Moderne | Elsene Ixelles | opstellen van een inventaris van de collecties confection d'un inventaire des collections | 1.500.000 |
| Fondation pour l'Architecture | Elsene Ixelles | werkingskosten frais de fonctionnement | 1.500.000 |
| Arcadia | Sint-Gillis Saint-Gilles | organisatie van geleide bezoeken aan het stedenbouwkundig erfgoed van Brussel organisation de visites guidées du patrimoine urbanistique de Bruxelles | 800.000 |
| Espaces verts et Arts des jardins | Vorst Forest | werkingskosten en aangroei van de collecties frais de fonctionnement et accroissement des collections | 2.300.000 |
| Fondation pour l'Architecture | Elsene Ixelles | organisatie van de week van de Architectuur « la charrette » organisation de la semaine de l'architecture « la charrette » | 3.000.000 |
| BRAL | Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre | werkingskosten frais de fonctionnement | 600.000 |
| Inter-environnement Bruxelles | Brussel Bruxelles | werkingskosten frais de fonctionnement | 1.200.000 |
| Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen met een Handicap Association Nationale pour Logement des Handicapés | Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre | werking van het agentschap « Access-A », advies inzake toegankelijkheid van gebouwen fonctionnement de l'agence « Access-A », conseil en matière d'accessibilité des immeubles | 1.800.000 |
| Brusselse Federatie voor Stedenbouw Fédération bruxelloise de l'Urbanisme | Elsene Ixelles | publicatie van een tijdschrift in verband met de Brusselse stedenbouw publication d'une revue liée à l'urbanisme bruxellois | 250.000 |

Vraag nr. 119 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 oktober 2001 (Fr.):

Voorschrift 08 van het GBP.

Voorschrift 08 van het GBP bepaalt dat, in het kader van de bescherming van het erfgoed, de bestemming van een gebouw dat krachtens de ordonnantie van 4 maart 1993 betreffende de bescherming van het onroerend erfgoed op de bewaarlijst is ingeschreven, alleen kan worden gewijzigd als bewezen is de oorspronkelijke bestemming niet kan worden behouden zonder de architectuur ervan te veranderen.

Graag vernam ik precies hoeveel gebouwen er tot op heden op de bewaarlijst zijn ingeschreven en, in het bijzonder, hoeveel gebouwen er zijn ingeschreven waar op heden "productie-activiteiten" plaatshebben.

Kan de staatssecretaris me zeggen of hij beschikt over een lijst van de recente beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (sedert 1999) betreffende de inschrijving, op de

Question n° 119 de M. Denis Grimberghs du 9 octobre 2001 (Fr.):

Prescription 08 du PRAS.

La prescription 08 du PRAS prévoit que pour assurer la protection du patrimoine un immeuble inscrit sur la liste de sauvegarde en vertu de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier peut connaître un changement d'affectation pour autant que l'impossibilité de conserver son affectation originelle sans modifier sa conception architecturale ait été démontrée.

J'aimerais savoir exactement combien d'immeubles sont inscrits à ce jour sur la liste de sauvegarde et, en particulier, combien d'immeubles y sont inscrits alors que leur affectation actuelle est classée en activité productive ?

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il indiquer s'il dispose d'une liste des décisions récentes prises par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (depuis 1999) qui concerne

bewaarijst, van gebouwen waar productieactiviteiten plaatshebben?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

- 1° Het aantal goederen dat op de bewaarijst is ingeschreven, bedraagt 115 verdeeld over 25 sites en 90 gebouwen of gehelen.
- 2° De lijst toegevoegd als bijlage herneemt alle goederen ingeschreven op de bewaarijst door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (*). Voor elke beslissing die genomen werd onder deze legislatuur, werd de huidige bestemming vermeld, met name inzake de productieactiviteiten. Voor de veel oudere beslissingen is deze informatie niet bekend en werd deze informatie niet relevant geacht tijdens de realisatie van het beschermingsdossier.
- 3° 13 goederen hebben het voorwerp gevormd van een inschrijving op de bewaarijst onder deze legislatuur.

(*) (De bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)

Vraag nr. 120 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elk van deze dienstreizen : was U zelf aanwezig en hoeveel kabinetmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen : wie was er naast U zelf en de (kabinet)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reisen verblijfkosten van deze personen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid mede dat op 13 september 2001 een gelijkaardige vraag door een lid van het Parlement gesteld werd.

Het betreft de schriftelijke vraag nr. 114 die ik reeds beantwoord heb.

Sindsdien werd er geen enkele dienstreis meer gemaakt, noch door een lid van mijn kabinet noch door mezelf.

Bovendien heeft geen enkele buitenstaander van het kabinet gereisd ten laste van dit laatste.

l'inscription sur cette liste de sauvegarde de biens immobiliers correspondant à l'affectation « activité productive » ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

- 1° Le nombre de biens inscrits sur la liste de sauvegarde est de 115 répartis en 25 sites et 90 immeubles ou ensembles.
- 2° La liste ci-annexée reprend l'ensemble des biens inscrits sur la liste de sauvegarde par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (*). Pour chacune des décisions prises sous cette législature, l'affectation actuelle a été précisée notamment en ce qui concerne les activités productives. Pour ce qui concerne les biens plus anciens, cette information n'est pas connue et n'a pas été jugée pertinente lors de la réalisation du dossier de protection.
- 3° 13 biens ont fait l'objet d'une inscription sur la liste de sauvegarde sous cette législature.

(*) (L'annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.)

Question n° 120 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):

Missions à l'étranger.

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions: y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions: en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'informe l'honorable membre qu'une question similaire a été posée par un membre de l'Assemblée en date du 13 septembre 2001.

Il s'agit de la question écrite n° 114 à laquelle j'ai déjà répondu.

Depuis lors, aucune nouvelle mission à l'étranger n'a été effectuée par un membre de mon Cabinet ni par moi-même.

Par ailleurs, aucune personne extérieure au Cabinet n'a voyagé à charge de celui-ci.

Vraag nr. 121 van de heer Jos Van Assche d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Restauratie van monumenten door de Regie der Gebouwen.

Met het oog op de Europese top in Laken op 14 december eerstkomende worden momenteel het Monument van de Dynastie in het park van Laken, en de Koninklijke Crypte gerenoveerd of opgeknapt. Het is erg jammer dat er naar aanleiding van de Europese topontmoeting wel geld wordt uitgetrokken om een paar royalistische prestigeprojecten te renoveren, maar niet om de leefomgeving van de gewone Brusselaar te verbeteren, die het slachtoffer is geworden van de urbanistische en sociologische woestijn waarin de stad door toedoen van diezelfde Europese Unie is veranderd.

In het kader hiervan verklaarde federaal minister Daems dat volgende monumenten in het Gewest voor verdere renovatie op het prioriteitenlijstje staan : de congreskolom, crypte op het Martelarenplein, voorgevel kasteel Laken, Koninklijk Instituut voor Natuurkunde, Prévoyance sociale in Anderlecht, Justitiepaleis, Jubelpark en Koninklijke Muntchouwborg.

In totaal gaat het om investeringen die de 1,3 miljard frank ruim overstijgen.

Graag had ik antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Wie zal deze projecten betalen ?
2. Had de Staatssecretaris medezeggenschap bij het opstellen van deze prioriteitenlijst ?
3. Is de Staatssecretaris bereid om in een minstens gelijkwaardig bedrag te voorzien om sociaal en urbanistisch positieve projecten te financieren, om zo de desastreuze gevolgen van de Europese aanwezigheid in het Gewest voor de Brusselaars te verzachten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In geval van uitvoering komt het aan de federale overheid toe om de desbetreffende projecten alleen te betalen.
2. Op geen enkele manier ben ik betrokken geweest bij het opstellen van een lijst van projecten die voorrang zouden hebben.
3. Verder is het zo dat de gestelde vragen volledig ressorteren onder de bevoegdheid van de federale minister belast met de Regie der Gebouwen.

Vraag nr. 122 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

De stedenbouwkundige vergunningen die het Gewest afgeeft in het kader van de uitbouw van het « draadloos Internet » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik kom terug op sommige punten van een schriftelijke vraag die ik eerder gesteld heb en waarop de staatssecretaris geen

Question n° 121 de M. Jos Van Assche du 11 octobre 2001 (N.):

Restauration de monuments par la Régie des Bâtiments.

En vue du sommet européen qui se déroulera à Laeken le 14 décembre prochain, on procède actuellement à la rénovation ou à la remise en état du monument de la dynastie dans le parc de Laeken et de la crypte royale. Il est fort dommage qu'on consacre de l'argent à la rénovation de quelques projets de prestige royalistes à l'occasion du sommet européen et rien pour améliorer le sort du Bruxellois moyen victime du désert urbanistique et sociologique qu'est devenue la ville à cause de cette même Union européenne.

Dans ce cadre, le ministre fédéral Daems a déclaré que les monuments régionaux suivants se trouvaient sur une liste de rénovation prioritaire : la colonne du congrès, la crypte de la place des Martyrs, la façade avant du palais de Laeken, l'Institut national des sciences naturelles, l'immeuble de la Prévoyance sociale à Anderlecht, le palais de Justice, le parc du Cinquantenaire et le Théâtre royal de la Monnaie.

Au total, les investissements dépasseront largement 1,3 milliard de francs.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

1. Qui payera ces projets ?
2. Le secrétaire d'Etat a-t-il eu son mot à dire dans l'élaboration de cette liste prioritaire ?
3. Le secrétaire d'Etat est-il prêt à consacrer au moins un montant similaire au financement de projets sociaux et urbanistiques positifs destinés à atténuer les conséquences désastreuses qu'entraîne, pour les Bruxellois, la présence européenne dans la Région ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En cas de réalisation, il incombe à l'Autorité fédérale de payer seule lesdits projets.
2. En aucune manière, je n'ai été associé à l'élaboration d'une liste fixant les projets prioritaires.
3. Pour le reste, les questions posées relèvent strictement de la compétence du ministre fédéral en charge de la Régie des Bâtiments.

Question n° 122 de Mme Dominique Braeckman du 15 octobre 2001 (Fr.):

Permis d'urbanisme décernés par la Région dans le cadre du déploiement de la boucle locale radio en Région de Bruxelles-Capitale

Je me permet de revenir sur certains éléments d'une question écrite antérieure à laquelle le secrétaire d'Etat n'a pas répondu

volledig antwoord heeft gegeven. De vraag had nochtans betrekking op gewestelijke bevoegdheden. Pro memorie: in het Brussel Gewest wordt een nieuwe technologie gebruikt om verbinding met het Internet tot stand te brengen, te weten via hertzgolven. Hiervoor moeten antennes worden geplaatst, zowel door de operator als door de gebruiker. De plaatsing van dergelijke antennes wordt geregeld in de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw (zie antwoord van de staatssecretaris op vraag nr. 110).

Kan de staatssecretaris bevoegd voor Ruimtelijke Ordening me medelen:

- of er voor dergelijke installaties al stedenbouwkundige vergunningen zijn afgegeven? Zo ja, hoeveel? Waar worden die antennes geplaatst?
- of andere vergunningen worden onderzocht? Zo ja, hoeveel en op welke plaatsen zouden de antennes worden geplaatst?

Antwoord : In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Om het aantal stedenbouwkundige vergunningen te kunnen terugvinden, die voor de verbindingantennes met het internet via hertzgolven afgegeven werden, moet mijn administratie kunnen beschikken over de naam van de aanvragers van de vergunningen of het adres van de sites.

Het systeem voor de vergunningsaanvragen wordt geklasseerd op naam van de aanvrager. Het systeem maakt het bovendien mogelijk om de gegevens betreffende aan aanvraag om een vergunning terug te vinden door het adres van de aanvraag te coderen.

Verder moet er worden aangehaald dat de aanvragen om dergelijke vergunningen ingediend worden op gemeentelijk niveau of op het niveau van de gemachtigde ambtenaar krachtens artikel 139 van de OOPS.

Bij gebrek aan nadere gegevens inzake de namen van de aanvragers of de adressen waar die antennes gelegen zijn, kan mijn administratie bijgevolg uw vraag niet beantwoorden.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 58 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de volgende conferentie over de kwaliteit van de openbare dienstverlening.

Al verschillende jaren is het beginsel van de zelfevaluatie van de overheidsadministraties een van de sleutels van efficiënt

entièrement alors que ma question portait sur des compétences régionales. Pour rappel, une nouvelle technologie de connexion à Internet via les ondes hertziennes se déploie en Région bruxelloise : la boucle locale radio. Elle nécessite l'installation d'antennes tant du côté du fournisseur de services que de celui des utilisateurs. L'installation de ces antennes est réglementée par l'ordonnance organique de la planification de l'urbanisme (cf. la réponse du secrétaire d'Etat à la question n° 110).

Le secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire peut-il me dire :

- si des permis d'urbanisme ont déjà été accordés pour ce type d'installation ? Combien ? Quelle en est la localisation précise ?
- si des demandes de permis d'urbanisme sont en attente ? Combien ? Sur quelles localisations précises portent les demandes de permis en attente de réponse ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Afin de pouvoir retrouver le nombre de permis d'urbanisme délivrés pour les antennes de connexion à Internet via les ondes hertziennes, mon administration doit disposer du nom des demandeurs de permis ou encore de l'adresse où les sites sont implantés.

En effet, le système regroupant les demandes de permis est classé par nom de demandeur. Le système permet en outre de retrouver les données relatives à une demande de permis en encodant l'adresse de la demande.

Par ailleurs, il convient de relever que les demandes de tels permis sont introduites tantôt au niveau communal tantôt au niveau du fonctionnaire délégué en vertu de l'article 139 de l'OOPU.

Faute de précisions quant aux noms des demandeurs de permis ou des adresses où ces antennes se situent, mon administration ne peut, par conséquent, répondre à votre demande.

**Secrétaire d'Etat chargé de
la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 58 de Mme Françoise Schepmans du 24 septembre 2001 (Fr.):

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la prochaine conférence sur la qualité des services publics.

Depuis plusieurs années, le principe de l'auto-évaluation des administrations publiques est apparu comme l'une des clefs d'un

overheidsbestuur. Het principe van de 'best practices' is in de overheidsector aldus een referentie geworden.

In dat opzet heeft het federale ministerie van Ambtenarenzaken beslist om op 10 en 11 oktober een conferentie te organiseren over de kwaliteit van de openbare dienstverlening in België. Naar aanleiding daarvan is de administraties gevraagd bekend te maken van welke praktijken ze andere organen op de hoogte zouden willen brengen. Bij mijn weten hebben 64 diensten een volledig dossier ingediend; 20 ervan zullen een mondelinge voorstelling houden, die door de deelnemers tijdens de conferentie van 10 en 11 oktober zal worden onderzocht.

Kan de staatssecretaris me zeggen of gewestelijke en eventueel zelfs plaatselijke diensten deel uitmaken van de geselecteerde diensten? Zo ja, welke projecten zullen ze voorstellen? Kan u me ook medelen welke diensten eveneens een dossier hebben ingediend maar dat niet door de jury is geselecteerd?

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid het volgende mede te delen.

In september 2000 is er ingevolge de interministeriële conferentie ambtenarenzaken beslist om de eerste conferentie over de kwaliteit bij de overheidsdiensten in België op te zetten. Er is een stuurgroep opgericht om toe te zien op de organisatie hiervan.

Na indiening van de kandidaturen tegen 28 februari 2001 behoorden de kandidaat zijnde diensten tegen 30 april het kader voor de zelfevaluatie van overheidsdiensten (bekend als C.A.F.) bij hun organisatie toe te passen en een volledig dossier voor te leggen. Het kwam erop aan een zelfevaluatierooster in te vullen met gebruikmaking van negen typecriteria, waarbij het ging om interne factoren van de organisatie en externe factoren zoals resultaten die zijn behaald op het gebied van klantvriendelijkheid.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben uitsluitend de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de Haven van Brussel en de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe hun kandidatuur gesteld en een volledig dossier ingediend. Na inspecties door aangestelde externe evaluatoren is alleen de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe geselecteerd om tijdens de conferentie haar *good practices* toe te lichten. Concreet gaat het hierbij om de voorstelling door de gemeente van de door haar gevoerde acties rond *human resources management*.

Vraag nr. 59 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement in het verleden.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

management public plus performant. La mise en avant des *best practices* utilisées dans le secteur public est ainsi devenu une référence.

Dans cette optique, le ministre fédéral de la Fonction publique a décidé d'organiser les 10 et 11 octobre prochains une conférence sur la qualité des services publics en Belgique. A cette occasion, les administrations ont été invitées à faire connaître les pratiques qu'elles souhaitent faire connaître à d'autres organismes. A ma connaissance, 64 services ont introduit un dossier complet. 20 cas feront l'objet d'une présentation orale et seront examinés par les participants lors de la conférence des 10 et 11 octobre.

Monsieur le Ministre-Président, Monsieur le Secrétaire d'Etat, pourriez-vous me dire si des services régionaux, et éventuellement locaux, figurent parmi les « heureux élus » ? Dans l'affirmative, quels projets ont été retenus ? Pourriez-vous par ailleurs me fournir la liste des administrations ayant introduit un dossier non retenu par le jury ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments suivants.

En septembre 2000, suite à la conférence interministérielle de la Fonction publique, il a été décidé de mettre au point la première conférence sur la qualité des services publics en Belgique. Un Comité de Pilotage a été mis en place pour veiller à l'organisation de cet événement.

Après avoir fait acte de candidature pour le 28 février 2001, les services candidats devaient, pour le 30 avril, appliquer le Cadre d'Auto-évaluation des Fonctions publiques (C.A.F.) au sein de leur organisation et déposer un dossier complet. Il s'agissait de remplir une grille d'auto-évaluation en fonction de neuf critères types alliant les facteurs internes des organisations et des facteurs externes tels que les résultats obtenus auprès des « clients-citoyens ».

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, seuls la Société du Logement de la Région bruxelloise, le Port de Bruxelles et la commune de Woluwe-Saint-Lambert ont introduit leur candidature et remis un dossier complet. Suite aux visites des évaluateurs externes désignés, seule la commune de Woluwe-Saint-Lambert a été sélectionnée pour présenter sa bonne pratique lors de la conférence. En l'occurrence, il s'agit pour cette commune de présenter ses actions en matière de gestion des ressources humaines.

Question n° 59 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation, ...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - Voor de opmaak?
 - Voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Antwoord: *Hoeveel publiciteitsruimte werd er aangekocht ?*

1. Mei 2000: aankoop van publiciteitsruimte in 2 kranten, Boomerangkaarten.
2. Eind 2000, 4 spots over brandpreventie op de gewestelijke televisiezenders.
3. September 2001, publiciteitsruimte: MOF-borden van 10 m², Eurybia en Boomerangnetwerk.
4. Sinds september 2001 worden korte mededelingen rond mobiliteit via de radio tweemaal per week uitgezonden.
5. Publiciteitsruimte in een programabrochure van het Rode Kruis Vlaanderen in het kader van een colloquium rond dringende medische hulp dat op 2 en 3 november 2001 in Brussel zal plaatsvinden.

Communicatiekanalen

1. Kranten (1 Franstalige en 1 Nederlandstalige) en Boomerangkaarten.
2. 4 spots op de gewestelijke televisiezenders Télé-Bruxelles en TV-Brussel.
3. More O'Ferralborden (10 m²) en Eurybia, Boomerangkaarten, mobiliteitsblad (50.000 exemplaren, A5-formaat, gerecycleerd papier).
4. Radio-uitzendingen: 2 x 3 minuten per week.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles:
 - Achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - Achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - Achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - Achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - Achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications:
 - Pour les frais de réalisation ?
 - Pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse: *Combien d'espace publicitaires ont-ils été achetés ?*

1. Mai 2000: achat d'espaces dans 2 journaux, cartes boomerang.
2. A la fin de l'année 2000, 4 spots de prévention-incendie sur les chaînes télévisées régionales.
3. Septembre 2001, espaces publicitaires: panneaux 10 m² MOF, réseaux Eurybia et Boomerang.
4. Depuis septembre 2001, des brèves séquences radio sur la mobilité deux fois par semaine.
5. Un espace publicitaire dans un programma écrit de la Rode Kruis Vlaanderen dans le cadre d'un colloque sur l'aide médicale urgente qui se tiendra à Bruxelles les 2 et 3 novembre 2001.

Mode de diffusion des messages et communications

1. Journaux (1 francophone et 1 néerlandophone) et cartes Boomerang.
2. 4 spots en boucle sur les chaînes télévisées régionales Télé-Bruxelles et TV-Brussel.
3. Panneaux More O'Ferram (10 m²) et Eurybia, cartes Boomerang, journal de la mobilité (50.000 exemplaires, format A5 papier recyclé).
4. Emissions radio: 2 x 3 minutes par semaine.

5. Publiciteitsruimte in een programmabrochure van het Rode Kruis Vlaanderen.

Waarover handelt de communicatie ?

1. Sloganwedstrijd ten gunste van het openbaar vervoer naar aanleiding van de uitreiking van de Europese prijs voor het openbaar vervoer die in Brussel georganiseerd werd. Het algemeen doel van deze prijs bestaat erin de 3 origineelste acties of projecten te belonen die door lokale overheden van EU-landen voorgesteld worden. Deze initiatieven zijn ten gunste van het openbaar vervoer en handelen over een welbepaald thema. In 2000 ging het over « Cultuur en Mobiliteit ».

2. Sports over brandpreventie.

3. Communicatiecampagne « Zonder auto mobiel in de stad ! » voor het groot publiek. Doelstelling:

- de redenen van deze actie zou duidelijk mogelijk aangeven (dag « Zonder auto mobiel in de stad en de Week van Vervoering) en de alternatieve vervoermodi beter laten kennen;
- de wil van de overheid in het daglicht stellen alsook het belang dat alle burgers deelnemen aan een groots project, namelijk de duurzame leefbaarheid van de stad, dankzij een betere mobiliteit en een betere leefomgeving;
- een zo uitgebreid mogelijk publiek aansporen om actief bij te dragen tot het succes van de twee initiatieven.

4. De programma's « *La mobilité à Bruxelles* » uitgezonden op voorstel van de RTBF hebben tot doel een mentaliteitsverandering bij de bevolking teweeg te brengen voor duurzame mobiliteit en de burgers in te lichten over alternatieve vervoermodi voor de wagen. Rekening houdend met het belang van dit initiatief voor het gewest werd in een financiële bijdrage voorzien om een deel van de kosten voor het maken en het uitzenden van deze programma's te dekken. De inhoud van deze programma's is gelinkt met het beleid rond duurzame mobiliteit van het gewest, zoals samengevat in het mobiliteitsluik van het GewOP. Het ontwerp wrd op 19 juli 2001 door de regering goedgekeurd.

5. De publiciteitsruimte werd gekocht in het kader van een colloquium rond dringende medische hulp dat op 2 en 3 november 2001 in Brussel zal plaatsvinden.

De budgetten per communicatie

1. Sloganwedstrijd:

- Kosten m.b.t. het concept, de realisatie en de productie van Boomerangkaarten: 101.200 BEF.
- Gratis verspreiding.
- Kosten m.b.t. de verspreiding in kranten:
De Morgen, viermaal verschenen, 100 mm x 3 kolommen: 59.000 BEF.
Le Soir, driemaal verschenen, 100 mm x 5 kolommen: 55.000 BEF.

5. Espace publicitaire dans un programme écrit de la Rode Kruis Vlaanderen.

Sur quels sujets ont porté les communications ?

1. Concours de slogans en faveur du transport public à l'occasion de la remise du Prix européen du transport public organisée à Bruxelles. L'objectif général de ce Prix est de récompenser les trois actions ou projets les plus originaux, présentés par des collectivités locales des pays de l'U.E., en faveur du transport public, sur un thème donné, soit en 2000 « Culture et Mobilité ».

2. Spots de prévention-incendie.

3. Campagne de communication « En ville sans ma voiture ! » à destination du grand public qui visait à:

- expliciter le plus clairement possible les raisons de l'initiative (journée EVSMV et semaine de la mobilité) ainsi qu'à mieux faire connaître les possibilités alternatives de déplacement existantes;
- mettre en évidence la volonté des Pouvoirs Publics ainsi que la nécessité d'une participation de tous les citoyens à une œuvre de plus grande ampleur qu'est la viabilité durable de la ville du fait d'une meilleure mobilité et d'un meilleur environnement;
- inciter le plus large public possible à participer activement à la réussite des deux initiatives.

4. Diffusées à l'initiative de la RTBF, ces émissions « *La mobilité à Bruxelles* » ont pour objectif de faire évoluer les mentalités de la population en faveur de la mobilité durable et d'informer la population sur les moyens de déplacement alternatifs à la voiture particulière. Considérant l'intérêt de cette initiative pour la Région, un apport budgétaire a été prévu afin de couvrir une partie des frais de réalisation et de diffusion de ces émissions. Le contenu des émissions est en relation avec la politique de mobilité durable défendue par la Région, telle que résumée dans le volet mobilité du PRD, dont le projet a été approuvé par le gouvernement le 19 juillet 2001.

5. L'espace publicitaire a été acheté dans le cadre d'un colloque sur l'aide médicale urgente qui se tiendra à Bruxelles les 2 et 3 novembre 2001.

Les budgets de chacune de ces communications

1. Concours de slogans:

- Frais de conception, réalisation et production de cartes Boomerang: 101.200 BEF.
- Diffusion gratuite.
- Frais de diffusion dans les journaux:
De Morgen, 4 parutions 100 mm x 3 colonnes: 59.000 BEF;
Le Soir, 3 parutions 100 mm x 5 colonnes: 55.000 BEF.

2. 4 spots over brandpreventie op de gewestelijke televisiezenders:

- de productiekosten van de clips: 72.600 BEF;
- de kosten voor de uitzending op Tél-Bruxelles: 1.316.480 BEF;
- de kosten voor de uitzending op TV-Brussel: 1.655.977 BEF.

3. De campagne « Zonder auto mobiel in de stad ! » (affiches Eurybia- en MOF-netwerk, Boomerangkaarten, mobiliteitsblad):

- kosten m.b.t. het concept, de realisatie en de productie: 1.282.855 BEF;
- kosten m.b.t. de verspreiding: 1.076.588 BEF.

4. Programma's rond mobiliteit op de RTBF: 2 uitzendingen/week (dinsdag en donderdag) van 3 minuten. Uitzending tijdens het programma BXXL (11 u. - 13 u.) op Radio Bruxelles-Capitale:

- forfait realisatie en uitzending (reportages): 8.000 BEF x 40 x 2 uitzendingen van 3 minuten, hetzij 640.000 BEF.

5. Publiciteitsruimte in programmaprochure van het Rode Kruis Vlaanderen: 40.000 BEF.

Vraag nr. 61 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De bescherming van het leefmilieu wordt elke dag in ons land en in de wereld in het algemeen belangrijker. In dat verband moet het gebruik van gerecycleerde producten worden aangemoedigd.

Het lijkt me noodzakelijk dat de administratieve diensten en de ministeriële kabinetten ter zake het voorbeeld geven. In dat verband zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Gebruiken de administratieve diensten en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten?
- Zo neen, waarom niet?
- Zo ja, kan u me dan voor elk van uw administratieve diensten en voor uw kabinet meedelen:
 - Hoe de gerecycleerde producten zich verhouden ten opzichte van de 'nieuwe' producten (percentage en bedrag)?
 - Welke gerecycleerde producten worden gebruikt (papier, inkt,...) en voor welk bedrag?
 - Of de massa gerecycleerde producten de jongste vijf jaar is toegenomen? Zo ja, in welke mate? Zal die trend zich in de toekomst nog doorzetten?

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid het volgende mede te delen.

2. Les 4 spots de prévention-incendie en boucle sur les chaînes télévisées régionales:

- les frais de réalisation des clips: 72.600 BEF;
- les frais de diffusion sur Tél-Bruxelles: 1.316.480 BEF;
- les frais de diffusion sur TV-Brussel: 1.655.977 BEF.

3. La campagne « En ville sans ma voiture ! » (affiches réseau Eurybia et MOF, cartes Boomerang, journal de la mobilité):

- frais de conception, réalisation, production: 1.282.855 BEF;
- frais de diffusion: 1.076.588 BEF.

4. Emissions mobilité à la RTBF: 2 séquences/semaine (mardi et jeudi) de 3 minutes sur la mobilité. Diffusion dans l'émission BXXL (11 h - 13 h) sur Radio Bruxelles-Capitale:

- forfait réalisation et diffusion (reportages): 8.000 BEF x 40 x 2 émissions de 3 minutes soit 640.000 BEF.

5. Espace publicitaire dans un programme écrit de la Rode Kruis Vlaanderen: 40.000 BEF.

Question n° 61 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'apparaît nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés ?
- Dans la négative, pour quelles raisons ?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet:
 - Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant ?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant ?
 - La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments suivants.

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest koopt reeds gedurende 3 jaar 100 % gerecycleerd chloorvrij geproduceerd papier voor allerhande toepassingen, meer bepaald als schrijfpapier, voor fotokopieertoestellen, printers, faxtoestellen, enz.

Voor bepaalde toepassingen zoals planafdrukken of kleurenkopies wordt echter nog steeds « klassiek » papier aangekocht.

Het percentage van gerecycleerd papier wordt geschat op 85 % van het totale verbruik van papier door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De jaarlijkse uitgave voor de aankoop van gerecycleerd papier bedraagt 3.300.000 BEF.

Na de invoering van het gerecycleerd papier bij het ministerie is het aandeel noch gedaald of gestegen, aangezien enkel nog gerecycleerd papier wordt aangekocht voor de normale toepassingen. Zoals hierboven vermeld wort enkel voor een beperkt aantal toepassingen nog « klassiek » papier aangekocht. Dit als gevolg van de technische vereisten gesteld door de betrokken toestellen.

Met betrekking tot de recyclage, bestaat er een gescheiden omhaling voor papier, batterijen en toners (voor printers en fotokopieertoestellen).

In mijn kabinet wordt eveneens gerecycleerd materiaal gebruikt voor papier, omslagen, archiefdozen en ander papieren en kartonnen producten. Frisdranken en dergelijke worden uitsluitend in glazen flessen gekocht. Het totaal bedrag van deze producten bedraagt gemiddeld 950.000 BEF per jaar.

Vraag nr. 62 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een almaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar? Zo ja, in welke mate?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie?

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale achète depuis 3 ans du papier produit sans chlore 100 % recyclé pour toutes sortes d'application, plus précisément comme papier pour écriture, photocopieuses, imprimantes, fax, etc.

Pour des applications plus particulières tel le tirage de plans ou des photocopies couleur, nous achetons encore du papier « classique ».

Le pourcentage de papier recyclé est estimé à 85 % de l'utilisation totale de papier au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La dépense annuelle pour l'achat de papier recyclé est de 3.300.000 FB.

Après l'introduction du papier recyclé au ministère, le volume n'a ni augmenté ni diminué, étant donné que seul du papier recyclé est acheté pour les applications normales. Ainsi que précisé plus haut, nous n'achetons du papier « classique » que pour un nombre limité d'applications, suivant les exigences techniques des appareils concernés.

En ce qui concerne le recyclage, des collectes séparées pour le papier, les piles et les cartouches (pour imprimantes et photocopieuses) existent.

Dans mon cabinet, du matériel recyclé est utilisé pour le papier, enveloppes, les boîtes d'archives et d'autres produits en papier et en carton. Les boissons fraîches sont exclusivement achetées en bouteilles en verre. Le montant des dépenses relatives à ces produits s'élève à 950.000 FB en moyenne par an.

Question n° 62 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?

- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost? Zo niet, waarom niet?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het Geachte Lid het volgende meedelen:

De bevoegdheid Ambtenarenzaken is in grote mate een reglementerende bevoegdheid. Voor de diverse ontwerpen van regeringsbesluit, ministeriële besluiten, omzendbrieven e.a. heb ik steeds een beroep gedaan op de administratie, met als enige uitzondering hierop de opdracht die ik heb verleend aan een advocatenbureau. De kostprijs van deze opdracht bedraagt minder dan 2.500 euro, deze uitbesteding wordt verantwoord door de specialisatie van het betreffende advocatenbureau.

In mijn bevoegdheid met betrekking tot de Brandbestrijding en de Dringende Medische Hulp en met betrekking tot Mobiliteit kan ik meedelen dat ik geen beroep heb gedaan op externe experts voor het ontwerpen van reglementaire teksten.

Vraag nr. 63 van mevr. Béatrice Faiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft?

Graag vernam ik voor elke vereniging:

- het bedrag van de subsidie,
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid de volgende gegevens mee te delen.

Binnen mijn bevoegdheid Ambtenarenzaken wordt jaarlijks aan de VZW « Sociale Dienst Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » een toelage verstrekt voor het aanbieden van een pakket aan sociale dienstverlening aan de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze toelage bedraagt in 2000 en 2001 respectievelijk 13,3 en 14,7 miljoen BEF.

Aan de VZW Sociale Dienst van de DBDMH wordt eveneens een jaarlijkse toelage verstrekt. Deze toelage bedraagt in 2000 en 2001 respectievelijk 9,5 en 10 miljoen BEF.

Beide VZW's hebben hun maatschappelijke zetel te Brussel.

Binnen mijn bevoegdheid Mobiliteit zijn de verschillende toelagen toegekend aan de VZW's in de volgende tabel opgesomd.

- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments suivants:

La Fonction publique est dans une large mesure une compétence réglementante. En ce qui concerne les divers projets d'arrêtés de gouvernement, les arrêtés ministériels, les circulaires, etc., j'ai toujours fait appel à l'administration, à la seule exception d'une mission confiée à un bureau d'avocats. Le coût de cette mission est de moins de 2.500 euros, cette sous-traitance étant justifiée par la spécialisation du bureau d'avocats concerné.

Par rapport à ma compétence relative à la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente ou encore en ce qui concerne ma compétence relative à la Mobilité, je n'ai pas fait appel à des experts externes pour l'élaboration de textes réglementaires.

Question n° 63 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître:

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre les éléments suivants:

En ce qui concerne ma compétence en matière de Fonction publique, une subvention est annuellement octroyée à l'a.s.b.l. « Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale » en vue d'offrir un service social aux membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève en 2000 et en 2001 respectivement à 13,3 et à 14,7 millions BEF.

L'a.s.b.l. Service social du SIAMU bénéficie également d'une subvention accordée annuellement. Celle-ci s'élève en 2000 et en 2001 respectivement à 9,5 et à 10 millions BEF.

Le siège social des deux a.s.b.l. est à Bruxelles.

En ce qui concerne ma compétence en Mobilité, les subventions octroyées aux a.s.b.l. sont reprises dans le tableau ci-dessous.

| Naam | Type | Gemeente | Bedrag |
|---------------------------------|------|----------------|-----------|
| 2000 | | | |
| IEB | ASBL | 1000 Bruxelles | 2.000.000 |
| BRAL | VZW | 1000 Brussel | 1.635.000 |
| Fondation pour l'architecture | ASBL | 1000 Bruxelles | 500.000 |
| Pro Vélo | ASBL | 1050 Bruxelles | 1.000.000 |
| GRACQ | ASBL | 1080 Bruxelles | 50.000 |
| Secura For. Resp. Young Drivers | ASBL | 1000 Bruxelles | 150.000 |
| Fietserbond Afdeling Brussel | VZW | 1070 Brussel | 35.000 |
| Vakantiegoegens Regio Brussel | VZW | 1000 Brussel | 35.000 |
| Atelier du vélo | ASBL | 1200 Bruxelles | 400.000 |
| Taxistop | ASBL | 1000 Bruxelles | 1.700.000 |
| Gemeenschapscentrum De Rinck | VZW | 1070 Brussel | 100.000 |
| Brukselbinnenstebuiten | VZW | 1000 Brussel | 300.000 |
| NME Link | VZW | 1000 Brussel | 1.000.000 |
| 2001 (27.09.01) | | | |
| BRAL | VZW | 1000 Brussel | 1.000.000 |
| IEB | ASBL | 1000 Bruxelles | 2.000.000 |
| Ligue des familles | ASBL | 1000 Bruxelles | 365.000 |
| Atelier du vélo | ASBL | 1200 Bruxelles | 400.000 |
| GRACQ | ASBL | 1050 Bruxelles | 75.000 |
| Centre d'animation en langues | ASBL | 1020 Bruxelles | 190.000 |
| Cyclo | VZW | 1000 Brussel | 400.000 |

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet tussen september 2000 en oktober 2001 ? Welke waren de bestemmingen, en wat was telkens het doel van de reis ?
2. Voor elke van deze dienstreizen: was u zelf aanwezig, en hoeveel kabinetmedewerkers of andere medewerkers waren aanwezig, en welke was de totale kostprijs van de reis ?
3. Voor elk van deze dienstreizen: wie was er naast u zelf en de (kabinet)medewerkers nog aanwezig ? Wie betaalde de reisen verblijfskosten van deze personen ?

Antwoord: In functie van mijn bevoegdheden mobiliteit en brandbestrijding en dringende medische hulp ben ik van 14 oktober 2000 tot 18 oktober 2000 naar Montreal geweest, vergezeld van 2 kabinetleden en van 22 mei 2001 tot 23 mei 2001 ben ik vergezeld van 1 kabinetlid naar Londen geweest.

Een overzicht van de dienstreizen van mijn kabinetleden geef ik u hierbij, met als gegeven dat het telkenmale 1 kabinetlid betreft per dienstreis:

- 11/09/2000 - 13/09/2000: Cambridge;
- 12/10/2000 - 15/10/2000: Rome;
- 06/12/2000 - 11/12/2000: Rome;
- 29/03/2001 - 01/04/2001: Barcelona;
- 31/03/2001 - 05/04/2001: Chicago;
- 07/06/2001 - 08/06/2001: Bremen;

| Nom | Type | Commune | Montant |
|---------------------------------|------|----------------|-----------|
| 2000 | | | |
| IEB | ASBL | 1000 Bruxelles | 2.000.000 |
| BRAL | VZW | 1000 Brussel | 1.635.000 |
| Fondation pour l'architecture | ASBL | 1000 Bruxelles | 500.000 |
| Pro Vélo | ASBL | 1050 Bruxelles | 1.000.000 |
| GRACQ | ASBL | 1080 Bruxelles | 50.000 |
| Secura For. Resp. Young Drivers | ASBL | 1000 Bruxelles | 150.000 |
| Fietserbond Afdeling Brussel | VZW | 1070 Brussel | 35.000 |
| Vakantiegoegens Regio Brussel | VZW | 1000 Brussel | 35.000 |
| Atelier du vélo | ASBL | 1200 Bruxelles | 400.000 |
| Taxistop | ASBL | 1000 Bruxelles | 1.700.000 |
| Gemeenschapscentrum De Rinck | VZW | 1070 Brussel | 100.000 |
| Brukselbinnenstebuiten | VZW | 1000 Brussel | 300.000 |
| NME Link | VZW | 1000 Brussel | 1.000.000 |
| 2001 (27.09.01) | | | |
| BRAL | VZW | 1000 Brussel | 1.000.000 |
| IEB | ASBL | 1000 Bruxelles | 2.000.000 |
| Ligue des familles | ASBL | 1000 Bruxelles | 365.000 |
| Atelier du vélo | ASBL | 1200 Bruxelles | 400.000 |
| GRACQ | ASBL | 1050 Bruxelles | 75.000 |
| Centre d'animation en langues | ASBL | 1020 Bruxelles | 190.000 |
| Cyclo | VZW | 1000 Brussel | 400.000 |

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):

Missions à l'étranger.

1. Combien de missions à l'étranger votre cabinet a-t-il organisées entre septembre 2000 et octobre 2001 ? Quelles étaient les destinations et quel était à chaque fois l'objectif du voyage ?
2. Pour chacune de ces missions : y avez-vous participé personnellement, combien de collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs ont-ils participé, et combien le voyage a-t-il coûté au total ?
3. Pour chacune de ces missions : en plus de vous et des collaborateurs (de cabinet) quelles autres personnes ont-elles encore participé ? Qui a payé les frais de déplacement et de séjour de ces personnes ?

Réponse: Dans le cadre de mes compétences relatives à la mobilité, à la lutte contre l'incendie et à l'aide médicale urgente, je me suis rendu à Montréal et à Londres, respectivement du 14 octobre 2000 au 18 octobre 2000, accompagné de 2 membres du cabinet et du 22 mai 2001 au 23 mai 2001, accompagné de 1 membre du cabinet.

Ci-joint, vous trouverez un tableau reprenant les voyages de service effectués par mes collaborateurs. Chaque voyage de service a été fait par 1 membre du cabinet:

- 11/09/2000 - 13/09/2000: Cambridge;
- 12/10/2000 - 15/10/2000: Rome;
- 06/12/2000 - 11/12/2000: Rome;
- 29/03/2001 - 01/04/2001: Barcelone;
- 31/03/2001 - 05/04/2001: Chicago;
- 07/06/2001 - 08/06/2001: Brême;

- 15/08/2001 - 25/08/2001: Casablanca;
- 08/09/2001 - 12/09/2001: Casablanca.

De onkosten van deze dienstreizen bedragen 798.125 BEF, verplaatsingen en overnachtingen inbegrepen.

Zo er personen extern aan mijn kabinet aanwezig zijn op dienstreizen, worden de reis- en verblijfkosten door de betrokkene zelf betaald.

Vraag nr. 65 van de heer Jos Van Assche d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Audit over de kabinetten van de ministers.

Het gerenommeerde bureau Price Waterhouse Coopers heeft in een audit gewezen op een slecht beheer van personeel, een tekort aan communicatie en moeilijke relaties tussen de kabinetten van de ministers. Wat ons betreft niets nieuws onder de zon.

Echter, het kabinet van de heer staatssecretaris wil het een en ander nogal afzwakken. Zo zou het maar gaan om een audit voor enkele diensten van het ministerie van het Brussels Gewest. Verder wist men op het kabinet van de staatssecretaris te melden dat er nu wordt gewacht op een rapport met aanbevelingen. Daarna zullen de ministers uitmaken of ze al dan niet de voorgestelde maatregelen zullen uitvoeren.

Met andere woorden: eerst wordt er een waarschijnlijk dure studie besteld; dan wanneer de resultaten ervantegenvallen wort alles was afgezwakt. En wanneer na de studie maatregelen worden voorgesteld moeten de heren ministers eerst even nagaan of de maatregelen gunstig uitvallen voor hun eigen kabinet en ambtenarenapparaat; vooral ze beslissen al dan niet de aanbevelingen op te volgen. Het nut van zulke studie is mijns inziens dan ook bedenkelijk.

Graag had ik van de heer staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke was de kostprijs van de audit door Price Waterhouse Coopers ?
2. Welke diensten werden doorgelicht ?
3. Is intussen het rapport met aanbevelingen gereed ? Zo ja, welke zijn de voornaamste aanbevelingen hierin ? Welke aanbevelingen zullen worden opgevolgd, en welke niet ?

Antwoord: Vooraf wens ik te beklemtonen dat het hier niet om een klassieke audit gaat, maar om een opdracht die tot voorwerp had om diverse diensthoofden te begeleiden bij enerzijds de opmaak van bordtabellen in hun diensten en anderzijds het detecteren van knelpunten in de interne werking van hun diensten. Beide luiken van de opdracht aan het consultantbureau hebben geresulteerd in een eindrapport dat, naast de analyse, eveneens een reeks van aanbevelingen per dienst bevat.

- 15/08/2001 - 25/08/2001: Casablanca;
- 08/09/2001 - 12/09/2001: Casablanca.

Les frais de ces voyages de service s'élèvent à 798.125 BEF, déplacements et nuitées compris.

Dans le cas où des personnes extérieures à mon cabinet seraient présentes lors d'un voyage de service, les frais de déplacement et de séjour sont à charge de la personne concernée.

Question n° 65 de M. Jos Van Assche du 11 octobre 2001 (N.):

Audit sur les cabinets des ministres.

Le bureau Price Waterhouse Coopers, dont la réputation n'est plus à faire, a mis en lumière dans un audit la mauvaise gestion du personnel, le manque de communication et les relations difficiles entre les cabinets des ministres. Rien de neuf sous le soleil pour ce qui nous concerne.

Mais le cabinet du secrétaire d'Etat entend plutôt en minimiser la portée. Ainsi, il ne s'agirait que d'un audit de quelques services du ministère de la Région bruxelloise. Le cabinet du secrétaire d'Etat a aussi fait savoir qu'il attendait maintenant un rapport contenant des recommandations. Les ministres décideront ensuite s'ils exécuteront ou non les mesures proposées.

En d'autres termes : on commande d'abord une étude probablement coûteuse ; et quand les résultats ne vont pas dans le sens souhaité, on en minimise la portée. Et lorsque, après l'étude, des mesures sont proposées, les ministres doivent d'abord examiner si les mesures auront un impact positif pour leur cabinet et le corps de fonctionnaires qui relève de leur compétence avant de décider si oui ou non ils suivront les recommandations. Dès lors, je m'interroge sur l'utilité d'une telle étude.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Combien a coûté l'audit réalisé par Price Waterhouse Coopers ?
2. Quels sont les services qui ont été soumis à cet audit ?
3. Entre-temps, le rapport avec les recommandations est-il prêt ? Dans l'affirmative, quelles sont ses principales recommandations ? Quelles recommandations seront-elles suivies et lesquelles ne le seront-elles pas ?

Réponse: Je souhaite avant tout souligner qu'il ne s'agit pas ici d'un audit classique, mais bien d'une mission ayant pour objet l'accompagnement de divers chefs de service dans le cadre de l'élaboration des tableaux de bord au sein de leurs services d'une part, et de la détection des points noirs dans le fonctionnement interne de leurs services d'autre part. Les deux volets de la mission confiée au bureau d'étude ont abouti à un rapport final qui contient outre l'analyse, une série de recommandations pour chaque service.

De opdracht werd gegund aan het consultantbureau Price Waterhouse Coopers via een procedure van algemene offerte-aanvraag. De kostprijs van de opdracht bedroeg 10.850.000 BEF (zonder BTW).

De opdracht had betrekking op de volgende diensten: het bestuur Uitrusting en Vervoer, het bestuur Financiën en Begroting en de Directie Huisvesting. Deze diensten tellen samen ± 680 personeelsleden.

Het consultantbureau legde zijn eindrapport neer in juli 2001. Vermits de uitvoering van de aanbevelingen van het eindrapport in de eerste plaats door de administratie moet gebeuren, en vanuit mijn doelstelling tot responsabilisering van de leidinggevende ambtenaren van de administratie, heb ik aan de betrokken directeuren-generaal gevraagd om mij tegen 30 september ll. hun plan van aanpak met betrekking tot deze aanbevelingen, te formuleren.

Deze nota's van de betrokken directeuren-generaal maken vandaag het voorwerp uit van besprekingen met alle betrokkenen en met de functioneel bevoegde ministers. Het groot aantal en de specificiteit van de aanbevelingen naargelang de diensten, laten thans niet toe om een globaal overzicht te geven van de geformuleerde aanbevelingen.

De ontworpen bordtabellen per directie, het eerste luik van de opdracht, zijn bovendien reeds het eerste concreet resultaat van de begeleidingsopdracht. Ik zal er over waken dat ook de andere aanbevelingen een vervolg op het terrein zullen kennen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 76 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 oktober 2001 (N.):

Taalverhoudingen in de raden van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.

Kan de staatssecretaris mij voor elk van de erkende huisvestingsmaatschappij meedelen welke de verhouding is tussen de Nederlandstalige en Franstalige leden van hun respectievelijke raden van bestuur (volgens de taal van de identiteitskaart) ?

Antwoord: In antwoord op de voormelde vraag vindt het Geachte Raadlid hieronder de desbetreffende gegevens.

Hiermee stuur ik u de gegevens die de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft verzameld bij de Openbare Vastgoedmaatschappijen.

| Maatschappij | Bestuurders | | |
|--------------|-------------|-----|-----|
| | Totaal | Fr. | Nl. |
| ASSAM | 13 | 13 | 0 |
| Moderne Wijk | 9 | 7 | 2 |
| COBRALO | 8 | 8 | 0 |

La mission a été confiée au bureau d'étude Price Waterhouse Coopers via une procédure d'appel d'offres général. Le coût de la mission était de 10.850.000 BEF (hors TVA).

Les services suivants étaient concernés par la mission: l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, l'Administration des Finances et du Budget et la Direction du Logement. Ces services comptent ± 680 membres du personnel.

Le bureau d'étude a remis son rapport final en juillet 2001. Étant donné que les recommandations contenues dans le rapport final doivent être exécutées, en premier lieu par l'administration, et compte tenu de mon objectif visant à responsabiliser les fonctionnaires dirigeants de l'administration, j'ai demandé aux directeurs généraux concernés de me remettre leur plan d'action relatif à ces recommandations pour le 30 septembre dernier.

Ces notes émanant des directeurs généraux concernés font aujourd'hui l'objet de discussions menées avec tous les concernés et les ministres fonctionnellement compétents. Le nombre élevé et la spécificité des recommandations suivant le service ne permettent actuellement pas de fournir un aperçu global des recommandations formulées dans le rapport final.

En outre, les tableaux de bord élaborés par direction – le premier volet de la mission – constituent le premier résultat concret de la mission d'accompagnement. Je veillerai à ce que les autres recommandations soient suivies sur le terrain.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 76 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 octobre 2001 (N.):

Composition linguistique des conseils d'administration des sociétés de logement.

Le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer la proportion entre membres francophones et néerlandophones dans le conseil d'administration (en fonction de la langue de la carte d'identité) de chacune des sociétés de logement agréées ?

Réponse: En réponse à la question reprise sous rubrique, je prie l'Honorable Membre de trouver ci-dessous les éléments de réponses suivants:

Je vous transmets ci dessous les informations recueillies par la Société du Logement de la Région Bruxelloise auprès des Sociétés Immobilières de Service Public.

| Société | Administrateurs | | |
|--------------|-----------------|-----|-----|
| | Total | Fr. | Nl. |
| ASSAM | 13 | 13 | 0 |
| Cité moderne | 9 | 7 | 2 |
| COBRALO | 8 | 8 | 0 |

| | | | | | | | |
|----------------------------------|----|----|---|-----------------------------|----|----|---|
| Constr. Woluwé-Saint-Pierre | 14 | 11 | 3 | Constr. Woluwe-Saint-Pierre | 14 | 11 | 3 |
| Floréal | 9 | 9 | 0 | Floréal | 9 | 9 | 0 |
| Brusselse Haard | 12 | 11 | 1 | Foyer Bruxellois | 12 | 11 | 1 |
| Anderlechtse Haard | 10 | 8 | 2 | Foyer Anderlechtois | 10 | 8 | 2 |
| Etterbeekse Haard | 12 | 12 | 0 | Foyer Etterbeekois | 12 | 12 | 0 |
| Vorstse Haard | 14 | 14 | 0 | Foyer forestois | 14 | 14 | 0 |
| Elsense Haard | 9 | 8 | 1 | Foyer Ixellois | 9 | 8 | 1 |
| Koekelbergse Haard | 7 | 7 | 0 | Foyer Koekelbergeois | 7 | 7 | 0 |
| Schaarbeekse Haard | 15 | 11 | 4 | Foyer Schaerbeekois | 15 | 11 | 4 |
| Foyers collectifs | 10 | 10 | 0 | Foyers collectifs | 10 | 10 | 0 |
| Jetse Haard | 10 | 8 | 2 | Foyer jettois | 10 | 8 | 2 |
| Lakense Haard | 15 | 13 | 2 | Foyer Laekenois | 15 | 13 | 2 |
| Haard van Sint-Gillis | 14 | 14 | 0 | Foyer Saint Gillois | 14 | 14 | 0 |
| Germinal | 14 | 12 | 2 | Germinal | 14 | 12 | 2 |
| Habitations modernes | 10 | 9 | 1 | Habitations modernes | 10 | 9 | 1 |
| HBM St.-Joost | 9 | 8 | 1 | HBM St.-Josse | 9 | 8 | 1 |
| HLBM Oudergem | 8 | 8 | 0 | HLBM Auderghem | 8 | 8 | 0 |
| Home (1080) | 10 | 10 | 0 | Home (1080) | 10 | 10 | 0 |
| Brussels Thuis | 11 | 11 | 0 | Home familial | 11 | 11 | 0 |
| Ieder zijn Huis | 11 | 11 | 0 | Ieder zijn Huis | 11 | 11 | 0 |
| Kapelleveld | 13 | 13 | 0 | Kapelleveld | 13 | 13 | 0 |
| Le Logis | 7 | 7 | 0 | Le Logis | 7 | 7 | 0 |
| Locataires réunis | 8 | 8 | 0 | Locataires réunis | 8 | 8 | 0 |
| Molenbeekse Haard | 13 | 12 | 1 | Logement Molenbeekois | 13 | 12 | 1 |
| Messidor | 10 | 9 | 1 | Messidor | 10 | 9 | 1 |
| SCLAB | 11 | 10 | 1 | SCLAB | 11 | 10 | 1 |
| SORELO | 18 | 18 | 0 | SORELO | 18 | 18 | 0 |
| Ukkelse Huisvestingsmaatschappij | 14 | 12 | 2 | Soc. Uccloise du logement | 14 | 12 | 2 |
| Villas Ganshoren | 8 | 6 | 2 | Villas Ganshoren | 8 | 6 | 2 |
| Ville et Forêt | 12 | 12 | 0 | Ville et Forêt | 12 | 12 | 0 |

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|---|--------------------------------|---------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord | | | ○ Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique | | | | |
| 13.01.2000 | 27 | Geneviève Meunier | ○ Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités. | 1752 |
| 06.03.2000 | 40 | Philippe Debry | ○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. | 1752 |
| 31.05.2000 | 52 | Alain Daems | ** Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen. Création de terrains pour les gens du voyage. | 1768 |
| 27.06.2000 | 61 | Geneviève Meunier | ○ Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga. Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. | 1752 |
| 19.10.2000 | 77 | Dominiek Lootens-Stael | ○ Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen. Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux. | 1753 |
| 21.11.2000 | 81 | Denis Grimberghs | ** Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure. Application de la loi du 1 ^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure. | 1769 |
| 13.02.2001 | 98 | Michel Lemaire | ○ Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge. | 1753 |
| 11.05.2001 | 122 | Anne-Françoise Theunissen | ○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000. | 1753 |
| 24.09.2001 | 139 | Benoît Cerexhe | ○ <i>Eindrekening van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Décompte final des cabinets ministériels.</i> | 1753 |
| 24.09.2001 | 142 | Serge de Patoul | ** Startbanen in de gemeentelijke diensten. Application du plan Rosetta. | 1770 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord | | | ○ Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 24.09.2001 | 143 | Françoise Schepmans | ** <i>Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de volgende conferentie over de kwaliteit van de openbare dienstverlening. Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la prochaine conférence sur la qualité des services publics.</i> | 1772 |
| 02.10.2001 | 146 | Denis Grimberghs | ** Toezicht op de gemeentelijke begrotingen. Tutelle sur les budgets communaux. | 1772 |
| 24.09.2001 | 147 | Béatrice Fraiteur | ** Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés. | 1773 |
| 24.09.2001 | 148 | Denis Grimberghs | ** <i>Verdeling van de subsidies voor de gemeentelijke sportinfrastructuur. Répartition des subsides pour les infrastructures sportives des communes.</i> | 1776 |
| 02.10.2001 | 149 | Denis Grimberghs | ○ Voordelen voor de gemeentelijke en/of gewestelijke ambtenaren die gedomicilieerd zijn in een van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Avantages octroyés aux fonctionnaires communaux et/ou régionaux domiciliés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale. | 1754 |
| 02.10.2001 | 150 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.</i> | 1777 |
| 04.10.2001 | 152 | Dominiek Lootens-Stael | ** Multiconfessionele begraafplaatsen. Cimetières multiconfessionnels. | 1783 |
| 09.10.2001 | 153 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Brussel als hoofdstad van Vlaanderen. Bruxelles, capitale de la Flandre.</i> | 1783 |
| 09.10.2001 | 154 | Brigitte Grouwels | ** <i>Schoolverzuim. Accrochage scolaire.</i> | 1784 |
| 11.10.2001 | 155 | Joël Riguelle | ○ <i>Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.</i> | 1754 |
| 11.10.2001 | 156 | Joël Riguelle | ○ <i>Bezoldigingen in de Brusselse intercommunales. Rémunérations dans les intercommunales bruxelloises.</i> | 1754 |
| 11.10.2001 | 157 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland. Missions à l'étranger.</i> | 1786 |
| 11.10.2001 | 158 | Jean-Pierre Cornelissen | ○ <i>Gemeentelijke belastingen op de kantooroppervlakten. Règlements-taxes communaux sur les surfaces de bureau.</i> | 1755 |
| 19.10.2001 | 159 | Erik Arckens | ** <i>Ontruiming van kraakpanden met het oog op de Europese topontmoetingen. Evacuation de squats en vue des sommets européens..</i> | 1786 |
| 19.10.2001 | 160 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Gebruik van de euro in de antwoorden van de ministers en staatssecretarissen. Utilisation de l'euro dans les réponses des ministres et des secrétaires d'Etat.</i> | 1787 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|-------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 19.10.2001 | 161 | Bernard Clerfayt | ○ <i>Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs. Répartition communale des subsides pour la restauration des voies piétonnes.</i> | 1755 |
| 29.10.2001 | 163 | Denis Grimberghs | ○ <i>Toezicht op de plaatselijke besturen. Tutelle sur les pouvoirs locaux.</i> | 1756 |
| 29.10.2001 | 165 | Brigitte Grouwels | ○ <i>Presentiegelden voor gemeenteraadsleden. Jetons de présence des conseillers communaux.</i> | 1756 |
| 29.10.2001 | 167 | Bernard Clerfayt | ○ <i>Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet. Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.</i> | 1757 |
| 30.10.2001 | 168 | Joël Riguelle | ○ <i>Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs. Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.</i> | 1757 |
| 30.10.2001 | 169 | Joël Riguelle | ○ <i>Bezoldigingen in de nieuwe intercommunale BRIS. Rémunérations dans la nouvelle intercommunale IBrA.</i> | 1758 |

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

| | | | | |
|------------|-----|------------------------|---|------|
| 24.09.2001 | 228 | Geneviève Meunier | ** <i>Nieuwe achterstand in het uitbrengen van de adviezen door het Brussels Gewest op verzoek van de federale minister van Verkeer. Nouveaux retards dans les avis émis par la Région bruxelloise à la demande du ministre fédéral des Transports.</i> | 1787 |
| 24.09.2001 | 230 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Aanplanting van bomen. Plantation d'arbres.</i> | 1789 |
| 24.09.2001 | 231 | Benoît Cerexhe | ** <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1789 |
| 24.09.2001 | 234 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.</i> | 1790 |
| 02.10.2001 | 235 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.</i> | 1791 |
| 02.10.2001 | 236 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1792 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|---|--------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord | | | ○ Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 04.10.2001 | 237 | Jean-Pierre Cornelissen | ** <i>Mankement in de voorkeurtarieven van de MIVB voor de oud-strijders van het Brussels Gewest.</i> <i>Lacune observée dans l'octroi de tarifs préférentiels STIB aux anciens combattants domiciliés en Région bruxelloise.</i> | 1793 |
| 04.10.2001 | 238 | Johan Demol | ** <i>Aanleg van fietspaden.</i> <i>Aménagement de pistes cyclables.</i> | 1794 |
| 04.10.2001 | 239 | Johan Demol | ** <i>Aard van criminaliteit in de metrostations.</i> <i>Nature de la criminalité dans les stations de métro.</i> | 1795 |
| 11.10.2001 | 240 | Johan Demol | ** <i>Plaatsing van onbemande camera's.</i> <i>Installation de caméras sans surveillance.</i> | 1796 |
| 11.10.2001 | 241 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland.</i> <i>Missions à l'étranger.</i> | 1796 |
| 11.10.2001 | 242 | Brigitte Grouwels | ** <i>Nooduitgangen in de Brusselse autotunnels.</i> <i>Sorties de secours dans les tunnels routiers bruxellois.</i> | 1797 |
| Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement | | | | |
| 14.09.2001 | 88 | Walter Vandenbossche | ** <i>Bedrijvencentrum Euclides.</i> <i>Centre d'entreprises Euclides.</i> | 1798 |
| 24.09.2001 | 89 | Benoît Cerexhe | * <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.</i> <i>Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1743 |
| 24.09.2001 | 90 | Benoît Cerexhe | ** <i>Reizen in het buitenland.</i> <i>Voyages à l'étranger.</i> | 1799 |
| 24.09.2001 | 91 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Gebruik van gerecycleerde producten.</i> <i>Utilisation de produits recyclés.</i> | 1800 |
| 02.10.2001 | 92 | Béatrice Fraiteur | * <i>Studie- en expertisekosten.</i> <i>Frais d'études et d'expertise.</i> | 1744 |
| 02.10.2001 | 93 | Béatrice Fraiteur | * <i>Steun aan verenigingen of vzw's.</i> <i>Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1745 |
| 04.10.2001 | 94 | Adelheid Byttebier | * <i>Het REG-beleid.</i> <i>Politique en matière d'URE.</i> | 1745 |
| 04.10.2001 | 95 | Jos Van Assche | ** <i>Werkloosheidscijfers in het Brussels Gewest.</i> <i>Chiffres du chômage en Région bruxelloise.</i> | 1801 |
| 11.10.2001 | 96 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland.</i> <i>Mission à l'étranger.</i> | 1802 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|-------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord | | | | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | | |
| | | | * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 11.10.2001 | 97 | Béatrice Fraiteur | * <i>Groene energie in het Brussels Gewest. Energie verte en Région bruxelloise.</i> | 1746 |
| 15.10.2001 | 98 | Fatiha Saïdi | ** <i>Aanvragen om arbeidsvergunning bij de BGDA. Demandes d'autorisation de travail auprès de l'ORBEM.</i> | 1803 |

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

| | | | | |
|------------|----|------------------------|---|------|
| 02.05.2001 | 45 | Adelheid Byttebier | ○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes. | 1758 |
| 23.07.2001 | 55 | Brigitte Grouwels | ○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. | 1759 |
| 24.09.2001 | 59 | Benoît Cerexhe | ** <i>Reizen in het buitenland. Voyages à l'étranger.</i> | 1804 |
| 24.09.2001 | 60 | Benoît Cerexhe | ** <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1805 |
| 24.09.2001 | 61 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.</i> | 1806 |
| 02.10.2001 | 62 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Studie- en expertisecosten. Frais d'études et d'expertise.</i> | 1807 |
| 02.10.2001 | 63 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1809 |
| 09.10.2001 | 64 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Brussel als hoofdstad van Vlaanderen. Bruxelles, capitale de la Flandre.</i> | 1811 |
| 11.10.2001 | 65 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland. Missions à l'étranger.</i> | 1812 |
| 29.10.2001 | 66 | Brigitte Grouwels | ** <i>E-gouvernement conferentie. Conférence sur les services administratifs en ligne.</i> | 1813 |

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**
**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur**

| | | | | |
|------------|-----|-------------------|--|------|
| 05.04.2001 | 127 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Hergebruik van afval via methanisatie. Valorisation des déchets par méthanisation.</i> | 1815 |
|------------|-----|-------------------|--|------|

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|------------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord | | | ○ Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 02.08.2001 | 140 | Adelheid Byttebier | ** Het baggeren van de Brusselse waterwegen. Dragage des cours d'eau bruxellois. | 1817 |
| 02.08.2001 | 141 | Adelheid Byttebier | ** Gebruik van de blauwe zakken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Utilisation des sacs bleus en Région de Bruxelles-Capitale. | 1818 |
| 24.09.2001 | 147 | Benoît Cerexhe | ○ Reizen in het buitenland. Voyages à l'étranger. | 1759 |
| 24.09.2001 | 148 | Benoît Cerexhe | ** Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département. | 1819 |
| 24.09.2001 | 149 | Adelheid Byttebier | ○ Inventarisering en eliminatie van PCB-houdende toestellen. Inventorisation et élimination des appareils contenant des PCB. | 1759 |
| 24.09.2001 | 150 | Béatrice Fraiteur | ○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés. | 1759 |
| 02.10.2001 | 151 | Béatrice Fraiteur | ** Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise. | 1823 |
| 02.10.2001 | 152 | Béatrice Fraiteur | ○ Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à des associations ou a.s.b.l. | 1759 |
| 11.10.2001 | 153 | Adelheid Byttebier | ○ <i>Werking van het coördinatiecomité in het kader van de ordonnantie Lucht van 25 maart 1999.</i> <i>Fonctionnement du comité de coordination dans le cadre de l'ordonnance d'évaluation et d'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999.</i> | 1760 |
| 11.10.2001 | 154 | Benoît Cerexhe | ○ <i>Lichtborden boven de Brusselse tunnels.</i> <i>Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.</i> | 1760 |
| 11.10.2001 | 155 | Béatrice Fraiteur | ○ <i>Inventaris van de verontreinigde sites in het Brussels Gewest.</i> <i>Inventaire des sites pollués en Région bruxelloise.</i> | 1761 |
| 11.10.2001 | 156 | Dominiek Lootens-Stael | ○ <i>Dienstreizen naar het buitenland.</i> <i>Missions à l'étranger.</i> | 1762 |
| 11.10.2001 | 157 | Erik Arckens | ○ <i>De terreinen van Carcoke.</i> <i>Terrains de Carcoke.</i> | 1762 |
| 11.10.2001 | 158 | Erik Arckens | ○ <i>De verbrandingsoven te Neder-Over-Heembeek.</i> <i>Incinerateur de Neder-Over-Hembeek.</i> | 1763 |
| 11.10.2001 | 159 | Erik Arckens | ○ <i>Het Observatorium voor Gezondheid en Leefmilieu.</i> <i>Observatoire Santé et Environnement.</i> | 1763 |
| 19.10.2001 | 160 | Dominiek Lootens-Stael | ○ <i>Taalgebruik op zijn kabinet.</i> <i>Emploi des langues dans son cabinet.</i> | 1764 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|-------------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord | | | ○ Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 29.10.2001 | 161 | Jos Van Assche | ○ <i>Infrastructuur van de containerparken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Infrastructure des parcs à conteneurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.</i> | 1764 |
| 29.10.2001 | 162 | Jean-Pierre Cornelissen | ○ <i>Graad van tweetaligheid van sommige personeelsleden van het BIM.</i> <i>Qualité du bilinguisme de certains agents de l'IBGE.</i> | 1765 |
| Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes | | | | |
| 10.12.1999 | 14 | Stéphane de Lobkowicz | ○ Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. <i>Commandes d'études universitaires par le cabinet.</i> | 1766 |
| 10.12.1999 | 15 | Stéphane de Lobkowicz | ○ Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i> | 1766 |
| 10.12.1999 | 16 | Stéphane de Lobkowicz | ○ Mededelingen van het ministerie en het kabinet. <i>Communications du ministère et du cabinet.</i> | 1766 |
| 10.12.1999 | 18 | Stéphane de Lobkowicz | ○ Lijst van de publicaties van het kabinet. <i>Inventaire des publications du cabinet.</i> | 1767 |
| 12.04.2000 | 53 | Benoît Cerexhe | ○ Boodschappen van openbaar nut van het departement. <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i> | 1767 |
| 24.09.2001 | 113 | Benoît Cerexhe | ** <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.</i> <i>Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1827 |
| 02.10.2001 | 115 | Denis Grimberghs | ** <i>Beroepen tegen het GBP.</i> <i>Recours concernant le PRAS.</i> | 1828 |
| 02.10.2001 | 117 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Studie- en expertisekosten.</i> <i>Frais d'études et d'expertise.</i> | 1829 |
| 02.10.2001 | 118 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Steun aan verenigingen of vzw's.</i> <i>Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1835 |
| 09.10.2001 | 119 | Denis Grimberghs | ** <i>Voorschrift 08 van het GBP.</i> <i>Prescription 08 du PRAS.</i> | 1839 |
| 11.10.2001 | 120 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland.</i> <i>Missions à l'étranger.</i> | 1840 |
| 11.10.2001 | 121 | Jos Van Assche | ** <i>Restauratie van monumenten door de Regie der Gebouwen.</i> <i>Restauration de monuments par la Régie des Bâtiments.</i> | 1841 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|---|--------------------------------|------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord | | | * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 15.10.2001 | 122 | Dominique Braeckman | ** <i>De stedenbouwkundige vergunningen die het Gewest afgeeft in het kader van de uitbouw van het « draadloos internet » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Permis d'urbanisme décernés par la Région dans le cadre du déploiement de la boucle locale radio en Région de Bruxelles-Capitale.</i> | 1841 |
| Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité | | | | |
| 24.09.2001 | 58 | Françoise Schepmans | ** <i>Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de volgende conferentie over de kwaliteit van de openbare dienstverlening.</i> <i>Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la prochaine conférence sur la qualité des services publics.</i> | 1842 |
| 24.09.2001 | 59 | Benoît Cerexhe | ** <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.</i> <i>Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1843 |
| 24.09.2001 | 60 | Benoît Cerexhe | * <i>Reizen in het buitenland.</i> <i>Voyages à l'étranger.</i> | 1746 |
| 24.09.2001 | 61 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Gebruik van gerecycleerde producten.</i> <i>Utilisation de produits recyclés.</i> | 1846 |
| 02.10.2001 | 62 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Studie- en expertisekosten.</i> <i>Frais d'études et d'expertise.</i> | 1847 |
| 02.10.2001 | 63 | Béatrice Fraiteur | ** <i>Steun aan verenigingen of vzw's.</i> <i>Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1848 |
| 11.10.2001 | 64 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Dienstreizen naar het buitenland.</i> <i>Missions à l'étranger.</i> | 1849 |
| 11.10.2001 | 65 | Jos Van Assche | ** <i>Audit over de kabinetten van de ministers.</i> <i>Audit sur les cabinets des ministres.</i> | 1850 |

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

| | | | | |
|------------|---|-----------------------|--|------|
| 07.12.1999 | 7 | Stéphane de Lobkowicz | * <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> | 1747 |
|------------|---|-----------------------|--|------|

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n°. | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|--------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord | | | * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 07.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | * Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. | 1747 |
| 07.12.1999 | 13 | Stéphane de Lobkowicz | * Missions d'études. Onderzoeksopdrachten. | 1747 |
| 12.04.2000 | 26 | Benoît Cerexhe | * Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement. | 1747 |
| 14.06.2000 | 34 | Philippe Debry | * Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. | 1748 |
| 27.06.2000 | 37 | Denis Grimberghs | * Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's. | 1748 |
| 27.06.2001 | 64 | Jean-Pierre Cornelissen | * Etude relative à la situation financière des SISP et modification de l'ordonnance du 9 septembre 1993 tendant à permettre l'instauration d'un régime de subsides en faveur de ces sociétés. Studie betreffende de financiële toestand van de OVM's en wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 waarbij een subsidie-regeling wordt ingevoerd ten behoeve van die maatschappijen. | 1748 |
| 24.09.2001 | 70 | Benoît Cerexhe | * <i>Reizen in het buitenland.</i> <i>Voyages à l'étranger.</i> | 1748 |
| 24.09.2001 | 71 | Benoît Cerexhe | * <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.</i> <i>Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i> | 1749 |
| 24.09.2001 | 72 | Jean-Pierre Cornelissen | * <i>Controle van de gezinssamenstelling voor het berekenen van de werkelijke huur van de sociale woningen.</i> <i>Vérification de la composition des ménages en vue du calcul du loyer réel des logements sociaux.</i> | 1749 |
| 24.09.2001 | 73 | Béatrice Fraiteur | * <i>Gebruik van gerecycleerde producten.</i> <i>Utilisation de produits recyclés.</i> | 1750 |
| 02.10.2001 | 74 | Béatrice Fraiteur | * <i>Studie- en expertisekosten.</i> <i>Frais d'études et d'expertise.</i> | 1750 |
| 02.10.2001 | 75 | Béatrice Fraiteur | * <i>Steun aan verenigingen of vzw's.</i> <i>Aides à des associations ou a.s.b.l.</i> | 1751 |
| 11.10.2001 | 76 | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Taalverhoudingen in de raden van bestuur van de huisvestings-maatschappijen.</i> <i>Composition linguistique des conseils d'administration des sociétés de logement.</i> | 1851 |

